

التحليل اللغوي والتربوي في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية
بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية (دراسة مدونة لغوية (Corpus Linguistic))

رسالة الماجستير

إعداد

عفيفة صفية فراديس

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٥٥



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

التحليل اللغوي والتربوي في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية
بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية (دراسة مدونة لغوية (Corpus Linguistic))

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء شرط من
شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد

عفيفة صفيه فراديس

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٥٥



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (سورة الزخرف: ٣)

“Kami menjadikan Al-Qur'an dalam bahasa Arab agar kamu mengerti.”
(QS. Az-Zukhruf: 3)

إِحْرَاصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهُ جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ
(قَالَ عُمَرُ ابْنُ حَطَّابٍ فِي كِتَابِ الطَّرِيقَةِ وَتَعْلِيمِهَا)

“Bersemangatlah dalam mempelajari bahasa arab karena sesungguhnya bahasa Arab adalah bagian dari agamamu.”
(Umar bin Khattab Dalam Kitab At-Thariqah wa Ta’limiha: 7)

إهداء

أهدي هذه الرسالة ل:

أبي وأمي اللذين رباني وأدباني أحسن التأديب

زوجي المحبوب وقرّة عيني

أختي الصغيرة المحبوبة

أسرتي المحبوبة

موافقة المشرف

بعد إطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة:

الاسم : عفيفة صفية فراديس

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٥٥

العنوان : تحليل نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس

المتوسطة الإسلامية الإندونيسية (دراسة مدونة لغوية

((Corpus Linguistic)

باتو، ٣٠ جايو سيده ٢٠٢٣

المشرفة الأولى،

د. زكية عارفة

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠

باتو، ٣٠ جايو سيده ٢٠٢٣

المشرفة الثانية،

د. نور حسنية

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢٢٣٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهداء

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: تحليل لغوي وتربوي في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية (دراسة مدونة لغوية ((Corpus Linguistic))، التي أعدها الطالبة:

الاسم : عفيفة صفية فراديس

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٥٥

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ١٢ يوليو سنة ٢٠٢٣ م. وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

رئيسا ومناقشا



مناقشا خارجيا



مشرفة ومناقشة



مشرفة ومناقشة



رئيس قسم تعليم اللغة العربية



د. شهداء

عميد كلية الدراسات العليا



أ. د. واحد موريني

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢ ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

إقرار أصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم : عفيفة صفية فراديس

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٥٥

العنوان : التحليل اللغوي وتربوي في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية

بالمدراس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية (دراسة مدونة لغوية

((Corpus Linguistic))

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون مسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٠٢ يونيو ٢٠٢٣

الطالبة،



عفيفة صفية فراديس

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٥٥

شكر وتقدير

الحمد لله الذي خلق الإنسان في أحسن تقويم. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله لا نبي بعده. رب اشرح لي صدري ويسر لي أمري واحلل عقدة من لساني يفقهوا قولي. اللهم إنا نسألك علما نافعا، وعملا صالحا، وقلبا خاشعا، ودعاء مسموعا. اللهم علمنا ما ينفعنا، وانفعنا بما علمتنا، وزدنا علما نافعا مباركاً، وأرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه، وأرنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه، واجعلنا ممن يستمعون القول فيتبعون أحسنه، وأدخلنا في عبادك الصالحين يا أرحم الراحمين. آمين. أما بعد.

كانت هذه رسالة الماجستير وسيلة تعلم الباحثة في اللغة العربية، وليست الدرجة العلمية غاية هذا البحث فقط. فما زالت الباحثة في عملية التعلم، وعسى الله أن يبارك في ما تم تعليمه ويجعله الله عملا صالحا مخلصا لوجهه. فإني أشكر الله تعالى بعونه، كما قال الأمين من لم يشكر القليل لم يشكر الكثير ومن لم يشكر الناس لم يشكر الله، ولذلك يسرني أن أقدم خالص الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج محمد زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. سماحة الأستاذ الدكتور واحد مورني، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. سماحة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بمرحلة الماجستير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. سماحة المشرفة الأولى الدكتورة زكية عارفة التي أشرف علي، وقد وفر لي التوجيهات والإرشادات، فلها الشكر والتقدير، فأسأل الله تعالى أن يكرمها دنيا وأخرا ويجزيه بأحسن الجزاء.

٥. فضيلة المشرفة الثانية الدكتورة نور حسنية، التي ساعدني وشجعتني باهتمامها وملاحظتها الدقيقة، فأسأل الله تعالى أن يمد في عمرها ويجعلها سعيدا وسليما في الدارين.

أسأل الله أن يجزيهم أحسن الجزاء ويضاعف لهم الخيرات. آمين. وأخيرا، أرجو من قراء هذه رسالة الماجستير أن يقدموا الانتقادات والإصلاحات حين يجدون فيها الأخطاء والنقصان ليكون هذا البحث كاملا. وما الحق إلا من عند الله وبعلمه، وبالعكس إن كان فيه الأخطاء والنقصان فمن عند الباحثة نفسها. ولذا ترحو الباحثة بعض التصحيحات والتصويبات. ترحو الباحثة من الله تعالى أن يكتب هذا البحث عملا صالحا مقبولا خالصا من عنده وعسى أن يجعل هذا البحث العلمي نافعا في الدنيا والآخرة. آمين يا رب العالمين. والله أعلم بالصواب.

باتو، ٠٢ يونيو ٢٠٢٣

الباحثة،



عفيفة صافية فراديس

مستخلص البحث

عفيفة صفية فراديس. ٢٠٢٣. التحليل اللغوي والتربوي في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية (دراسة مدونة لغوية (Corpus Linguistic)). رسالة الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية. كلية دراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرفة: (١) الدكتورة زكية عارفة. (٢) الدكتورة نور حسنية.

الكلمات الرئيسية: الكلمات، التراكيب، نصوص القراءة، الكتب التعليمية

تتكون نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية من عدة كلمات وتراكيب فيها. بمعرفة الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في تلك الكتب التعليمية، في تعليم اللغة العربية، يمكن للمعلم تعليم الكلمات والتراكيب الأكثر استخداماً أولاً للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمعلم أيضاً غرس التربية الشخصية والمواقف من الجمل في نصوص القراءة للطلاب. لمعرفة الكلمات والتراكيب الأكثر استخداماً في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية، يحتاج إلى نشاط تحليل النصوص. في هذا تحليل النصوص، تستخدم الباحثة المدونة اللغوية كأداة تحليلية.

تهدف هذا البحث لكشف الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ووصف انعكاس لغوي وانعكاس تربوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية. استخدام هذا البحث المدخل الكمي الكيفي (Mixed Method) والمنهج الوصفي مع النموذج التوضيحي التسلسلي. البيانات في هذا البحث هي الكلمات والتراكيب الواردة في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية، ومصدر البيانات في هذا البحث هو الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية. أسلوب جمع البيانات المستخدم في هذا البحث هو الوثائق. وأسلوب تحليل البيانات المستخدم هو تحليل المحتوى؛ التحليل اللغوي بنظرية القواعد العربية والتحليل التربوي بنظرية التربية الشخصية والمواقف وأداة التحليل هي المدونة اللغوية باستخدام سكينج إنجين (Sketch Engine).

بعد تنفيذ تحليل البيانات، حصلت الباحثة على عدة نتائج في هذا البحث، وهي: (١) الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي حرف العطف: و الذي يبلغ مجموعه ٤٣٦، وأما غيره هو حر الجر، وحرف انداء، وحرف الاستفهام، حرف الجزم، حرف الاستثناء، وحرف النصب. (٢) التركيب الوارد الشائع في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية هو جر مجرور، وأما غيره هو عطف معطوف، وإضافة، ونعت منعت. والجمل الواردة الشائعة هي الجملة الاسمية والجمل الفعلية. (٣) بشكل انعكاس لغوي أساس المواد الذي يعلمه أولاً للطلاب هو الحرف، والجمل الاسمية، واستخدام جر مجرور بحرف جر "في" وجر مجرور مكاني لأنهم الأكثر استخداماً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية. (٤) الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بشكل انعكاس تربوي جيدة ومناسبة للاستخدام في التعليم لأنها تحتوي على كلمات وتراكيب إيجابية. بالإضافة إلى ذلك، تحتوي الجمل الموجودة في الكتب التعليمية على قيم التربية الشخصية والمواقف التي يمكن تعليمها وغرسها للطلاب.

ABSTRACT

Afifah Shofia Faradisa. 2023. A Linguistic and Educational Analysis of Arabic Textbooks at Madrasah Tsanawiyah Indonesian (Corpus Linguistic Study). Thesis. Postgraduate Arabic Language Education Study Program, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor: (1) Dr. Zakiyah Arifa, M. Pd.; (2) Dr. Nur Hasanayah, MA.

Key Terms: Word, *Tarkib*, *Qira'ah* Text, Arabic Textbook

Qira'ah text of the Arabic textbook for Madrasah Tsanawiyah consists of several words and *tarkib*. By understanding the most common words and *tarkib* in the book, in the Arabic learning, teachers can first teach the most frequently used words and *tarkib* to the students. Besides that, teachers can also instill character educations and attitudes in the students from the sentences of the *qira'ah* text. A text analysis activity is needed to understand the most frequently used words and *tarkib* in the *qira'ah* text of Arabic textbook for Madrasah Tsanawiyah. The researcher used corpus linguistic as the analysis tool in this text analysis.

This analysis aims to discover the common words and *tarkib* contained in the *qira'ah* text of the Arabic textbook for Madrasah Tsanawiyah and to describe pedagogical and linguistic implications of the words and *tarkib* from corpus linguistic in Arabic learning. This study employs a combination method (Mixed Method) and a descriptive approach with a sequential explanatory model. The data in this study are words and *tarkib* contained in the *qira'ah* text in Arabic textbooks for Madrasah Tsanawiyah, meanwhile, the data source in this research is Arabic textbooks for Madrasah Tsanawiyah used in grades 7, 8, and 9. Furthermore, documentation is used to gather data in this study. In addition, The data analysis technique used is content analysis; linguistic analysis with the theory of Arabic grammar and educational analysis with the theory of personality and attitude education and the analysis tool used is the corpus linguistic in the form of a sketch engine.

After conducting data analysis, there are several results obtained in this study, namely: 1) The general word contained in the *qira'ah* text in Arabic textbooks for Madrasah Tsanawiyah is the letter *athaf* in the form of *ا*, which has a total of 436 words, and the other word are *jer* letter, *nida'* letter, *istifham* letter, *jazm* letter, *istisna'* letter, and *nashab* letter. 2) The general *tarkib* contained in the *qira'ah* text in Arabic textbooks for Madrasah Tsanawiyah is *jer majrur*. The other *tarkib* are *athaf ma'thuf*, *idhafah*, and *na'at man'ut*. While the general sentence structure contained in the *qira'ah* text in the textbook is the *jumlah ismiyah* and *jumlah fi'liyah*. 3) Regarding linguistic implications, the basic material that is taught to students first is letters, *jumlah ismiyah* and the use of the *tarkib jer majrur* with the letters *jer* "ا" and *jer majrur* indicating place because these three are the most frequently used in *qira'ah* texts in Arabic textbooks. 4) Arabic textbooks for Madrasah Tsanawiyah have good pedagogical implications and are suitable for learning because they contain positive words and lessons. In addition, the sentences in the textbook contain character education values and attitudes that can be taught and instilled to students.

ABSTRAK

Afifah Shofia Faradisa. 2023. Analisis Linguistik dan Pendidikan Pada Teks Buku Ajar Bahasa Arab di Madrasah Tsanawiyah Indonesia (Studi *Corpus Linguistic*). Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing: (1) Dr. Zakiyah Arifa, M. Pd.; (2) Dr. Nur Hasaniyah, MA.

Kata Kunci: Kata, *Tarkib*, Teks *Qira'ah*, Buku Ajar Bahasa Arab

Teks *qira'ah* pada buku ajar bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah terdiri dari beberapa kata dan *tarkib* didalamnya. Dengan mengetahui kata dan *tarkib* paling umum yang terkandung dalam buku ajar tersebut, dalam pembelajaran bahasa Arab, guru dapat mengajarkan kata dan *tarkib* yang paling sering digunakan terlebih dahulu kepada siswa. Selain itu, guru juga dapat menanamkan pendidikan karakter dan sikap dari kalimat-kalimat yang ada pada teks *qira'ah* tersebut kepada siswa. Untuk mengetahui kata dan *tarkib* apa yang paling sering digunakan dalam teks *qira'ah* pada buku ajar bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah, maka diperlukan kegiatan analisis teks. Pada analisis teks ini, peneliti menggunakan komputer berupa *corpus linguistic* sebagai alat analisisnya.

Penelitian ini bertujuan untuk menemukan kata dan *tarkib* umum yang terkandung dalam teks *qira'ah* pada buku ajar bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah dan untuk mendeskripsikan implikasi pedagogis dan implikasi linguistik pada kata dan *tarkib* dari *corpus linguistic* dalam pembelajaran bahasa Arab. Penelitian ini menggunakan metode kombinasi (*Mixed Method*) dan pendekatan deskriptif dengan model eksplanatoris sekuensial. Data dalam penelitian ini adalah kata dan *tarkib* yang terdapat dalam teks *qira'ah* pada buku ajar bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah, sedangkan sumber data dalam penelitian ini adalah buku ajar bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah yang digunakan pada kelas 7, 8, dan 9. Sementara itu, teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah dokumentasi. Adapun teknik analisis data yang digunakan adalah analisis konten berupa analisis linguistik dengan teori kaidah bahasa Arab dan analisis pendidikan dengan teori pendidikan karakter dan sikap dan alat analisis yang digunakan adalah *corpus linguistic* berupa sketch engine.

Setelah melakukan analisis data, diperoleh beberapa hasil dalam penelitian ini, yaitu: 1) Kata umum yang terkandung pada teks *qira'ah* di buku ajar bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah adalah huruf *athaf* berupa *ا* yang memiliki jumlah 436. Adapun huruf-huruf lainnya adalah huruf *jer*, huruf *nida'*, huruf *istifham*, huruf *jazm*, huruf *istisna'*, dan huruf *nashab*. 2) *Tarkib* umum yang terkandung pada teks *qira'ah* di buku ajar bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah adalah *jer majrur*, adapun *tarkib* lainnya adalah *athaf ma'thuf*, *idhafah*, dan *na'at man'ut*. Sedangkan struktur kalimat umum yang terkandung pada teks *qira'ah* di buku ajar tersebut adalah *jumlah ismiyah* dan *jumlah fi'liyah*. 3) Secara implikasi linguistik, materi dasar yang diajarkan kepada siswa terlebih dahulu adalah huruf, *jumlah ismiyah* dan penggunaan *tarkib jer* dengan huruf *jer* "ا" dan *jer majrur* yang menunjukkan tempat karena ketiganya adalah yang paling banyak digunakan dalam teks *qira'ah* pada buku ajar bahasa Arab tersebut. 4) Buku ajar bahasa Arab untuk Madrasah Tsanawiyah secara implikasi pedagogis sudah baik dan layak digunakan dalam pembelajaran karena mengandung kata-kata dan *tarkib-tarkib* yang positif. Selain itu, kalimat-kalimat pada buku ajar tersebut mengandung nilai-nilai pendidikan karakter dan sikap yang dapat diajarkan dan ditanamkan pada diri siswa.

محتويات البحث

أ	استهلال	.....
ب	إهداء	.....
ج	موافقة المشرف	.....
د	اعتماد لجنة المناقشة	.....
هـ	إقرار أصالة البحث	.....
و	شكر وتقدير	.....
ح	مستخلص البحث	.....
ك	محتويات البحث	.....
ن	قائمة الجداول	.....

الفصل الأول: الإطار العام والدراسات السابقة

أ	خلفية البحث	.....
ب	أسئلة البحث	.....
ج	أهداف البحث	.....
د	أهمية البحث	.....
هـ	حدود البحث	.....
و	تحديد المصطلحات	.....
ز	الدراسات السابقة	.....

الفصل الثاني: الإطار النظري

١- المبحث الأول: مفهوم النص

أ	تعريف النص	.....
ب	نصوص الكتاب التعليمي	.....

٢- المبحث الثاني: مفهوم الكتاب التعليمي

- أ. تعريف الكتاب التعليمي ١٣
- ب. الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية ١٤
- ج. محتوى الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية ١٥
- د. خصائص الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية ١٧

٣- المبحث الثالث: مفهوم المدونة اللغوية

- أ. تعريف المدونة اللغوية ١٩
- ب. وظيفة المدونة اللغوية ٢٠
- ج. أهمية المدونة اللغوية في البحث والتعليم ٢٢
- د. تطبيق المدونة اللغوية ٢٥

٤- المبحث الرابع: اللغة في التعليم

- أ. اللغة الإيجابية والسلبية ٢٦

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ٢٨
- ب. البيانات ومصادرها ٢٩
- ج. أسلوب جمع البيانات ٣٠
- د. أسلوب تحليل البيانات ٣١

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

- أ. المبحث الأول: الكلمات الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ٣٥
- ب. المبحث الثاني: التراكيب الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ٤٤

ج. المبحث الثالث: انعكاس لغوي من الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة عبر المدونة

اللغوية في تعليم اللغة العربية..... ٥٧

د. المبحث الرابع: انعكاس تربوي من الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة عبر المدونة

اللغوية في تعليم اللغة العربية..... ٦٥

الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث

أ. المبحث الأول: الكلمات الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة

العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية..... ٧٣

ب. المبحث الثاني: التراكيب الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة

العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية..... ٧٦

ج. المبحث الثالث: انعكاس لغوي من الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة عبر المدونة

اللغوية في تعليم اللغة العربية..... ٧٩

د. المبحث الرابع: انعكاس تربوي من الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة عبر المدونة

اللغوية في تعليم اللغة العربية..... ٨٢

الفصل السادس: الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث..... ٨٦

ب. التوصيات..... ٨٩

ج. الاقتراحات..... ٨٩

قائمة المراجع

قائمة الملاحق

السيرة الذاتية

قائمة الجداول

- الجدول ٤,١ قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع ٣٥
- الجدول ٤,٢ قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع ٣٧
- الجدول ٤,٣ قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن ٣٧
- الجدول ٤,٤ قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن ٣٩
- الجدول ٤,٥ قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع ٤٠
- الجدول ٤,٦ قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع ٤١
- الجدول ٤,٧ قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ٤٢
- الجدول ٤,٨ قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ٤٤
- الجدول ٤,٩ N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع ٤٥
- الجدول ٤,١٠ N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع ٤٦
- الجدول ٤,١١ N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن ٤٧

- الجدول ٤,١٢ N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن ٤٩
- الجدول ٤,١٣ N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع ٤٩
- الجدول ٤,١٤ N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع ٥١
- الجدول ٤,١٥ N-Grams من نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ٥٢
- الجدول ٤,١٦ N-Grams من نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ٥٤
- الجدول ٤,١٧ N-Grams والكشاف السياقي (Concordance) من نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية . ٥٥
- الجدول ٤,١٨ N-Grams والكشاف السياقي (Concordance) من نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية . ٥٧
- الجدول ٤,١٩ الكلمات والتراكيب الحسولة، توجد الكلمات والتراكيب الإيجابية، والحيادية، والسلبية، وتحتوي على عناصر القصة ٦١
- الجدول ٤,٢٠ التراكيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ٦٧

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ. خلفية البحث

الكتاب التعليمي هي المصدر التعليمي يستخدمه الطلاب والمعلمون في عملية التعلم والتعليم. الكتاب التعليمي سيساعد الطلاب في تعلم المواد من موضوع ما. وفقا لرحماتي، في مقالها، الكتاب التعليمي هو كتاب يستخدمه الطلاب لدعم أنشطتهم التعليمية ويحتوي على الأوصاف عن المواد المعينة وأسئلة يمكن أن تدرّب أنشطة التعلم منفردا للطلاب التي ترتيبها منهجيا بغرض محدد لتستخدم في الأنشطة التعليم في المدرسة¹. وبذلك، الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية هو مصدر التعلم يستخدمه الطلاب في عملية التعليم والذي يحتوي على المواد والأسئلة باللغة العربية يمكن أن تساعد الطلاب للتعلم منفردا. واستخدام الباحثة الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية تحت الطبع وزارة شؤون الدينية سنة ٢٠٢٠ للمدارس المتوسطة الإسلامية من الفصل السابع حتى الفصل التاسع في بحثها.

متوافق مع الأوصاف أعلاه الذي شرح على وجود المادة التعليمية في الكتاب التعليمي، ففي الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية هناك أيضا المادة التعليمية التي تصنيفها بناء على الموضوعات الواردة في الكتاب. في المادة التعليمية يوجد النص لكل موضوع. وفقا لأميليا، فإن النص المكتوب هو تعبير عن الأفكار في شكل الكتابة^٢. لذلك، يمكن تفسير نص الكتاب التعليمي كعمل مكتوب وهو الإنشاء القصير عن كل موضوع في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية الذي يكتب باستخدام الكلمات والتراكيب المختلفة.

¹ Gustini Rahmawati, 'Buku Teks Pelajaran Sebagai Sumber Belajar Siswa Di Perpustakaan Sekolah Di Sman 3 Bandung', *Edulib*, 5.1 (2016), 102–13 <<https://doi.org/10.17509/edulib.v5i1.2307>>.

² Fitri Amilia, 'Pengembangan Teks Melalui Pembelajaran Kontekstual', ... : *Bahasa Dan Sastra Dalam Konteks Global*, 2017, 165–76 <<http://repository.unmuhjember.ac.id/3049/>>.

في نصوص الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية، يستخدم المؤلف الكلمات والتراكيب المختلفة في كتابته. اللغة العربية غنية بالكلمات، لكن الطلاب يحتاجون فقط إلى إتقان الكلمات التي يتعلمونها لكي يتمكنوا من فهم الدروس ومتابعتها جيدا. لذلك، بمعرفة الكلمات والتراكيب الأكثر استخداما في نصوص الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية، عند تعليم أو إعداد المواد الأساسية، يمكن للمعلم أن يعلم الكلمات والتراكيب الأكثر استخداما أولا. من هذه الكلمات والتراكيب يمكن تكوين جملة مفيدة لها معنى مثل أمثلة إيجابية تحتوي على التربية الشخصية والمواقف. بهذه الجمل المفيدة، يمكن للمعلم تعليم وغرس هذه الأمثلة الإيجابية للطلاب لتطبيقها في حياتهم اليومية. بهذه الطريقة، لا يقوم المعلم بتعليم المواد للطلاب فحسب، بل يقوم أيضا بتعليم وغرس التربية الشخصية والمواقف من معنى الجمل التي دراستها.

لمعرفة الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في نصوص الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية فاحتياج إلى أنشطة تحليل النصوص. في عصر اليوم، تحليل النص لا يحتاج إلى الإجراء يدويا ولكن يمكن إجراؤه باستخدام التكنولوجيا مثل المدونة اللغوية. المدونة اللغوية هي دراسة بيانات اللغة المكتوبة أو المنطوقة التي نسخها بمساعدة الكمبيوتر على نطاق واسع للتحليل³. يعرف جينج المدونة اللغوية على أنها طريقة تجريبية في التحليل والوصف اللغوي لفحص اللغة المستخدمة من قبل المتحدثين طبيعيا. لذلك يمكن القول أن المدونة اللغوية هي التكنولوجيا الحديثة الذي يحتوي على مجموعة النصوص المنهجية التي تعمل لفحص اللغة المكتوبة والمنطوقة التي نسخها.

استخدام المدونة اللغوية يمكن أن يسهل الباحثين اللغويين في تحليل اللغة لأنها يمكن الوصول إليها بسرعة وسهولة باستخدام الكمبيوتر. باستخدام المدونة اللغوية،

³ Susi Yuliawati, 'Analisis Berbasis Korpus : Kolokasi Kata - Kata Bermakna "Perempuan" Dalam Media Sunda (Majalah Mangle, 2012 - 2013)', *Jurnal Ranah*, 3.2 (2014), 2012-13 <https://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/jurnal_ranah/article/view/42>.

⁴ Nur Hizbullah, Fazlurrahman, and Fuzi Fauziah, 'Lingusitik Korpus Dalam Kajian Dan Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia', in *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab II*, 2016 <<https://adoc.pub/problematika-pembelajaran-bahasa-arab-di-indonesia.html>>.

يمكننا معرفة قائمة الكلمات، والمصاحبة اللغوية، والكشاف السياقي⁵. لذلك، يمكن أن يساعد المدونة اللغوية لتحليل النصوص في الكتاب التعليمي المقرر مادة اللغة العربية في المرحلة المتوسطة لمعرفة الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في النصوص. بناء على الشرح أعلاه، تأخذ الباحثة عنوان البحث "التحليل اللغوي والتربوي في نصوص الكتب التعليمية المقررة مادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية (دراسة مدونة لغوية (Corpus Linguistic))".

ب. أسئلة البحث

١. ما الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة مادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية؟
٢. ما التراكيب الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة مادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية؟
٣. كيف انعكاس لغوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية؟
٤. كيف انعكاس تربوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية؟

ج. أهداف البحث

١. لكشف الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة مادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية.
٢. لكشف التراكيب الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة مادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية.
٣. لوصف انعكاس لغوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية.
٤. لوصف انعكاس تربوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية.

⁵ Gede Primahadi Wijaya Rajeg, 'Analisis Korpus Dalam Kajian Sintaksis' (Cirebon, 2022).

د. أهمية البحث

١. أهمية النظرية

يمكن أن تكون نتائج هذا البحث مساهمة في تعليم اللغة العربية، أي كمصدر للمعلومات حول الكلمات والتركيب الواردة الشائعة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية، وخاصة في المرحلة المتوسطة الإسلامية.

٢. أهمية الطبيعية

أ) للباحثة

يفيد هذا البحث لإعطاء خبرة الباحثة عن طريقة أو كيفية استخدام المدونة اللغوية ولزيادة معرفة الباحثة عن أنواع الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية، وخاصة في المرحلة المتوسطة الإسلامية.

ب) للطلبة

ينفذ هذا البحث لكي يتمكن الطلاب أن يتعلموا وفقاً لما يتعلمون كثيراً في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية لفهم ما يقرأ ويسمع واتباع التعليم جيداً وتطبيق قيم التربية الشخصية والمواقف التي توجد في الكتاب التعليمي في حياتهم اليومية.

ج) لمعلمين اللغة العربية

يفيد هذا البحث كمعلومات عن الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية، وخاصة في المرحلة المتوسطة الإسلامية. ويمكن استخدامها كأخذ في الاعتبار عند اختيار المواد التعليمية التي شرحها أولاً للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمعلم تعليم وغرس التربية الشخصية والمواقف لدى الطلاب التي توجد في ذلك الكتاب التعليمي.

هـ. حدود البحث

١. حدود الموضوع

حددت الباحثة موضوع البحث في تحليل نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية تحت الموضوع "Bahasa Arab" بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية لفصل ٧-٩ تحت الطبع وزارة شؤون الدينية س: ٢٠٢٠ (دراسة مدونة لغوية (Corpus Linguistic)). وحددت الباحثة موضوع بحثها حول نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية من فصل ٧-٩.

٢. حدود الزمان

جرى هذا البحث من شهر فبراير إلى شهر أبريل سنة ٢٠٢٣م.

و. تحديد المصطلحات

١. نصوص الكتاب التعليمي هي مجموعة الكلمات أو الجمل مكتوبا في الكتاب التعليمي التي تحتوي على المعلومات المفيدة أو المهمة للطلاب كمصدر التعلم.
٢. الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية هو كتاب يحتوي على المواد العربية لتسهيل فهم الطلاب للمادة أثناء عملية التعلم والتعليم.
٣. المدونة اللغوية هي مجموعة النصوص المنهجية لتحليل اللغة عبر التكنولوجيا والتي يمكن الوصول إليها من خلال برنامج تطبيق أو شبكة الإنترنت.

ز. الدراسات السابقة

١. أحمد زين عملي الفردوس "تحليل النحو والصرف في أغاني "كاظم الساهر" مؤسسا على المدونة اللغوية (Corpus Linguistic)". ٢٠٢١.
- أهداف البحث: لنظر مناسبة النصوص بنظريات النحو والصرف.
- منهج البحث: المدخل الكيفي والمنهج الوصفي.

- نتائج البحث: في ثلاثين غناء كاظم الساهر توجد العناصر من جهة علم النحو والصرف الاسم الظاهر، والضمير، والمبهم ثم في الجملة الاسمية توجد المبتدأ المؤخر والمقدم ثم المصاحبة اللفظية من الكلمة الأكثر ذكراً^٦.
- ٢. ريكو فيندا برادانا "الأفعال الثلاثية المزيدة بحرف وفوائدها في رواية امرأة عند نقطة الصفر (دراسة مدونة تحليلية)" ٢٠٢١.
- أهداف البحث: (١) لوصف وزن الأفعال الثلاثية المزيدة بحرف الأكثر تكراراً. (٢) لوصف فوائدها الفعل الثلاثي المزيدة بحرف. (٣) لوصف مصاحبة الكلمة على وزن الثلاثية المزيدة بحرف.
- منهج البحث: المدخل الكيفي الكمي والمنهج الوصفي.
- نتائج البحث: (١) وزن أفعل - يُفعل أكثر تكراراً بوجود الفعل ٣٦ مرة. (٢) الفائدة الأكثر تكراراً في الفعل الواحد لوزن أفعل - يفعل، الفائدة للصيرورة على كلمة "أصبح" بعدد ٧٣ مرة. (٣) المصاحبة اللفظية "collocation" بناء على logDice score الأعلى، وقد جدت ثلاثة تراكيب من كل الأوزان المضمونة في قسم المصاحبة اللفظية الصرفية (lexical collocation) على أساس مركب من الأسماء، والأفعال، والصفات، والظروف^٧.

^٦ أحمد زين عملي الفردوس، 'تحليل النحو والصرف في أغاني' "كاظم الساهر" مؤسساً على المدونة اللغوية (Corpus Linguistic) (جامعة مالانج الحكومية، ٢٠٢١).

^٧ ريكو فيندا برادانا، 'الأفعال الثلاثية المزيدة بحرف وفوائدها في رواية امرأة عند نقطة الصفر (دراسة مدونة تحليلية)' (جامعة مالانج الحكومية، ٢٠٢١).

٣. شريف حسين "المصاحبة اللغوية لكلمة "الحب" وصيغها في رواية الحب المكتوم

مؤسسة على المدونة اللغوية". ٢٠٢١.

- أهداف البحث: (١) لوصف صيغ كلمة الحب وعدد ظهورها في رواية الحب المكتوم. (٢) لكشف عن مصاحباتها اللغوية وعددها في الرواية. (٣) لوصف تغير معنى كلمة الحب حسب سياقها في الرواية.
- منهج البحث: المدخل الكيفي والمنهج الوصفي.
- نتائج البحث: (١) كلمة الحب في رواية الحب المكتوم مكتوبة بست صيغ وهي الفعل الماضي، والفعل المضارع، واسم المصدر، واسم المفعول. وعدد ظهورها سبعة وستون مرة. (٢) وجد أن المصاحبات اللغوية (بعديّة أو قبلية) لكلمة الحب في رواية الحب المكتوم من المصاحبة الحرة ولا من المنتظمة والتعبيرات الاصطلاحية. (٣) كلمة الحب يتنوع معناها إلى نوعين وهما العشق وميل الإرادة لفعل شيء^٨.

٤. دياة وحينينجتياس و تري مستويو جاتي كسوما " Pemanfaatan Linguistik

Korpus dalam Menentukan Kata Berfrekuensi Tinggi pada Buku

"Sahabatku Indonesia BIPA 1". ٢٠٢١.

- أهداف البحث: لوصف قائمة الكلمات في الكتاب باستخدام المدونة اللغوية.

- منهج البحث: المدخل الكيفي الكمي.
- نتائج البحث: (١) يوجد ١٦٢٣ نوعا من الكلمات (الكلمات المختلفة) و ١١,١٧٦ رمزا مميزا (عدد ظهور الكلمات). (٢) عشر كلمات لها أعلى تكرار هي: dan (٤٠٢)، di (٢٨٩)، saya (٢١٩)، yang (١٩٩)، ada

^٨ شريف حسين، 'المصاحبة اللغوية لكلمة "الحب" وصيغها في رواية الحب المكتوم مؤسسة على المدونة اللغوية' (جامعة مالانج الحكومية، ٢٠٢١).

kegiatan (١٢٥) untuk (١٤٥) dengan (١٥٩) ini (١٥٩) apa (١١٣) .^٩

٥. ملة الإسلامية ومحمد صلاح الدين الفجري " Skinny, Slim, and Thin: A Corpus-Based Study of Synonymous Adjectives and its Implication for English Language Teaching ". ٢٠١٩ .

- أهداف البحث: يقارن الاستخدام، والمعنى، والأنماط من الكلمة المترادفة لتعرف الكلمات المترادفة أكثر دقة في سياق معين.
- منهج البحث: المدخل الكيفي.
- نتائج البحث: "thin" له تعبير نغمة محايدة، و"slim" تحمل الدلالة الإيجابية، ويستخدم مرارا المتحدثون كلمة "skinny" عندما يريدون أن يكونوا أكثر احتقارا أو لوما^{١٠}.

٦. نور حزب الله، وزكية عارفة، ويوكي سوربادرما، وفري هداية، ولطفي محي الدين، وإكا كورنيا فرمانشاه " Source-Based Arabic Language Learning: A Corpus Linguistic Approach ". ٢٠٢٠ .

- أهداف البحث: سبر البحث عملية استخدام مواقع الويب العربي لتعليم اللغة العربية، باستخدام منهج المدونة اللغوية العربية. يمكن هذا المنهج جمع البيانات من مواقع الويب، وتجميع البيانات المجموعة منهجيا، ومعالجة البيانات لغرض تدريس اللغة العربية بما في ذلك مجموعاتهما، مثل البراغماتية العربية، وعلم اللغة العربية، وتدريس الترجمة العربية أيضا.
- منهج البحث: المدخل الكيفي.

^٩ Diyah Wahyuningtyas and Tri Mastoyo Jati Kesuma, 'Pemanfaatan Linguistik Korpus Dalam Menentukan Kata Berfrekuensi Tinggi Pada Buku Sahabatku Indonesia BIPA 1', *Jurnal Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (JBIPA)*, 3.2 (2021), 60-69.

^{١٠} Millatul Islamiyah and Muchamad Sholakhuddin Al Fajri, 'Skinny, Slim, and Thin: A Corpus-Based Study of Synonymous Adjectives and Its Implication for English Language Teaching', *Ranah: Jurnal Kajian Bahasa*, 8.1 (2019), 19-32.

- نتائج البحث: تنفيذ هذا البحث بناء على نظرية التدريس باستخدام المصدر، بينما شرحت عملية استخدام مواقع الويب منهجيا من خلال تقنية المدونة اللغوية. استخلص البحث أن يمكن استخدام جميع المواقع العربية تقريبا كمصادر تعليمية أصلية وموثوقة. يمكن استفادة المصادر جيدا لتدريس الكفاءات اللغوية الأربع، لموضوع البحث اللغوي، ولترجمة من خلال استخدام مواقع الويب المعين التي تكون محتوياتها ثنائية اللغة أو متعددة اللغات¹¹.

7. زكية عارفة وعمر الفاروق " Mapping the Research Theme and Method: A Corpus Based Approach to Abstract of Arabic Education Undergraduate Program". 2021.

- أهداف البحث: لوصف الموضوع ومنهج البحث الأكثر اهتماما وشرح تمثيل الخرائط البحثية في برنامج بكالوريوس تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج من خلال تحليل المدونة اللغوية.

- منهج البحث: المدخل الكيفي الكمي .

- نتائج البحث: كان موضوع البحث الأكثر اهتماما الذي اختاره الطلاب في خمس سنوات ماضية هو مجموعة التعليم أي المواد والكتاب التعليمي، ومجموعة المهارات اللغوية أي مهارة الكلام، ومجموعة عنصر اللغة أي المفردات. يوضح هذا أن الطلاب يميلون أن يبحثوا مواد مهارة الكلام بناء على المفردات. منهج البحث الأكثر استخداما من قبل الطلاب هي البحث والتطوير (R&D)¹².

يميل الطلاب إلى تطوير المواد التعليمية أو القواميس، وهي اتجاه لمنهج البحث. من بين جميع الأبحاث الموجودة، ركز الباحثون على (1) النحو، والصرف، والمصاحبة اللفظية في أغاني "كاظم الساهر"، (2) وزن الأفعال الثلاثية المزيدة، وفوائدها، ومصاحبتها اللفظية في رواية امرأة عند نقطة الصفر، (3) صيغ كلمة وعدد ظهورها،

¹¹ Nur Hizbullah and others, 'Source-Based Arabic Language Learning: A Corpus Linguistic Approach', *Giap Journals*, 8.3 (2020).

¹² Zakiyah Arifa and Umar Al Faruq, 'Mapping the Research Theme and Method: A Corpus Based Approach to Abstract of Arabic Education Undergraduate Program', *Arabiyatuna*, 5.1 (2021).

مصاحباتها اللغوية وعددها، وتغير معنى كلمة الحب في رواية الحب المكتوم، (٤) قائمة الكلمات في الكتاب "Sahabatku Indonesia BIPA 1"، (٥) الاستخدام، والمعنى، وأنماط الكلمة المترادفة من الكلمة skinny, slim, thin لتعرف الكلمات المترادفة أكثر دقة في سياق معين، (٦) عملية استخدام مواقع الويب العربي لتعليم اللغة العربية، (٧) الموضوع ومنهج البحث الأكثر اهتماما في برنامج بكالوريوس تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وبين ذلك، تركز الباحثة على الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية وانعكاسهما في الجوانب اللغوية والتربوية. وهذا يدل على أن هذا البحث يختلف مع الدراسات السابقة، فلذلك، البحث الذي تنفيذه الباحثة أصلي.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: النص أ. تعريف النص

بالإجمال، النص هو خطاب شفهي في شكل مكتوب. في القاموس الإندونيسي الكبير (KBBI)، النص هو مادة مكتوبة لإعطاء الدروس، أو الخطبة، أو الخطاب المكتوب. وقد شرح بعض الخبراء عن تعريف النص وفقا لآرائهم. حسب لوكسمبورغ، النص هو تعبير له بنية براغماتية يعتمد فيه على المحتوى ويصبح وحدة، ويمكن أن يصبح تفسيرا لشيء ما¹³. وبينما وفقا لإريانتو، يميل النص والخطاب إلى أن يكونا متماثلين، والفرق هو يمكن نقل النص في شكل مكتوب فحسب، ويمكن نقل الخطاب في شكل شفهي أو مكتوب.

وأوضح أحيار أيضا أن النص هو سلسلة من الكلمات المكتوبة ويعطي فهما للقارئ ويمكن أن يعطي التأثير من ما هو مكتوب حتى يشعر القارئ أن يحتاج إلى فهم وتعميق معنى النص¹⁴. النص بمعناه الأوسع هو النتاج من كل فعل من أعمال اللغة المستخدمة. والنص بمعناه الأضيق هو رسائل مكتوبة، أي المنتجات اللغوية المكتوبة مثل الكتب، والروايات، والشعر، والمقالات الصحفية، والمجلات، واليوميات، والنقوش، والكتب المقدسة¹⁵. وبناء على الشرح أعلاه، يمكن استنتاج أن النص هو مجموعة من الكلمات أو الجمل المنقولة مكتوبا ويمكن أن يعطي الفهم والتأثير للقارئ لاستكشاف معنى النص.

¹³ Salmaa, 'Apa Itu Teks? Simak Jenis-Jenis Dan Contoh Lengkapnya', *Deepublish*, 2021 <<https://penerbitdeepublish.com/apa-itu-teks/>>.

¹⁴ Dasep Bayu Ahyar, 'Analisis Teks Dalam Penelitian Kebahasaan (Sebuah Teori Dan Aplikatif)', *Shaut Al-'Arabiyah*, 7.2 (2019) <doi: 10.24252/saa.v7i2.10273>.

¹⁵ Yasraf Amir Piliang, 'Semiotika Teks: Sebuah Pendekatan Analisis Teks', *Mediator: Jurnal Komunikasi*, 5.2 (2004).

ب. نصوص الكتاب التعليمي

هناك أنواع مختلفة من النصوص حيث لكل نص له الخصائص الخاصة وفقاً لنوع النص. تختلف النصوص في الكتاب التعليمي بالنصوص في المجالات، والملصقات، والروايات، وما إلى ذلك. هناك بعض الجوانب التي يجب أن يهتمها عند إعداد نصوص الكتاب التعليمي. لا ينبغي إعداد النصوص الكتاب التعليمي عشوائياً لأن النصوص هي إحدى المواد التعليمية للطلاب. لذلك، يجب أن تكون النصوص في الكتاب التعليمي جيدة وأن تحتوي على معلومات يمكن للطلاب تعلمها ولا تحتوي على عناصر SARA (القبيلة، والدين، والشعب، وبين الفرق)، ومواد إباحية، وأشياء غير مناسبة لتقديمها للطلاب. أوضح عبد الرحمن في كتابه أن النصوص في الكتاب التعليمي يجب أن تحتوي على بعض الجوانب وهي:

١. تحتوي الكتاب التعليمي على نصوص المحادثة مأخوذة من مواقف يومية وهي واقعية
٢. يبدأ الكتاب التعليمي بعرض نصوص القراءة حسب المرحلة الطلاب
٣. طول المحادثة والنص السردي حسب المرحلة والدرس
٤. النص واقعي
٥. النص في الكتاب مرتبط باهتمامات الطلاب وخبراتهم
٦. النص مرتبط بتربية القيم الإسلامية
٧. نص الكتاب ممتع
٨. النص يحتوي على المعلومات الصحيحة والدقيقة^{١٦}.

من هذا الشرح يمكن الاستنتاج أن النصوص في الكتاب التعليمي تختلف بالنصوص في الكتب الأخرى. لذلك، هناك بعض الجوانب التي يجب أن يهتم في إعدادها لكي يستحق أن يكون المادة التعليمية ومصدر المعلومات للطلاب.

^{١٦} عبد الرحمن، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (1st edn)، رياض: المملكة العربية السعودية: العربية للجميع، (٢٠١١).

المبحث الثاني: الكتاب التعليمي

أ. تعريف الكتاب التعليمي

في أنشطة التعليم، يحتاج المصدر التعلم الذي يمكن أن يساعد في تنفيذ أنشطة التعليم ويمكن استخدامه لتسهيل الفهم. أحد مصادر التعليم التي يمكن استخدامها هي الكتاب التعليمي. الكتاب التعليمي هو كتاب يحتوي على ترتيب المواد يهدف إلى تسهيل فهم الطلاب للمواد في الكتاب التعليمي أثناء عملية التعلم والتعليم¹⁷. يمكن القول أيضا أن الكتاب التعليمي هو وثائق تعليمية مكتوبة لعملية التعلم والتعليم المستخدمة من قبل المدارس، والمعلمين، والطلاب¹⁸. الكتاب التعليمي هو مجموعة من القراءات أو الدراسات المتعلقة بموضوع تعليمي معين يحتوي على المعرفة، والحقائق، وطرق التعليم، وفلسفة التعلم والتعليم التي تعد مكونات مهمة لتخطيط المناهج والتعليم¹⁹.

أوضح لي مانويل سجولايري أن الكتاب التعليمي هو الوثائق التعليمية المكتوبة لأنشطة التعلم والتعليم التي تستهدف للطلاب²⁰. وتعطي مديرية التعليم الثانوي العام معنى للكتاب التعليمي ككتابات التي جمعها وترتيبها منهجيا وملئها بالمواد التعليمية التي أعدها المؤلف بناء على المناهج المطبقة²¹. استنادا إلى الوصف أعلاه، يمكن القول أن ينظم الكتاب التعليمي من قبل خبراء وفقا لمجالاتهم، وتحتوي على مجموعة حول موضوعات معينة، وتفي بمؤشرات المناهج المحددة، كإرشادات للمعلمين وأدوات للطلاب لفهم الدروس في أنشطة التعليم.

¹⁷ Sutri Ramah and Miftahur Rohman, 'Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kurikulum 2013', *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, 2.2 (2018), 142-60 <<http://dx.doi.org/10.29240/jba.v2i2.552>>.

¹⁸ محمد زياد حمدان، تقييم الكتاب المدرسي (عمان: دار التربية الحديثة، ٢٠١٨).

¹⁹ المركز العربي للبحوث التربوية لدول الخليج، 'مستقبلات تربوية' (In الثالث، الكويت: المركز العربي للبحوث التربوية لدول الخليج، ٢٠١٨).

²⁰ سارة لعقد، المصطلح العلمي المدرسي (عمان: مركز الكتاب الاكاديمي، ٢٠٢١).

²¹ Habib Abdul Halim, 'Analisis Kesilapan Bahasa Pada Buku Ajar Bahasa Arab Kurikulum 2013 Terbitan Toha Putra', *Miyah*, 14.2 (2018).

الكتاب التعليمي كمصدر للتعلم لها دور مهم في عملية التعليم. بدون الكتاب التعليمي، تنفيذ التعليم أقل فعالية لأن الكتاب التعليمي هو المصدر الأول للمعلومات في التعليم. بالإضافة إلى ذلك، يعتبر الكتاب التعليمي أيضا لها دور كبير في تطوير الطلاب أثناء عملية التعليم ويجب أن يمتلك الطلاب والمعلمون الكتاب التعليمي لتنفيذ عملية التعليم²². حتى في المادة العربية، نجاح التعليم لا تملس من وجود الكتاب التعليمي. الكتاب التعليمي هو المركز أو المصدر للمعلومات والمعرفة التي يمكن أن توفر أنشطة تحويل المعرفة. في إعداد الكتاب التعليمي يحتاج إلى الحرص، وخاصة المواد المتعلقة بتعليم اللغة العربية للمتحدثين الأجانب²³.

بناء على الشرح أعلاه، يمكن استنتاج أن الكتاب التعليمي هو مصدر التعلم أعدها خبراء وفقا للمنهج الدراسي ويمكن أن تساعد الطلاب على فهم ومراجعة المواد التي درسوها من قبل. يمكن نظر أهمية الكتاب التعليمي في أنشطة التعليم من وجودها كمصدر رئيسي في أنشطة التعليم وهو دليل إلزامي للمعلمين والطلاب في التعليم. لذلك، يجب أن يكون الكتاب التعليمي المستخدم له جودة جيدة ومتوافقة مع احتياجات الطلاب.

ب. الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية

يستخدم الكتاب التعليمي في كل مادة، بما في ذلك تعليم اللغة العربية. في تعليم اللغة العربية، وخاصة للمتحدثين الأجانب، هناك يحتاج إلى الكتاب التعليمي للمساعدة في فهم المواد وتحقيق عملية التعليم المطلوبة. هذا يتماشى مع رأي شمس الدين الذي يقول أنه لتحقيق نجاح عملية تعليم اللغة العربية، يجب توجيه الاهتمام نحو المرافق المادية المثالية، وضوح التوجيه، ومهنية المعلمين، وبيئة التعلم، ونشاط الطلاب، واستجابة اللوائح، والكتاب التعليمي المثالي²⁴.

²² Ramah and Rohman, "Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kurikulum 2013."

²³ الرحمن.

²⁴ Muhammad Ilham Akbar and Muhammad Yusuf, 'Desain Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab (Analisis Deskriptif Buku Al-'Arābiyyah Baina Yadaik)', *Edulab: Majalah Ilmiah Laboratorium*

بالإضافة إلى ذلك، أوضح مهيبان في مقالته أن الكتاب التعليمي له دور مهم ووظيفة إستراتيجية في تعليم اللغة العربية. الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية هو الكتاب الذي يقدم المواد التعليمية ويمكن تطوير المهارات اللغوية للطلاب وتزويد الطلاب بتمارين لغوية، حتى يكونوا على دراية وتعودهم باللغة العربية. وكذلك يمكن للكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية أن يشرح للطلاب غير العرب الخصائص المختلفة للغة العربية التي يمكن أن تحفزهم على قضاء وقتهم، وأفكارهم، وجهودهم لتعلم اللغة العربية²⁵.

من الشرح أعلاه، يمكن الاستنتاج أن الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية هو الكتاب التعليمي يستخدمها الطلاب والمعلمون في أنشطة التعلم والتعليم التي يحتوي على مواد حول العناصر اللغوية أو المهارات اللغوية وأنواع مختلفة من تمارين اللغة العربية. يعتبر الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية أيضا مصدر التعلم للطلاب في فهم المواد المتعلقة باللغة العربية ومساعدة الطلاب وتسهيلهم لتعود باللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يحفز الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية الطلاب، وخاصة الطلاب غير العرب، على تعلم اللغة العربية.

ج. محتوى الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية

يحتوي كل كتاب تعليمي على عدة مواد تعليمية. المادة المقدمة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية هي مادة لغوية تتكون من عناصر ومهارات اللغة العربية. يحتوي الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية على مواد لغوية تشمل الأنظمة الصوتية، والمفردات، والمصطلحات، وتركيب الجملة، والمواد عن الثقافة، والحضارة، والحياة اليومية. لكي يمكن مساعدة أنشطة تعلم الطلاب بسهولة، يجب أن تحتوي كل مادة تعليمية على بعض المكونات التي يمكن أن توفر الحافز للطلاب، ويمكن

Pendidikan, 3.2 (2018) <file:///C:/Users/User/Downloads/3368-Article Text-9644-1-10-20200922.pdf>.

²⁵ Muhaiban, 'Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab', in *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab II*, 2016.

أيضا تعديلها وفقا لاحتياجات الطلاب حتى يتمكنوا تعلم وفهم الموضوعات بسهولة. أوضح فريتش وريتش عن رأيهما فيما يتعلق بالمبادئ التي يجب أن يلتزم بها مؤلف الكتاب التعليمي. المبادئ هي كما يلي^{٢٦}:

١. يجب أن تحتوي محتوى الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية على قيم إسلامية تقدم مباشرة أو غير مباشر.

٢. يجب أن تستخدم مواد الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية اللغة والتركيب اللغوي سهلة وشائعة الاستخدام، وتحتوي على أفكار جيدة وسهلة الفهم.

٣. في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية، يجب أن يكون هناك التمارين والواجبات بالأنماط المختلفة، ومصحوبة بالتقويم المستمر.

٤. يجب أن يحتوي الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية على صور وظيفية يمكن أن تشرح المادة المطروحة وتسهل على الطلاب استيعاب الرسالة المنقولة.

٥. يجب أن تبدأ مادة الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية من المفردات إلى الجمل البسيطة، ثم إلى الجمل المعقدة، من الأشياء السهلة إلى الأشياء الصعبة، ومن ملموسة إلى مجردة.

٦. يجب أن تكون مادة الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية خاليا من الأخطاء المفاهيمية، والأخطاء اللغوية، والأخطاء الكتابية.

٧. يجب أن تركز مادة الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية على الأقوال والحوارات القصيرة المطلوبة عاما في الحياة اليومية الواقعية.

٨. يجب أن يحتوي تعليم اللغة العربية في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية على النظرية والتطبيق.

²⁶ Muhaiban.

د. خصائص الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية

الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية ككتاب مرجعي تعليمي له خصائص مختلفة بالكتب الأخرى. الكتاب التعليمي هو الكتاب العلمي، فلذلك خصائص الكتاب التعليمي متساويا مع الكتاب العلمي. يحتوي الكتاب التعليمي على مجموعة المعارف والمعلومات المبررة علميا. تقديم المواد التعليمية في أنماط معينة (استقرائي، استنتاجي، أو مختلط). من حيث التنسيق، عادة يتبع الكتاب التعليمي تنسيق الكتاب العلمي، سواء من حيث أنماط الكتابة، والاقتباس، والتقسيم، والمناقشة. تقسيم إسكندر ودادانج سونندر ٤ أشياء يجب أن يهتم عند إعداد الكتاب التعليمي، وهي كما يلي:

١. يجب أن تكون المواد التعليمية متوافقا مع المناهج المطبقة حتى يمكن تحقيق الأهداف التعليمية.

٢. المادة التعليمية مناسبة مع المرحلة التربوية وتنمية الطلاب.

٣. ترتب المواد التعليمية منهجيا واستمرارا.

٤. يجب أن تحتوي المواد التعليمية على الأشياء الواقعية والمفاهيمية^{٢٧}.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يتضمن الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية تصميم التعليم تواصليا. يمكن تحقيق الأهداف التواصلية في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية من خلال اهتمام استخدام اللغة، وسهولة الاستخدام، وطلاقة، ودقة اللغة، والسياق الحقيقي. يدرك ممارسو تعليم اللغة العربية أهمية استخدام المواد كإحدى الطرق للتأثير على جودة الاتصالات في الداخل والخارج الفصل المتعلقة باستخدام اللغة العربية. لذلك، المواد التعليمية العربية لها دور مهم في تحفيز الطلاب لاكتساب اللغة التواصلية. يركز تصميم التعليم على ثلاثة جوانب، وهي جوانب المادة

²⁷ Ramah and Rohman.

باستخدام النصوص، وجوانب المادة باستخدام المهام، وجوانب الكتاب التعليمي باستخدام الواقع²⁸.

الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للطلاب العرب وغير العرب له الخصائص المختلفة. يجب أن يهتم الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للطلاب غير العرب جوانب اللغة، وجوانب الثقافة، وجوانب جغرافية الطلاب المحليين²⁹. فيما يلي الجوانب يجب أن يهتم الكاتب الكتاب التعليمي، خاصة الكتاب التعليمي العربي:

١. الجوانب الاجتماعية والثقافية

عند تبحث في الجوانب الاجتماعية والثقافية لإعداد الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية، فإن الأشياء المهمة التي يجب تضمينها في المادة هي: فهم عام للثقافة وفهم خاص للثقافة الإسلامية، والخصائص الثقافية، والعلاقة بين الثقافة وتطوير الكتاب التعليمي. لن يتمكن الشخص الذي يدرس اللغة الأجنبية فهما صحيحا دون فهم أعمق لثقافة مجتمعه. فلذلك يوجد تعبير "اللغة وعاء الثقافة".

٢. الجوانب النفسية للطلاب

بعض الأمور المهمة من الجوانب النفسية التي يجب أن تهتم في إعداد أو تطوير المواد التعليمية العربية هي:

(أ) يجب أن يكون الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية متوافقا مع الكفاءات الفكرية التي يمتلكها الطلاب.

(ب) يجب أن يهتم الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية الاختلاف الفردي لكل الطلاب.

(ج) يجب أن يحفز الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية عقل الطلاب حتى سيساعد الطلاب أثناء عملية التعليم واكتساب اللغة العربية.

²⁸ Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 8 Tahun 2016 Tentang Buku Yang digunakan Oleh Satuan Pendidikan.

²⁹ Dicky Iqbaluddin, "Asas Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab (Sosial Budaya, Psikologis, Kebahasaan)," *El-Wasathiya: Jurnal Studi Agama* 8, no. 1 (2020): 112.

د) يجب أن تكون المواد المقدمة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية متوافقة مع مرحلة وكفاءة لغوية للطلاب.

هـ) قبل إعداد أو تطوير الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية، يجب اهتمام المستوى العمري للطلاب.

و) يجب أن تحتوي المواد المقدمة على أشياء التي تحفز الطلاب لاستخدام اللغة العربية.

ز) يجب أن يكون الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للطلاب والمدرسين مترابطة.

ح) يجب أن يحتوي الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية على القيم تتعلق بالمعايير المتوقعة للطلاب.

٣. الجوانب اللغوية والتربوية

الغرض من الجوانب اللغوية في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية هي اهتمام المهارات اللغوية التي سيعلم للطلاب، وهي مهارة الاستماع، ومهارة القراءة، ومهارة الكلام، ومهارة الكتابة، بحيث تكون المواد المقدمة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية متوافقة مع الأهداف المحددة. بينما الجوانب التربوية المقصودة هي عن النظريات التربوية في تطوير الكتاب التعليمي، مثل عرض المواد بدءاً من السهل إلى الأصعب، ومن الملموس إلى المجرد، ومن العام إلى الخاص أو العكس مناسب بالمبادئ التربوية في إعداد وتطوير الكتاب التعليمي.

المبحث الثالث: المدونة اللغوية

أ. تعريف المدونة اللغوية

في مجال اللغة، عرفت المدونة كأداة تستخدم لتحليل اللغة التي تتكون من مجموعة منهجية من النصوص. أوضح جيني كينيدي أن المدونة هي مجموعة من البيانات الإلكترونية النصية التي يمكن أن تثير بعض الأسئلة البحثية في قواميس مختلفة. ثم يمكن

القول أن المدونة اللغوية هي مجموعة منهجية من النصوص المعدة لتحليل اللغة^{٣٠}. أوضح ناصلهوف أيضا أن المدونة هي مجموعة من النصوص المكتوبة والمنطوقة العملية والطبيعية التي جمعها منهجيا، بينما أوضح إيغبرت وباكير أن المدونة تركز على جمع البيانات في مجال اللغة وهو نصوص سردية أو فردية للبحث اللغوي والإجابة على أسئلة البحث التي نشأت في ذهن الباحث^{٣١}.

وأما ولكير، وجافيليو، وأستون أوضحوا أن الباحثين قد أدركوا أن بيانات المدونة كمصدر يوفر تفسيرات وصفية حول كيفية استخدام اللغة، كوسيلة للمعلمين للبحث عن أدلة قوية أو العكس عن حدسهم حول اللغة المقدمة قبل نقله إلى الطلاب، وكأداة للطلاب لتعرف اللغات المختلفة المستخدمة في سياقات مختلفة^{٣٢}. تحتوي المدونة على مجموعة البيانات، سواء البيانات العادية أو الرقمية مكتوبا وتحتوي على معلومات لغوية مختلفة، بدءا من مستوى الكلمة، والتراكيب، والمعنى، والخطاب التي يمكن استخدامها للبحث^{٣٣}. لذلك، يمكن القول أن المدونة هي مجموعة البيانات التي تحتوي على معلومات لغوية مكتوبا يمكن استخدامها في البحث اللغوي والإجابة على أسئلة البحث التي طرحها الباحث. باستخدام هذه المدونة، سيسهل الباحثون اللغويون لبحث اللغة من خلال أجهزة الكمبيوتر، سواء اللغة المكتوبة أو المنطوقة التي نسخها.

ب. وظيفة المدونة اللغوية

تحتوي المدونة اللغوية على بعض أنواع من الميزات التي يمكن للباحث استخدامها في تحليل اللغة وفقا لاحتياجات أو أهداف البحث الذي إجراؤه. الميزات الموجودة في المدونة اللغوية هي كما يلي:

^{٣٠} الفردوس.

^{٣١} حسين.

^{٣٢} Millatul Islamiyah and Muchamad Sholakhuddin Al Fajri, 'Skinny, Slim, Dan Thin: Analisis Berbasis Korpus Kata Sifat Identik Dan Implikasinya Pada Pengajaran Bahasa Inggris', *Ranah: Jurnal Kajian Bahasa*, 8.1 (2019), 19 <<https://doi.org/10.26499/rnh.v8i1.894>>.

^{٣٣} Hizbullah, Fazlurrahman, and Fauziah.

١. قائمة الكلمات

يمكن أن تعرض ميزة قائمة الكلمات عدد مرات ظهور الكلمة في المدونة. يتماشى هذا مع رأي مج ينري وهاردي أن التكرار في المدونة اللغوية يشير إلى عدد تكرار كلمة في المدونة أو النصوص^{٣٤}. أوضح عالم الدين وآخرون في مقالتهم أيضا أن هذا التحليل يستخدم وحدات لغوية من الكلمات والعبارات لتعرف البيانات وتحليلها^{٣٥}. لا تستخدم هذه الميزة فقط لحساب تكرار الكلمات المفردة، ولكن يمكنها أيضا حساب تكرار الفئات النحوية، أو الدلالية، أو الفئات الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، أوضح أروم ووينارتي في بحثهما أيضا أن تحليل التكرار يمكن للباحث لتعريف الكلمات التي تظهر متكررا في مدونة معينة، ثم مقارنتها مع كلمات أخرى^{٣٦}.

٢. المصاحبة اللغوية

يمكن استخدام ميزة المصاحبة اللغوية لمعرفة خلط الكلمة بالكلمة الأخرى. المصاحبة اللغوية هي كلمة التي تجاور بكلمة أخرى وتظهر معنى الكلمة. وفقا للرسون، فإن المصاحبة اللغوية هي كلمات يمكن أن تتجاور مع كلمات أخرى في بناء الجملة^{٣٧}. كتبت أستوتي في مقالته أن المصاحبة اللغوية هي ظاهرة لغوية توضح أن الكلمة تكون دائما مصحوبة بكلمة معينة تظهر في سياق معين ولا يمكن مقارنتها بكلمات أخرى للتعبير عن معنى مختلف عن معناها الأصلي، منظور من وجهة نظر المتحدث^{٣٨}.

³⁴ Euis Reliyanti Arum and Wiwin Winarti, 'Penggunaan Linguistik Korpus Dalam Mempersiapkan Bahan Ajar English For Specific Purpose Di Bidang Radiologi', *Jurnal Teras Kesehatan*, 3.1 (2020).

³⁵ Muhammad Rahmat Alimuddin, Gusnawaty, and Andi Agus Salim, 'Makna Stance Expressions Dalam Teks Jurnalistik Media Berita Detik Dan Kompas Pada Topik Perubahan Iklim Di Indonesia : Analisis Linguistik Korpus', *Jurnal Sinestesia*, 12.1 (2022), 109–23.

³⁶ Arum and Winarti.

³⁷ Yusniaty Galingging, 'Kolokasi Dalam Penerjemahan', *Dialektika: Jurnal Bahasa, Sastra Dan Budaya*, 8.2 (2021).

³⁸ Purwani Indri Astuti, 'Kolokasi Di Bidang Penerjemahan', *Magister Scientiae* -, 36, 2014.

٣. الكشف السياقي

يمكن استخدام ميزة الكشف السياقي لمعرفة موضع الكلمات في الجملة. أوضح باكير أن الكشف السياقي هو قائمة أو سلسلة من أمثلة الكلمات، أو أجزاء الكلمات، أو خلط الكلمات الموجودة في سياق مأخوذ من المدونة^{٣٩}. أوضح سنكلير أيضا أن ميزة الكشف السياقي هي ميزة توفر الوصول إلى أمثلة لأنماط الجملة حيث تظهر الكلمة المعنية، بحيث يمكن فهم معنى الكلمة من السياق الذي تستخدم الكلمة في الجملة^{٤٠}. باستخدام ميزة الكشف السياقي، ستعرف فئة الكلمة من الكلمة، والأزمنة المستخدمة سواء كانت أنواع الجمل في صيغة الفعل الماضي، أو الفعل المضارع، أو أنواع الجمل النشطة أو المجهول في النص.

٤. N-Grams

N-Grams هو سلسلة من كلمتين أو أكثر تظهر مرارا بكمية متعددة لتحليلها بافتراضات معينة في النص أو مجموعة النصوص.

ج. أهمية المدونة اللغوية في البحث والتعليم

المدونة اللغوية لها أهمية في البحث وتعليم اللغة العربية. يتماشى هذا مع رأي أنطوني، ودازسرفيتش، وفيجولجانين بأن المدونة اللغوية يمكن دمجها في فصول اللغة لمتعلمي اللغة في المرحلة المختلفة. فيما يلي الاستفادة من المدونة اللغوية في المجال العلمي للغة العربية^{٤١}:

١. المهارات اللغوية

في مجال المهارات اللغوية، تعمل المدونة اللغوية كسجل وتوثيق العرض أو المهارات اللغوية للمتحدثين الإندونيسيين الأصليين كمتعلمي اللغة العربية. في هذا المجال، المناهج أو التحليلات التي يمكن استخدامها هي تحليل اللغة والتحليل المتزامن وغير

³⁹ Alimuddin, Gusnawaty, and Salim, 'Makna Stance Expressions Dalam Teks Jurnalistik Media Berita Detik Dan Kompas Pada Topik Perubahan Iklim Di Indonesia : Analisis Linguistik Korpus'.

⁴⁰ muhammad Rahmat Alimuddin, Gusnawaty, And Andi Agus Salim, 'Konkordansi Stance Expressions Pada Teks Media Berita Untuk Pembelajaran Bahasa Indonesia: Metode Analisis Korpus Linguistik', *Jurnal Edukasi Khatulistiwa*, 5.2 (2022).

⁴¹ Hizbullaha and others.

المتزامن. وأما المنتجات التي يمكن إنتاجها هي مدونة الطلاب شفوية ومكتوبة، وبيانات الأخطاء اللغوية، وقواميس الطلاب.

٢. تعليم اللغة

في مجال تعليم اللغة، تعمل المدونة اللغوية كبيانات حقيقية وواقعية للمعلمين حول مواقف وكفاءات لغوية الطلاب. في هذا المجال، المناهج أو التحليلات التي يمكن استخدامها هي التحليل التباين، وتحليل تنمية المهارات اللغوية، والتحليل المتزامن وغير المتزامن. وأما المنتجات التي يمكن إنتاجها هي جامعة الطلاب، والكتاب التعليمي، والمواد التعليمية المصاحبة.

٣. علم اللغة

في مجال علم اللغة، تعمل المجموعة اللغوية كبيانات لمساعدة الباحثين على تعرف وتحليل أنماط معينة في مرحلة مختلفة من اللغة، من الصوت إلى الخطاب. في هذا المجال، المناهج أو التحليلات التي يمكن استخدامها هي تحليل اللغة والتحليل المتزامن وغير المتزامن. وأما المنتجات التي يمكن إنتاجها هي منشورات، وقواميس عامة وخاصة، وبيانات كبيرة.

٤. الترجمة

في مجال الترجمة، تعمل المدونة اللغوية كبيانات لمساعدة الباحثين على تعرف الجوانب المعينة من النص في اللغة المصدر واللغة الهدف. في هذا المجال، المناهج أو التحليلات التي يمكن استخدامها هي التحليل التباين والتحليل المقارن. وأما المنتجات التي يمكن إنتاجها هي مدونة متوازنة متعددة اللغات وقواميس متعددة اللغات.

٥. الثقافة

في مجال الثقافة، تعمل المدونة اللغوية كبيانات لمساعدة الباحثين على تحليل المفردات، أو الرموز، أو التعبيرات اللغوية مرتبطة بالثقافة. في هذا المجال، المناهج

أو التحليلات التي يمكن استخدامها هي تحليل الخطاب، والتحليل المقارن، والتحليل المتزامن وغير المتزامن. وأما المنتجات التي يمكن إنتاجها هي منشورات وقواميس لغوية وثقافية.

٦. الأدب

في مجال الأدب، تعمل المدونة اللغوية كبيانات لمساعدة الباحثين على تحليل المفردات، أو الرموز، أو التعبيرات اللغوية مرتبطة بالأدب. في هذا المجال، المناهج أو التحليلات التي يمكن استخدامها هي التحليل المقارن والتحليل المتزامن وغير المتزامن. وأما المنتجات التي يمكن إنتاجها هي منشورات وقواميس أدابي.

شرح حزب الله وآخرون في مقالاتهم التفسيرات المختلفة من الخبراء عن استفادة المدونة اللغوية. في مقالاتهم مكتوب أنه في التعليم، يمكن استخدام المدونة من قبل المعلمين والطلاب في التعليم باستخدام البيانات. باستخدام المدونة، يمكن لكاتب المؤتد والمعلمين إعداد الكتاب التعليمي بناء على البيانات من المدونة، لأن المدونة توفر المعلومات حول استخدام اللغة الأصيلة الذي يجعل التعليم أكثر فعالية وفائدة لمتعلمي اللغة. ويمكن أيضا استخدام المدونة لاستكشاف أنشطة التعليم عن طريق التعليم بالاكشاف في الفصل الدراسي. وتعمل المدونة أيضا لتقدير صعوبة قراءة النصوص العربية، وقد يكون ذلك مفيدا للمعلمين لتحديد النصوص المناسبة بمرحلة تعلم اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، هناك بعض مزايا استخدام المدونة في تعليم اللغة، وهي: يمكن للطلاب صياغة استكشافات لاستخدام لغات معينة، وسيكتسب الطلاب شكل اللغة التي تعلمها إذا يشاركون في استكشاف الاستخدام الحقيقي للغة بناء على المحتوى الأصيل، ويجعل الطلاب مستقلين لإجابة الأسئلة أثناء التعليم بمساعدة الكمبيوتر، ويمكن للطلاب أن يكونوا أكثر نشاطا مما يحددون قواعدهم

الخاصة من خلال استماع الكشاف السياقي من كل مفردات وقواعد إشكالية، بينما المعلم لا يصنع القواعد بل يوجه الطلاب للتفكير والاستنتاج بأكثر فعالة^{٤٢}.

٥. تطبيق المدونة اللغوية

هناك بعض تطبيقات المدونة اللغوية التي يمكن اختيارها واستخدامها من قبل الباحثين اللغويين كأدوات يمكن أن تساعد في تحليل النص. وأما بعض تطبيقات المدونة اللغوية هي كما يلي:

١. سكيتهج إنجين (Sketch Engine)

سكيتهج إنجين (Sketch Engine) هو أداة لاستكشاف كيفية عمل اللغة من خلال تحليل مجموعة من النصوص للتعرف على الفور على ما هو نموذجي في اللغة وما هو الاستخدام النادر أو غير المعتاد أو الناشئ. يحتوي سكيتهج إنجين (Sketch Engine) على ٦٠٠ مجموعة جاهزة للاستخدام (مجموعات بيانات لغوية) بأكثر من ٩٠ لغة، تحتوي كل منها على ما يصل إلى ٦٠ مليار كلمة لإعطاء عينة تمثيلية حقا من اللغات^{٤٣}.

٢. ورد سميث (Word Smith)

ورد سميث (Word Smith) هو تطبيق للمدونة يمكن استخدامه لتحليل اللغة. ورد سميث (Word Smith) هو تطبيق للمدونة ليجهز النصوص بأي لغة الذي يكمله بقائمة مطابقة النظام المطلوبة لتحليل نصوص اللغة التي لها قواعد تهجئة فريدة وخصائص تقنية أخرى. يوفر هذا التطبيق أيضا تسهيلات لتحويل النص مما يسمح بالتخصيص الأمثل للنص الذي ستحلّله إذا كان التنسيق الأصلي لا يتطابق مع التنسيق الذي يمكن أن يجهز بواسطة التطبيق المعني^{٤٤}.

⁴² Hizbullah and others.

⁴³ <https://www.sketchengine.eu/> (diakses pada 19 Desember 2022 Pada Pukul 14.25 WIB)

⁴⁴ Hizbullah, Fazlurrahman, and Fauziah.

٣. أنكونت (Antcont)

أنكونت (Antcont) هو برنامج لتحليل النصوص الإلكترونية أي المدونة اللغوية لإيجاد وكشف الأنماط في اللغة. تطبيق أنكونت (Antcont) هو تطبيق تطوير Laurance Anthony، جامعة واسيدا، اليابان. تطبيق أنكونت (Antcont) هو تطبيق سهل الاستخدام ويمكن تنزيله مجاناً^{٤٥}.

المبحث الرابع: اللغة في التعليم

أ. اللغة الإيجابية والسلبية

اللغة جزء مهم من التفاعل مع الآخرين. اللغة هي وسيلة اتصال تحدثا وكتابة. يمكن أن يكون اللغة المستخدمة تأثير سلبي أو إيجابي. ينقسم استخدام اللغة إلى نوعين وهو اللغة الإيجابية واللغة السلبية. أوضحت سودة في مقالها أن اللغة الإيجابية هي اللغة التي تنتج انطباع أو أثر جيد، ولطيف، وممتع للمستمع، بينما اللغة السلبية هي اللغة التي تنتج انطباع أو أثر سيئ للمستمع ويمكن أن تسبب صراعا غير مرغوب فيه^{٤٦}.

أما خصائص اللغة الإيجابية هي: (١) إخبار ما يجب القيام به، (٢) إعطاء الحلول، (٣) إعطاء الانطباع بالمساعدة، (٤) التأكيد على العمل الإيجابي. وأما خصائص اللغة السلبية هي: (١) إخبار الأشياء التي لا ينبغي القيام بها، (٢) إعطاء الانطباع بالاتهم (٣) استخدام الكلمات السلبية مثل: لا أستطيع، لا، لن، كسول، وغير ذلك. وفقا لتوكان أن الكلمات السلبية هي الكلمات التي تحتوي على ذوق منخفض، وغير مهذب، وقبيح، ومهين، وما إلى ذلك. بينما الكلمات الإيجابية هي الكلمات التي تحتوي على مهذبة، وممتعة، وليست مسيئة، وما إلى ذلك^{٤٧}. أوضحت جولدي

⁴⁵ Nita Handayani Hasan, 'Pengaplikasian Antconc Pada Korpus Bahasa Melayu Ambon (The Application of AntConc on Ambon Malay Language Corpus)', *Kandai*, 17.2 (2021), 177-89 <<http://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/kandai>>.

⁴⁶ Siti Saudah, 'Bahasa Positif Sebagai Sarana Pengembangan Pendidikan Moral Anak', *Al-Ulum*, 14.1 (2014).

⁴⁷ Paulus Tukan, *Mahir Berbahasa Indonesia* (Jakarta: Yudhistira Ghalia Indonesia, 2006).

أيضاً أن الكلمات السلبية هي الكلمات التي تثير المشاعر السلبية، في حين أن الكلمات الإيجابية هي الكلمات التي تولد المشاعر الإيجابية^{٤٨}. (٤) التأكيد على العمل السليبي.

^{٤٨} إيفي، 'هكذا تؤدي' الكلمات الإيجابية' دور البلمس لجروح الروح، هسبري <<https://www.hespress.com>, 2016>.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

تستخدم هذا البحث مدخلا كميًا وكيفيًا (Mixed Method) لأنه يريد معرفة تكرار الكلمات والتراكيب في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية الذي تقديم البيانات باستخدام المدخل الكمي وشرحها باستخدام المدخل الكيفي. متوافق مع ذلك، استخدمت الباحثة المدخل الكمي والكيفي (Mixed Method) مع النموذج التوضيحي التسلسلي (Eksplanatoris Sekuensial). المدخل الكمي والكيفي وفقا لتسكون وجريسونيل هي عملية جمع البيانات وتحليلها، ودمج النتائج، واستخلاص استنتاجية باستخدام مدخلين، وهما المدخل الكمي والكيفي في بحث واحد⁴⁹. وأما اختارت الباحثة النموذج التوضيحي التسلسلي (Eksplanatoris Sekuensial) لأن المرحلة الأولى التي تنفيذ الباحثة هي جمع وتحليل البيانات الكمية؛ بيانات المدونة اللغوية ثم جمع وتحليل البيانات الكيفية؛ تحليل لغوي وتربوي بناء على النتائج الكمية الأولية التي هدف إلى تعزيز النتائج الكمية الذي إجراؤها مسبقا⁵⁰.

وبين ذلك، فإن المنهج الذي استخدمته الباحثة في هذا البحث هو المنهج الوصفي تكون فيه البيانات المتولدة وصفية في شكل جداول، أو رسم تخطيطي، أو حسابات النسبة المئوية في المنهج الكمي الوصفي⁵¹. والمنهج الكيفي الوصفي في شكل كلمات الحصول عليها من الوثائق التي لاحظتها الباحثة⁵². بناء على الشرح أعلاه، يمكن الاستنتاج أن البحث الذي تنفيذ الباحثة ليس فقط نشاطا لاستعراف

⁴⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*, ed. by Sutopo, 2nd edn (Bandung: Alfabeta, 2020).

⁵⁰ Iwan Hermawan, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, & Mixed Method*, ed. by Cici Sri Rahayu, 1st edn (Kuningan: Hidayatul Quran Kuningan, 2019).

⁵¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2020).

⁵² Muhammad Ramdhan, *Metode Penelitian*, ed. by Aidil Amin Effendy, 1st edn (Surabaya: Cipta Media Nusantara, 2021).

الشيء ولكن أيضا لاكتشاف على شيء ما، لذلك تستخدم الباحثة المدخل الكمي والكيفي (Mixed Method) في بحثها.

ب. البيانات ومصادرها

تحتاج الباحثة في هذا البحث إلى البيانات لإثبات بحثها. البيانات في هذا البحث هي الكلمات والتراكيب في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية. ومصادر البيانات في البحث هو عاملا مهما لأنه سيشمل جودة نتائج البحث. مصدر البيانات في هذا البحث هو نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية، أخذ الباحثة نصوص القراءة كمصدر البيانات لأنها تحتوى على الكلمات والتراكيب المختلفة التي استخدمها الكاتب لإعداد أو كتابة النص. وأما الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية التي استخدمها كمصادر البيانات هي كما يلي:

١. الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية للصف السابع هو الكتاب التعليمي في المطبوع الأول الذي يكتبه فاروق بحار الدين ونشر في عام ٢٠٢٠.

٢. الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية للصف الثامن هو الكتاب التعليمي في المطبوع الأول الذي يكتبه مسرحين ونشر في عام ٢٠٢٠.

٣. الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية للصف التاسع هو الكتاب التعليمي في المطبوع الأول الذي يكتبه يوسي محمد محمود ونشر في عام ٢٠٢٠.

ج. أسلوب جمع البيانات

في البحث يحتاج إلى أسلوب جمع البيانات وهو طريقة مستخدمة لجمع البيانات التي حصول عليها الباحثة⁵³. وأسلوب جمع البيانات الذي استخدمت الباحثة في هذا البحث هو الوثائق. الوثائق هي البحث عن البيانات المتعلقة ببحث الباحثة باستخدام الملاحظات، والنصوص، والكتب، والصحف، والمقالات وغير ذلك⁵⁴. من جمع البيانات بالوثائق، ستحصل الباحثة على البيانات وهي نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية. وطريقة جمع البيانات هي بنظر أو تحليل الوثائق تستخدم كمصدر للبحث في هذا البحث. وأما الخطوات لجمع البيانات هي كما يلي:

1. تحميل الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية في مواقع الويب.
2. جمع نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية لكل فصل.
3. نقل نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية إلى Microsoft Word.
4. تغيير الملف من شكل *.doc إلى *.txt بيكس "save as" في قائمة "file" في Microsoft Word. ضع الملف في المجلد الوجهة لحفظ الملف المقصود. احفظ الملف بالاسم المطلوب، ثم في العمود "Save as type"، اختار النوع "Plain Text". بعد يكبس الزر "save"، ستظهر شاشة تحويل الملف التالية. لإكمال عملية ترميز النص، اختار نوع الترميز (UTF-8) Unicode الموجود في قائمة "other encoding".

⁵³ Basuki. 2021. Pengantar Metode Penelitian Kuantitatif. Bandung: Media Sains Indonesia. Hlm. 184

⁵⁴ Sandu Siyoto and Ali Sodik, *Dasar Metodologi Penelitian*, ed. by Ayup, 1st edn (Yogyakarta: Literasi Media Publishing, 2015).

٥. إدخال الملف الذي فيه النصوص بشكل النص العادي (Unicode UTF-8 .txt)

إلى موقع Sketch Engine.

٦. تحميل البيانات من موقع Sketch Engine على شكل xls.

٧. إدخال البيانات التي حصول عليها في Microsoft Word لتحليلها وصفيًا وجعلها

في شكل رسم بياني لتسهيل قراءة البيانات.

٨. ثم تحليل البيانات التي حصلت عليها الباحثة.

د. أسلوب تحليل البيانات

بعد جمع جميع البيانات التي تحتاجها الباحثة، ستقوم الباحثة بتنفيذ أنشطة تحليل البيانات. تحليل البيانات هو أنشطة مراجعة البيانات، وتصنيفها، وتنظيمها، وتفسيرها، والتحقق منها لكي الظاهرة لها قيمة اجتماعية، وأكاديمية، وعلمية^{٥٥}. في تحليل البيانات، استخدام الباحثة أسلوبين لتحليل البيانات، أي باستخدام الإحصاء الوصفي/نسبة مائوية وتحليل المحتوى. الإحصاء الوصفي هو أسلوب تحليل البيانات لجمع، وتلخيص، وتقديم النتائج الموجزة في شكل جداول أو رسوم بيانية حتى يسهل فهم المعلومات^{٥٦}. وأما تحليل المحتوى وفقا لبارلسون هو أسلوب البحث لإنتاج وصف موضوعي، ومنهجي، وكمي للمحتوى في الاتصال. ويعرف كريفيندروف تحليل المحتوى كأسلوب البحث لصنع الاستنتاج ويمكن إعادة بحثها من البيانات بناء على السياق. في أسلوب تحليل البيانات، استخدمت الباحثة Sketch Engine كأداة التحليل. Sketch Engine هو منفذ للمدونة وبرنامج لتحليل النصوص الذي تطويره بواسطة Lexical Computing CZ s.r.o منذ ٢٠٠٣^{٥٧}. ويمكن الوصول إليها عبر الإنترنت أو الويب. من جمع البيانات باستخدام Sketch Engine، ستحصل الباحثة على البيانات الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة

⁵⁵ Siyoto and Sodik.

⁵⁶ Muchson, *Statistik Deskriptif*, ed. by Guepedia (Tuban: Spasi Media, 2017).

⁵⁷ <https://www.sketchengine.eu/> (diakses pada 20 Desember 2022 Pada Pukul 19.45 WIB)

اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية تحت الطبع وزارة الشؤون الدينية. وأما الخطوات من التحليل الكمي باستخدام Sketch Engine هي كما يلي:

١. قائمة الكلمات

- لتجميع قوائم الكلمات من المدونة، يدخل الملف في شكل *.txt إلى ويب Sketch Engine، ثم اختار القائمة "Word List" وكبس الزر "Go".
- سحفظ الملف التي تحميله في مجلد "download" بشكل *.xls.
- تحلل البيانات بالتحليل الكمي أي نسبة مائوية.
- ثم تعرض البيانات في شكل رسم بياني.

٢. المصاحبة اللغوية

- لتجميع قائمة المصاحبة، استخدم قائمة "word sketch" في ويب Sketch Engine.
- بعد تحديد القائمة، على سبيل المثال، الكلمة المراد البحث عنها من ملف المدونة هي حرف الجر "في". طريقة بحثه هي كتابة كلمة في عمود "Search" ثم كبس الزر "Go".
- للحصول على العرض أكثر جاذبية، كبس عمود "Show Visualization".
- نتائج البحث عن Word Sketch التي حولتها ستحفظ في مجلد "download" بشكل *.xls.

٣. N-Grams

- لتجميع قائمة N-Grams، استخدم قائمة "N-Grams" في ويب Sketch Engine
- بعد تحديد القائمة، توجد خيارات للحد الأدنى والحد الأقصى للأزواج أو القياس الثابت التي يظهر في النص. يمكن تعديل القياس بناء على عدد أعضاء المجموعة التي تريد دراستها.

- نتائج البحث عن N-Grams التي حولتها ستحفظ في مجلد "download" بشكل *xls.

- تحلل البيانات بالتحليل الكمي أي نسبة مائوية.

- ثم تعرض البيانات في شكل رسم بياني.

٤. الكشاف السياقي

- لتجميع قائمة الكشاف السياقي، استخدم قائمة "Concordance" في ويب Sketch Engine

- بعد تحديد القائمة، على سبيل المثال، الكلمة المراد البحث عنها هي حرف الجر "في". طريقة بحثه هي كتابة كلمة في عمود "Search" ثم كبس الزر "Go".

- نتائج البحث عن Concordance التي حولتها ستحفظ في مجلد "download" بشكل *xls.

- تحلل البيانات بالتحليل الكمي أي نسبة مائوية.

- ثم تعرض البيانات في شكل رسم بياني.

وأما الخطوات من التحليل الكيفي؛ تحليل المحتوى باستخدام تحليل لغوي وتربوي هي كما يلي^{٥٨}:

١. جمع البيانات

يحتوي جمع البيانات على ثلاث أنشطة، وهي (١) تحديد الوحدة، أي نشاط فصل البيانات إلى أجزاء التي تحليلها بعد ذلك، (٢) تحديد عينة البحث، و (٣) تسجيل البيانات من المدونة اللغوية.

٢. تقليل البيانات

تقليل البيانات هو نشاط لتنقيص أو إزالة البيانات غير مناسبة بالبحث. وأما تقليل البيانات في هذا البحث بناء على تصفية البيانات من المدونة اللغوية.

⁵⁸ Darmiyati Zuchdi and Wiwiek Afifah, *Analisis Konten Etnografi & Grounded Theory, Dan Hermeneutika Dalam Penelitian*, ed. by Restu Damayanti (Jakarta Timur: Bumi Aksara, 2021).

٣. الاستنتاج

الاستنتاج هو إجراء أو عملية لصنع الخلاصة المؤقتة من البيانات الحاصولة أي أنواع الكلمات والتراكيب وانعكاس لغوي وتربوي من تلك الكلمات والتراكيب.

٤. التحليل

التحليل هو عملية التعريف وعرض الأنماط المهمة التي يمكن أن توفر معلومات أو تكون وصفا لنتائج تحليل المحتوى. وأما التحليل في هذا البحث يستخدم التحليل اللغوي بنظرية القواعد العربية والتحليل التربوي بنظرية التربية الشخصية والمواقف.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: الكلمات الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

بعد تنفيذ البحث باستخدام المدونة اللغوية، وجدت الباحثة عدة كلمات شائعة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية. وتقسيم الكلمات على ثلاثة أقسام وهي الاسم، والفعل، والحرف. استخدمت الباحثة قائمة الكلمات (Word List) في سكيكج إنجين (Sketch Engine) لمعرفة قائمة الكلمات في تلك الكتب التعليمية. من نتيجة التحليل، قائمة الكلمات في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية للصف السابع، والصف الثامن، والصف التاسع مجموعها ١٤٤٣ كلمة. ولكن الباحثة ستأخذ ٢٠ كلمة الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية. فيما يلي قائمة الكلمات في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع، والصف الثامن، والصف التاسع:

الجدول ٤,١

قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع

الرقم	قائمة الأسماء	قائمة الأفعال	قائمة الحروف
١.	غرفة (٢٤)	أنظر (٣)	و (١٩٧)
٢.	هذه (٢٣)	أسكن (١)	في (٣٥)
٣.	هي (٢٢)	تدرس (١)	من (١١)
٤.	المدرسة (٢٠)	تطبخ (١)	على (٥)
٥.	هو (١٩)	تساعد (١)	أمام (٤)
٦.	مالانج (١٩)	تقع (١)	يا (٤)

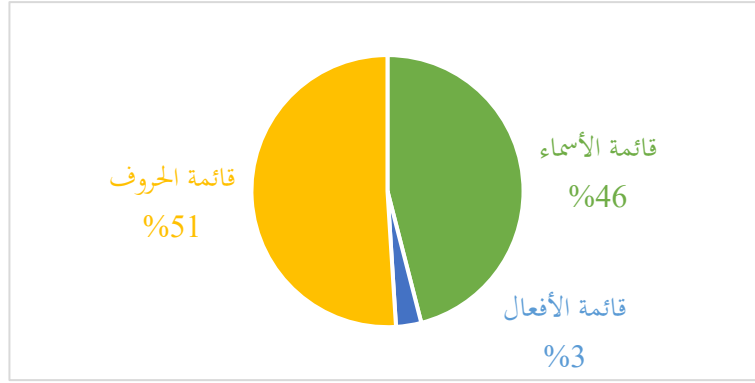
٠٧	رقم (١٢)	نجلس (١)	بجانب (٤)
٠٨	هذا (١١)	نعمل (١)	بعد (٢)
٠٩	اسمه (١١)	نقرأ (١)	جانب (٢)
١٠٠	الفصل (١١)	أدرس (١)	مَن (٢)
٠١١	أنا (١٠)	يقرأ (١)	وراء (٢)
٠١٢	طالب (٩)	يدرس (١)	إلى (١)
٠١٣	شارع (٩)		عن (١)
٠١٤	اسمي (٨)		لكن (١)
٠١٥	الحكومية (٨)		بين (١)
٠١٦	مدرستي (٨)		تحت (١)
٠١٧	اسمها (٨)		فوق (١)
٠١٨	الدرس (٦)		أمّا (١)
٠١٩	السيد (٦)		
٠٢٠	مدينة (٦)		
مجموع التكرار	٢٥٠	١٤	٢٧٥

بناء على نتائج التحليل باستخدام سكيتهج إنجين (Sketch Engine) في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف السابع، حصلت الباحثة البيانات وهي قائمة الكلمات في نصوص القراءة والتي تتضمن قائمة الأسماء، وقائمة الأفعال، وقائمة الحروف. أما في قائمة الأسماء، الكلمة الأكثر ظهوراً هي: غرفة (٢٤) لأن الكثير من النصوص التي شرح أنواع الغرفة، بينما في قائمة الأفعال، الكلمة الأكثر ظهوراً هي فعل المضارع: أنظر (٣) لأن توجد عدة النصوص التي تقص عن أنشطة نظر الأشياء، وفي قائمة الحروف، الكلمة الأكثر ظهوراً هي حرف العطف: و (١٩٧) لأن

استخدامه وظيف. لذلك، يمكن الاستنتاج أن الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف السابع هي حرف العطف: و.

الجدول ٤,٢

قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع



يتضح من الرسم البياني أعلاه أن الكلمات الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف السابع هي الحرف ٥١٪ والكلمات الأقل ظهوراً هي الفعل ٣٪. يصبح الحرف الكلمة الأكثر ظهوراً لأن الحرف ليس له تنوع كثير واستخدامها وظيف حتى تكراره كثيراً في كتابة أو إعداد النصوص. ويصبح الفعل الكلمة الأقل ظهوراً، لأنه لها عدة التنوعات، مثل: فعل الماضي، وفعل المضارع، وفعل الأمر حتى لا يتكرر كثيراً في كتابة أو إعداد النصوص

الجدول ٤,٣

قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن

الرقم	قائمة الأسماء	قائمة الأفعال	قائمة الحروف
١.	المدرسة (١٣)	أذهب (٧)	و (١٣٢)
٢.	الساعة (١٢)	كان (٥)	في (٤٦)

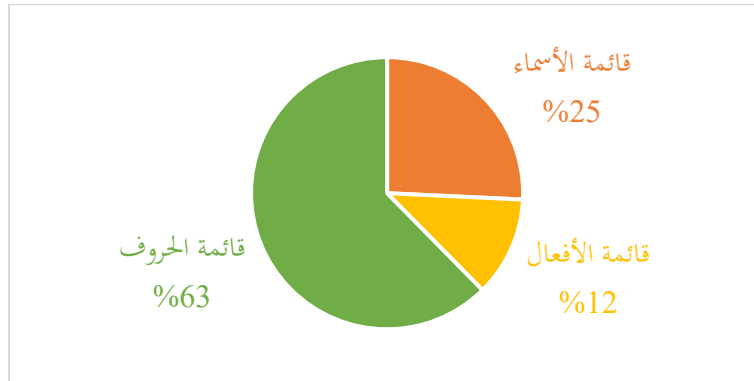
٣.	فاطمة (١٠)	قال (٥)	إلى (٢٦)
٤.	أنا (٩)	قالت (٤)	أن (٢٣)
٥.	أحمد (٨)	أخذ (٣)	من (١٧)
٦.	هشام (٦)	أحب (٣)	ثم (٩)
٧.	ريانة (٦)	أهوى (٣)	على (٩)
٨.	الدرس (٦)	يصبح (٣)	يا (٦)
٩.	المهن (٥)	يريد (٣)	مع (٥)
١٠.	النصف (٥)	أستيقظ (٢)	لا (٥)
١١.	دائماً (٥)	تريد (٢)	عن (٥)
١٢.	مريم (٥)	أشاهد (٢)	أمّا (٤)
١٣.	فريق (٥)	أكون (٢)	إن (٣)
١٤.	اليوم (٥)	أقرأ (٢)	أو (٣)
١٥.	محمد (٤)	كانت (٢)	لما (٢)
١٦.	القراءة (٤)	أتناول (٢)	بعد (٢)
١٧.	السابعة (٤)	تذهب (٢)	سوف (٢)
١٨.	الكثير (٤)	ذهب (٢)	قبل (٢)
١٩.	الدراسي (٤)	ألنقط (٢)	بين (٢)
٢٠.	الله (٤)	تلعب (٢)	بجانب (٢)
مجموع التكرار	١٢٤	٥٨	٣٠٥

بناء على نتائج التحليل باستخدام سكينج إنجين (Sketch Engine) فينصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف الثامن، حصلت الباحثة البيانات وهي قائمة الكلمات في نصوص القراءة والتي تتضمن قائمة الأسماء، وقائمة الأفعال،

وقائمة الحروف. وأما في قائمة الأسماء، الكلمة الأكثر ظهوراً هي المدرسة (١٣) لأن توجد عدة الموضوع الذي يتعلق بالمدرسة، بينما في قائمة الأفعال، الكلمة الأكثر ظهوراً هي فعل المضارع: أذهب (٧) لأن توجد عدة النصوص التي تقص على أنشطة الأشخاص وهي الذهاب إلى مكان ما، وفي قائمة الحروف، الكلمة الأكثر ظهوراً هي حرف العطف: و (١٣٢) لأن استخدامه وظيف. لذلك، يمكن الاستنتاج أن الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف الثامن هي حرف العطف: و.

الجدول ٤،٤

قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن



يتضح من الرسم البياني أعلاه أن الكلمات الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف الثامن هي الحرف ٦٣٪ والكلمات الأقل ظهوراً هي الفعل ١٢٪. يصبح الحرف الكلمة الأكثر ظهوراً لأن الحرف ليس له تنوع كثير واستخدامها وظيف حتى تكراره كثيراً في كتابة أو إعداد النصوص. ويصبح الفعل الكلمة الأقل ظهوراً، لأنه لها عدة التنوعات، مثل: فعل الماضي، وفعل المضارع، وفعل الأمر حتى لا يتكرر كثيراً في كتابة أو إعداد النصوص.

الجدول ٤,٥

قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع

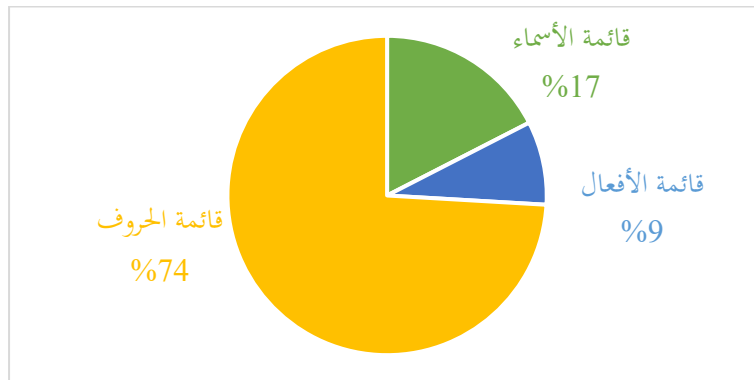
الرقم	قائمة الأسماء	قائمة الأفعال	قائمة الحروف
١.	الله (٣٠)	صلى (١٠)	و (١٠٧)
٢.	تلوث (١٠)	كان (١٠)	في (٤٤)
٣.	سنة (٩)	سلم (١٠)	من (٢٥)
٤.	محمد (٨)	خلق (٨)	إلى (١٤)
٥.	النبي (٨)	اقرأ (٤)	ثم (١١)
٦.	عمره (٨)	قال (٣)	على (٦)
٧.	هو (٧)	نزل (٣)	ما (٥)
٨.	عيد (٧)	توفي (٣)	أو (٥)
٩.	الرسول (٧)	رمى (٣)	بعد (٤)
١٠.	عمه (٧)	رضي (٢)	عن (٤)
١١.	الدرس (٦)	ذهب (٢)	أن (٢)
١٢.	المدينة (٦)	توقيت (٢)	لما (٢)
١٣.	شهر (٦)	كانت (٢)	مع (٢)
١٤.	الذي (٦)	هاجر (٢)	من (٢)
١٥.	الأرض (٦)	يستمعون (٢)	جانب (١)
١٦.	البيئة (٦)	نجى (٢)	لأن (١)
١٧.	الأول (٥)	يظهر (٢)	لكن (١)
١٨.	القرآن (٥)	تنتفع (١)	إلا (١)
١٩.	التي (٥)	جاءت (١)	إلى (١)

٢٠.	مكة (٥)	جعل (١)	لا (١)
مجموع التكرار	١٥٧	٧٣	٢٣٩

بناء على نتائج التحليل باستخدام سكيتهج إنجين (Sketch Engine) في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف التاسع، حصلت الباحثة البيانات وهي قائمة الكلمات في نصوص القراءة والتي تتضمن قائمة الأسماء، وقائمة الأفعال، وقائمة الحروف. وأما في قائمة الأسماء، الكلمة الأكثر ظهوراً هي "الله" (٣٠) لأن توجد عدة الموضوع الذي يتعلق بالموضوع الإسلامي، بينما في قائمة الأفعال، الكلمة الأكثر ظهوراً هي فعل الماضي: صلى (١٠) لأن يتعلق بالكلمة أو الجملة السابقة مثل: صلى الله عليه وسلم، وفي قائمة الحروف، الكلمة الأكثر ظهوراً هي حرف العطف: و (١٠٧) لأن استخدامه وظيف. لذلك، يمكن الاستنتاج أن الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف التاسع هي حرف العطف: و.

الجدول ٤,٦

قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع



يتضح من الرسم البياني أعلاه أن الكلمات الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف التاسع هي الحرف ٧٤٪ والكلمات الأقل

ظهوراً هي الفعل ٩٪. يصبح الحرف الكلمة الأكثر ظهوراً لأن الحرف ليس له تنوع كثير واستخدامها وظيف حتى تكراره كثيراً في كتابة أو إعداد النصوص. ويصبح الفعل الكلمة الأقل ظهوراً، لأنه لها عدة التنوعات، مثل: فعل الماضي، وفعل المضارع، وفعل الأمر حتى لا يتكرر كثيراً في كتابة أو إعداد النصوص.

وأما ٢٠ كلمة شائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي كما يلي:

الجدول ٤,٧

قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

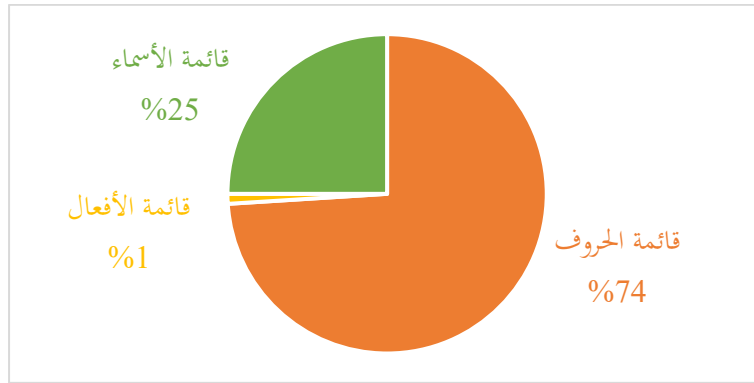
الرقم	الكلمة	التكرار	النسبة المئوية (%)
١.	و	٤٣٦	٤٣٪
٢.	في	١٢٥	١٢٪
٣.	مِنْ	٥٣	٥٪
٤.	إلى	٤١	٤٪
٥.	الله	٣٥	٣٪
٦.	المدرسة	٣٣	٣٪
٧.	هذه	٢٩	٣٪
٨.	هو	٢٨	٣٪
٩.	غرفة	٢٦	٣٪
١٠.	أن	٢٥	٢٪
١١.	هي	٢٥	٢٪
١٢.	أنا	٢١	٢٪
١٣.	ثم	٢٠	٢٪

٢٠	٢٠	على	١٤
١٩	٢٠	مالانج	١٥
١٨	٢٠	الدرس	١٦
١٦	٢٠	هذا	١٧
١٥	٢٠	كان	١٨
١٤	١	الساعة	١٩
١٣	١	طالب	٢٠
مجموع التكرار = ١٠١٣			

من الجدول أعلاه، يمكن معرفة أن الكلمات الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي الحروف. يمكن معرفة ذلك من أفضل ٤ كلمات في قائمة الكلمات التي تحتلها الأحرف، وهي حرف "و" مجموعها ٤٣٦، وحرف "في" مجموعها ١٢٥، وحرف "من" مجموعها ٥٣، وحرف "إلى" مجموعها ٤١. أما الاسم هو الكلمة الأكثر ظهوراً بعد الحرف. يتضح من الجدول أعلاه أن اسم المعرفة الأكثر ظهوراً هو اسم الضمير، واسم الإشارة، واسم العلم، ودخول ال. اسم الضمير الأكثر ظهوراً هو ضمير غائب مفرد أي "هو" مجموعته ٢٨ و"هي" مجموعته ٢٥ وضمير متكلم "أنا" مجموعته ٢١. في اسم الإشارة، الكلمة الأكثر ظهوراً هي الاسم الذي دل على الشيء مفرداً يعني "هذا" مجموعته ١٦ و"هذه" مجموعته ٢٩. واسم العلم الأكثر ظهوراً هو "الله" مجموعته ٣٥. وفي اسم المعرفة الذي علامته بدخول ال، الكلمة الأكثر ظهوراً هي "المدرسة" مجموعتها ٣٣، و"الدرس" مجموعتها ١٨، و"الساعة" مجموعتها ١٤. وأما الفعل هو الكلمة الأقل ظهوراً لأن له عدة الاختلافات في استخدامها. من الجدول أعلاه يمكن أن نرى أن الفعل يظهر مرة واحدة فقط، وهو فعل ماضي "كان" مجموعته ١٥.

الجدول ٤,٨

قائمة الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية



وبناء على الرسم البياني أعلاه أن قائمة الأسماء مجموعها ٢٥٪، وقائمة الأفعال مجموعها ١٪، وقائمة الحروف مجموعها ٧٤٪. لذلك، يمكن الاستنتاج أن الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي الحروف بمجموع ٧٤٪.

المبحث الثاني: التراكيب الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

بعد تنفيذ البحث باستخدام المدونة اللغوية لكشف قائمة الكلمات في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، بعد ذلك استخدمت الباحثة N-Grams والكشاف السياقي (Concordance). من التحليل باستخدام N-Grams، حصلت الباحثة البيانات هي أزواج الكلمات الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية. وفي الكشاف السياقي (Concordance)، حصلت الباحثة البيانات هي الجملة الأكثر ظهوراً. وأما نتائج N-Grams كالتالي:

الجدول ٤,٩

N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة
المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع

الرقم	أزواج الكلمات	التكرار
.١	في الفصل	٧
.٢	في غرفة	٥
.٣	من المدرسة	٥
.٤	في شارع	٥
.٥	اسمه السيد	٥
.٦	مدينة مالانج	٥
.٧	بمدينة مالانج	٥
.٨	غرفة الجلوس	٤
.٩	فاروق أنا	٤
١٠.	اللغة العربية	٤
.١١	أنا طالب	٤
.١٢	المدرسة الثانوية	٤
.١٣	اسمي فاروق	٤
.١٤	الفصل السابع	٤
.١٥	هو طالب	٤
.١٦	رئيس المدرسة	٣
.١٧	وهذه غرفة	٣
.١٨	المدرسة المتوسطة	٣
.١٩	الثانوية الحكومية	٣

٣	السابع من	٢٠.
---	-----------	-----

بناء على نتائج التحليل من خلال سكينج إنجين (Sketch Engine) باستخدام N-Grams في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع، حصلت الباحثة البيانات وهي ٧٦ زوجا من الكلمات. ولكن تأخذ الباحثة ٢٠ زوجا الأكثر ظهورا. من تلك النتائج، يمكن معرفة أن زوج الكلمات الأكثر ظهورا هو "في الفصل" (٧).

ومن نتائج N-Grams، يوجد في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع عدة التراكيب، وهي: جر مجرور، وعطف معطوف، وإضافة، ونعت منعت. وأما أمثلة من تركيب جر مجرور هي "في الفصل" مجموعها ٧، "في غرفة" مجموعها ٥، "من المدرسة" مجموعها ٥، "في شارع" مجموعها ٥، و"بمدينة مالانج" مجموعها ٥. وأمثلة من تركيب عطف معطوف هي "وهذه غرفة" مجموعها ٣. وأمثلة من تركيب الإضافة هي "غرفة الجلوس" مجموعها ٤، و"رئيس المدرسة" مجموعها ٣. وأمثلة من تركيب نعت منعت هي "المدرسة الثانوية" مجموعها ٤، "اللغة العربية" مجموعها ٤، "الفصل السابع" مجموعها ٤، "المدرسة المتوسطة" مجموعها ٣، و"الثانوية الحكومية" مجموعها ٣.

الجدول ١٠، ٤

N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة

المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع



يتضح من الرسم البياني أعلاه أن التراكيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف السابع هي جر مجرور ٤٨٪، أما حرف الجر الأكثر استخداماً هو "في" بمجموعه ١٧ الذي دل أو شرح على المكان. والتراكيب الأقل ظهوراً هي عطف معطوف ٦٪ وأما حرف العطف الأكثر استخداماً هو "و" مجموعها ٣. لذلك يمكن أن نستنتج أن التركيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف السابع هو جر مجرور. يمكن معرفة ذلك من نتائج الرسم البياني وأزواج الكلمات في الرقم الأول حتى الرقم الرابع في الجدول أعلاه تحتل على جر مجرور.

الجدول ٤,١١

N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة

المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن

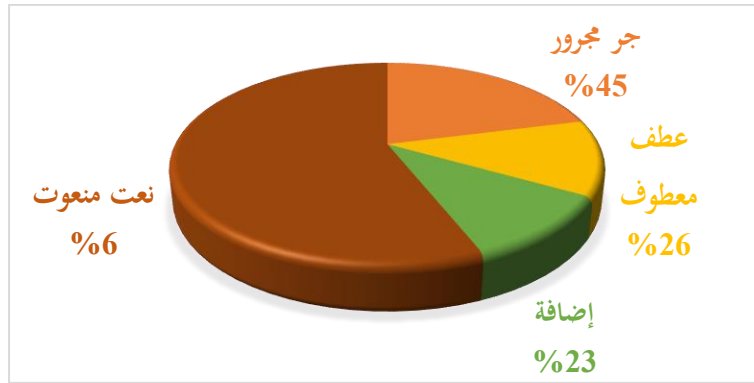
الرقم	أزواج الكلمات	التكرار
٠١	في الساعة	٦
٠٢	أذهب إلى	٤
٠٣	إلى المدرسة	٤
٠٤	أن يصبح	٣
٠٥	كل يوم	٣
٠٦	وأذهب إلى	٣
٠٧	والكثير من	٣
٠٨	اليوم الدراسي	٢
٠٩	ثم أذهب	٢
١٠٠	إلى غرفتي	٢
٠١١	إن شاء	٢

٢	في غرفة	.١٢
٢	تريد أن	.١٣
٢	لفترة من	.١٤
٢	جدا في	.١٥
٢	دائما أن	.١٦
٢	زيارة فاطمة	.١٧
٢	غرفة المعيشة	.١٨
٢	شاء الله	.١٩
٢	إنه يريد	.٢٠

بناء على نتائج التحليل من خلال سكيكج إنجين (Sketch Engine) باستخدام N- Grams في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن، حصلت الباحثة البيانات وهي ٤٦ زوجا من الكلمات. ولكن تأخذ الباحثة ٢٠ زوجا الأكثر ظهورا. من تلك النتائج، يمكن معرفة أن زوج الكلمات الأكثر ظهورا هو "في الساعة" (٦). ومن نتائج N-Grams، يوجد في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن عدة التراكيب، وهي: جر مجرور، وعطف معطوف، وإضافة، ونعت منعت. وأما أمثلة من تركيب جر مجرور هي "في الساعة" مجموعها ٦، "إلى المدرسة" مجموعها ٤، "إلى غرفتي" مجموعها ٢، و"في غرفة" مجموعها ٢. وأمثلة من تركيب عطف معطوف هي "وأذهب إلى" مجموعها ٣، "والكثير من" مجموعها ٣، و"ثم أذهب" مجموعها ٢. وأمثلة من تركيب الإضافة هي "كل يوم" مجموعها ٣، "غرفة المعيشة" مجموعها ٢، و"زيارة فاطمة" مجموعها ٢. وأمثلة من تركيب نعت منعت هي "اليوم الدراسي" مجموعها ٢.

الجدول ٤,١٢

N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن



يتضح من الرسم البياني أعلاه أن التراكيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف الثامن هي جر مجرور ٤٥٪ وأما حرف الجر الأكثر استخداماً هو "في" مجموعها ٨ الذي شرح عن الوقت والمكان. والتراكيب الأقل ظهوراً هي نعت منعت ٦٪ لأنه يستخدم عند يدل على الصفة من الأشياء فقط. لذلك يمكن أن نستنتج أن التركيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن هو جر مجرور. يمكن معرفة ذلك من نتائج الرسم البياني ونتائج الجدول أعلاه الذي دل على أزواج الكلمات الأكثر ظهوراً هي "في الساعة" التي تحتوي على تركيب جر مجرور.

الجدول ٤,١٣

N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع

الرقم	أزواج الكلمات	التكرار
٠١	عليه وسلم	١٠
٠٢	الله عليه	١٠
٠٣	صلى الله	١٠

٦	من شهر	.٤
٦	وكان عمره	.٥
٤	إلى المدينة	.٦
٣	الرسول صلى	.٧
٣	النبي محمد	.٨
٣	على النبي	.٩
٣	ظهر التلوّث	١٠.
٣	النبي صلى	.١١
٣	عبد المطلب	.١٢
٣	أربعين سنة	.١٣
٣	الأول من	.١٤
٣	أو في	.١٥
٣	عيد الفطر	.١٦
٣	تلوث الماء	.١٧
٣	في النهر	.١٨
٣	مكة إلى	.١٩
٣	من مكة	.٢٠

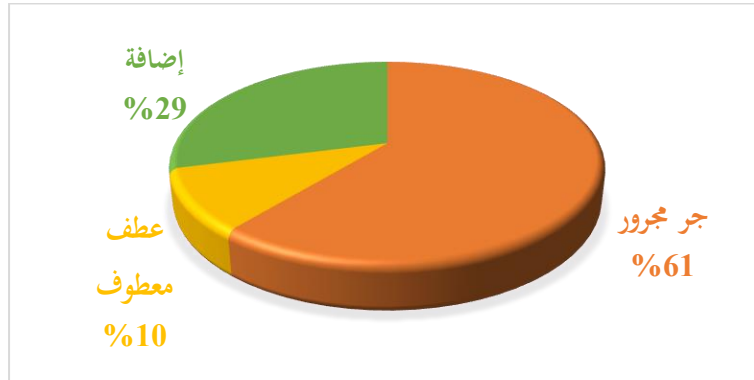
بناء على نتائج التحليل من خلال سكيّج إنجين (Sketch Engine) باستخدام N- Grams في نصوص القراءة الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع، حصلت الباحثة البيانات وهي ٦١ زوجا من الكلمات. ولكن تأخذ الباحثة ٢٠ زوجا الأكثر ظهورا. من تلك النتائج، يمكن معرفة أن زوج الكلمات الأكثر ظهورا هو "عليه وسلم، صلى الله، الله عليه" (١٠). ومن نتائج N- Grams، يوجد في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة

المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع عدة التراكيب، وهي: جر مجرور، وعطف معطوف، وإضافة. وأما أمثلة من تركيب جر مجرور هي "من شهر" مجموعها ٦، "إلى المدينة" مجموعها ٤، "على النبي" مجموعها ٣، "في النهر" مجموعها ٣، و"من مكة" مجموعها ٣. وأمثلة من تركيب عطف معطوف هي "أو في" مجموعها ٣. وأمثلة من تركيب الإضافة هي "ظهر التلوّث" مجموعها ٣، "عيد الفطر" مجموعها ٣، و"تلوث الماء" مجموعها ٣.

الجدول ٤، ١٤

N-Grams من نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة

المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع



يتضح من الرسم البياني أعلاه أن التراكيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للصف التاسع هي جر مجرور ٦١٪ وأما حرف الجر الأكثر استخداماً هو "من" مجموعها ٩. والتراكيب الأقل ظهوراً هي عطف معطوف ١٠٪ وأما حرف العطف الأكثر استخداماً هو "أو" مجموعها ٣. لذلك يمكن أن نستنتج أن التركيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي المقرر لمادة اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف التاسع هو جر مجرور. يمكن معرفة ذلك من نتائج الرسم البياني ونتائج الجدول أعلاه الذي دل على أزواج الكلمات الأكثر ظهوراً هي أزواج الكلمات التي تحتوي على تركيب جر مجرور.

وأما ٢٠ زوجا من الكلمات الأكثر ظهورا في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي كما يلي:

الجدول ٤,١٥

N-Grams من نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس

المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

الرقم	أزواج الكلمات	تكرار
٠١	الله عليه	١٠
٠٢	عليه وسلم	١٠
٠٣	صلى الله	١٠
٠٤	في الفصل	٧
٠٥	في غرفة	٧
٠٦	في الساعة	٧
٠٧	من شهر	٦
٠٨	وكان عمره	٦
٠٩	بمدينة مالانج	٥
١٠	في شارع	٥
١١	اسمه السيد	٥
١٢	مدينة مالانج	٥
١٣	من المدرسة	٥
١٤	أنا طالب	٥
١٥	كل يوم	٤
١٦	اللغة العربية	٤
١٧	هو طالب	٤

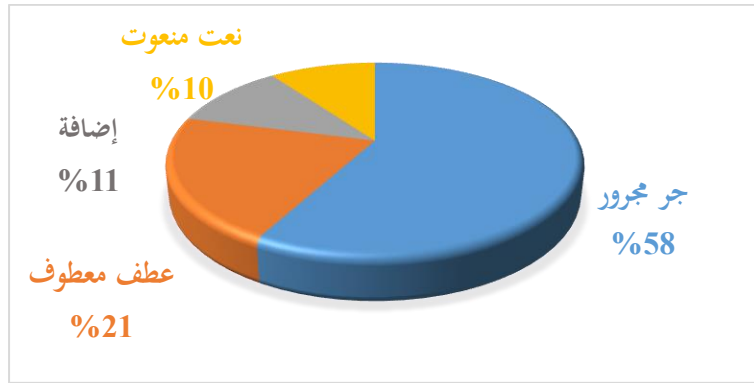
٤	إلى المدرسة	.١٨
٤	الفصل السابع	.١٩
٤	فاروق أنا	.٢٠

بناء على نتائج التحليل من خلال سكيكج إنجين (Sketch Engine) باستخدام N-Grams في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، حصلت الباحثة البيانات وهي ٢٠١ زوجا من الكلمات. ولكن تأخذ الباحثة ٢٠ زوجا الأكثر ظهورا. من تلك النتائج، يمكن معرفة أن زوج الكلمات الشائعة المستخدمة هو "الله عليه، عليه وسلم، صلى الله" (١٠). ومن نتائج N-Grams، يوجد في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية عدة التراكيب، وهي: جر مجرور، وعطف معطوف، وإضافة، ونعت منعت.

أما أمثلة من تركيب جر مجرور هي "في الفصل" مجموعها ٧، "في غرفة" مجموعها ٧، "في الساعة" مجموعها ٧، "من شهر" مجموعها ٦، "بمدينة مالانج" مجموعها ٥، "في شارع" مجموعها ٥، "من المدرسة" مجموعها ٥، و"إلى المدرسة" مجموعها ٤. وأمثلة من تركيب عطف معطوف هي "عليه وسلم" مجموعها ١٠ و"وكان عمره" مجموعها ٦. وأمثلة من تركيب الإضافة هي "مدينة مالانج" مجموعها ٥ و"كل يوم" مجموعها ٤. وأمثلة من تركيب نعت منعت هي "اللغة العربية" مجموعها ٤ و"الفصل السابع" مجموعها ٤.

الجدول ٤,١٦

N-Grams من نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية



يتضح من الرسم البياني أعلاه أن التراكيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي جر مجرور ٥٨٪ وأما حرف الجر الأكثر استخداماً هو "في" بمجموعه ٢٦ الذي شرح عن المكان والوقت. والتراكيب الأقل ظهوراً هي نعت منوعات ١٠٪ لأن يستخدم عند يدل على الصفة من الأشياء فقط. لذلك يمكن أن نستنتج أن التركيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هو جر مجرور. يمكن معرفة ذلك من نتائج الرسم البياني ونتائج الجدول أعلاه الذي دل على أزواج الكلمات الأكثر ظهوراً هي أزواج الكلمات التي تحتوي على تركيب جر مجرور. وأما ٢٠ جملة الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية من نتائج N-Grams والكشاف السياقي (Concordance) هي كما يلي:

الجدول ١٧، ٤

N-Grams والكشاف السياقي (Concordance) من نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

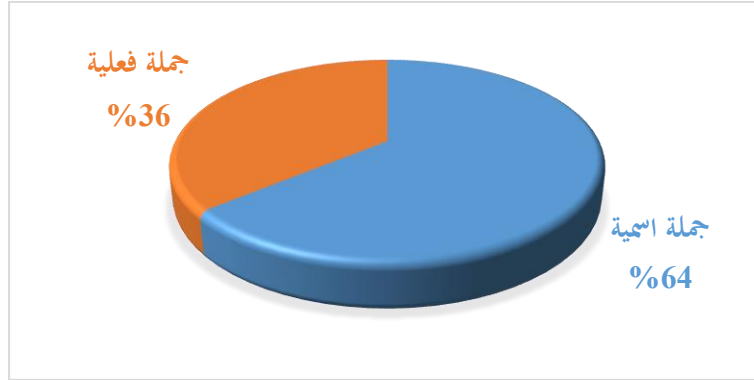
الرقم	أزواج الكلمات	تكرار	أمثلة من الجمل الاسمية أو الجمل الفعلية
١.	صلى الله عليه وسلم	١٠	هاجر الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه من مكة إلى المدينة
٢.	في الفصل السابع	٤	أنا تلميذ في الفصل السابع
٣.	اسمي فاروق أنا	٤	اسمي فاروق أنا أسكن في شارع باتوبارا ٤٥ مالانج
٤.	المدرسة الثانويّة الحكوميّة	٣	هو مدرّس اللغة العربية في المدرسة الثانويّة الحكوميّة ٣ مالانج
٥.	الأول من شهر	٢	عيد الفطر في الأول من شهر شوال
٦.	اسمها فطرية هي	٢	هذه صديقتي اسمها فطرية هي طالبة
٧.	الثاني عشر من	٢	وفاته في الثاني عشر من شهر ربيع الأول
٨.	إلى المدرسة في الساعة	٢	أذهب إلى المدرسة في الساعة السادسة والنصف
٩.	الفصل واسع وجميل	٢	الفصل واسع وجميل ومنظّم
١٠.	القرآن على النبي	٢	نزل القرآن على النبي محمد صلى الله عليه وسلم في غار حراء
١١.	اللغة العربية في	٢	هو درّس اللغة العربية في مدرسة نوفل
١٢.	اللغة العربية وذلك	٢	هي مدرّسة اللغة العربية وذلك الأستاذ منصور

١٣ .	عليكم ورحمة الله أنا	٢	السلام عليكم ورحمة الله أنا طالب اسمي عزام
١٤ .	عمره أربعين سنة	٢	ولما بلغ عمره أربعين سنة بعث الله محمدا صلى الله عليه وسلم نبيا ورسولا
١٥ .	فصلي الفصل واسع وجميل	٢	هذا فصلي، الفصل واسع وجميل
١٦ .	المدرسة في الساعة	٢	أصل إلى المدرسة في الساعة السابعة إلا ربعا
١٧ .	المدرسة وهذا أخي اسمه	٢	أنا طالب في هذه المدرسة وهذا أخي اسمه صالح
١٨ .	المدرسة المتوسطة الإسلامية	٢	أنا أدرس في الفصل السابع من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ١ مالانج
١٩ .	إن شاء الله	٢	قالت نبيلة طهور إن شاء الله وشفاك الله شفاء عاجلا
٢٠ .	أو في البحر	٢	رمي النفايات في النهر أو في البحر

من نتائج N-Grams والكشاف السياقي (Concordance)، حصلت على البيانات وهي ٢٠ زوجا من الكلمات و ٥٣ جملة الأكثر ظهورا. وأما أنواع الجمل التي توجد في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هو الجملة الاسمية التي تبلغ مجموعها ٣٤ جملة والجملة الفعلية التي تبلغ مجموعها ١٩ جملة. لذلك، يمكن الاستنتاج أن الجملة الاسمية هي الجملة الأكثر استخداما في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية.

الجدول ٤,١٨

N-Grams والكشاف السياقي (Concordance) من نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية



يتضح من الرسم البياني أعلاه أن تحتوي نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية على الجملة الاسمية ٦٤٪ والجملة الفعلية ٣٦٪. لذلك يمكن أن نستنتج أن الجملة الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية هو الجملة الاسمية لأنها أقرب إلى لغة الطلاب.

المبحث الثالث: انعكاس لغوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية

في تعلم اللغة، لا يركز التعلم على القواعد النظرية ولكن على عرض القواعد الوظيفية أو التطبيقية أيضاً. لكي يعمل تعلم اللغة فعالاً ويمكن للطلاب ممارسة ما تعلموه شفها وكتابياً، يجب على الطلاب إتقان كثير الكلمات والتراكيب. اللغة العربية غنية بالكلمات ولكن لا يجب أن يتقن الطلاب جميع الكلمات، فهم يحتاجون إلى إتقان الكلمات التي يتعلمونها فقط. من خلال إتقان الكلمات والتراكيب التي تعلموها، سيسهل الطلاب فهم ما يسمعون وما يقرؤونه في الفصل.

لذلك، فإن الكلمات والتراكيب الشائعة المستخدمة في أنشطة التعلم والتعليم أو في اليومية هي الكلمات والتراكيب التي يجب تعليمها أولاً للطلاب، خاصة الكلمات والتراكيب الأكثر استخداماً في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة

الإسلامية الإندونيسية. لأن الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية هي مصادر تعليمية يمكن أن تساعد الطلاب وتسهل عليهم تعلم اللغة العربية وتحتوي على نصوص التي تتضمن من كثير الكلمات والتراكيب فيها.

من نتائج التحليل باستخدام قائمة الكلمات (Word List) و N-Grams في سكينج إنجين (Sketch Engine)، حصلت على البيانات وهي قائمة الكلمات والتراكيب في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية على النحو المذكور أعلاه. يوجد في قائمة الكلمات قائمة الأسماء، وقائمة الأفعال، وقائمة الحروف. من قائمة الأسماء، حصلت على البيانات وهي الاسم الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية. وأظهرت نتائج التحليل أن الاسم الأكثر ظهوراً هو اسم المعرفة: اسم الإشارة، اسم الضمير، اسم العلم، اسم الموصول، ودخول "ال".

في اسم الإشارة، الاسم الأكثر ظهوراً هو "هذا وهذه" الذي يستخدم للدلالة على الشيء المفرد. وفي اسم الضمير، الاسم الأكثر ظهوراً هو ضمير غائب مفرد "هو وهي" وضمير متكلم "أنا". وفي اسم العلم، يكون استخدام اسم العلم للمذكر وللمؤنث متوازناً. وفي اسم الموصول، الاسم الأكثر ظهوراً هو اسم الموصول للمفرد وهو "الذي والتي". وفي دخول ال، الاسم الأكثر ظهوراً هو اسم المذكر مثل الفصل، والدرس، واليوم، وغير ذلك. بناء على نوعه، الاسم الأكثر ظهوراً هو اسم المذكر وبناء على عدده، فإن الاسم الأكثر ظهوراً هو الاسم المفرد والجمع. من هذه النتائج يمكن معرفة أن الاسم الأكثر استخداماً هو اسم المعرفة وليس اسم النكرة. لذلك، فإن الانعكاس اللغوي لهذه النتائج هو عند يعلم الاسم للطلاب، فإن الاسم الذي يعلمه لأول مرة هو اسم المعرفة لأنه في التعليم اسم المعرفة أكثر استخداماً من اسم النكرة، وذلك لأنه في التعليم يجب علينا أن نعلم الأشياء الواضحة قبل تعلم الأشياء المجردة. بالإضافة إلى ذلك، بناء على نوعه، فإن الاسم الذي يعلمه أولاً هو اسم المذكر لأنه لا يحتوي على كثير العلامات أو القرار مثل

اسم المؤنث. وبناء على عدده، فإن الاسم الذي يعلمه أولاً هو الاسم المفرد لأنه أقرب بلغة الطلاب. وذلك لأن الاسم المفرد مشهوراً لدى الطلاب من التثنية أو الجمع.

من قائمة الأفعال، حصلت على البيانات وهي الفعل الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمي. ينقسم الفعل إلى ثلاثة أقسام وهو فعل الماضي، وفعل المضارع، وفعل الأمر. وتبين نتائج التحليل أن الفعل الأكثر ظهوراً هو فعل الماضي وفعل المضارع، ولكن الأكثر شيوعاً هو فعل المضارع، بينما فعل الأمر هو الفعل الأقل ظهوراً. أما أمثلة فعل المضارع هي أَدْرُسُ، يَقْرَأُ، تَلْعَبُ، وغير ذلك. بالإضافة إلى ذلك، وبناء على وجود الفاعل، ينقسم الفعل إلى قسمين وهما فعل معلوم وفعل مجهول، لكن الفعل الأكثر ظهوراً هو فعل معلوم مثل تُسَاعِدُ، أَنْظُرُ، تَطْبَحُ، وغير ذلك. وبناء على وجود مفعول به، ينقسم الفعل إلى قسمين وهما فعل لازم وفعل متعدي، لكن الفعل الأكثر ظهوراً هو فعل متعدي مثل يَسْتَمِعُونَ، أَهْوَى، أَخَذَ، وغير ذلك. من هذه النتائج يمكن معرفة الفعل الأكثر استخداماً هو فعل المضارع، والفعل المعلوم، والفعل المتعدي. لذلك، فإن الانعكاس اللغوي لهذه النتائج هو عند تعلم الفعل للطلاب، الفعل الذي يعلمه أولاً هو فعل المضارع، والفعل المعلوم، والفعل المتعدي. وذلك لأن فعل المضارع الأكثر استخداماً للطلاب في أنشطتهم اليومية. بينما فعل معلوم أسهل للتعلم لأنه لا يتطلب تغيير الحركة مثل فعل مجهول. ويعلم فعل متعدي أولاً لأن الفعل الذي يحتاج إلى مفعول به يستخدم كثيراً من قبل الطلاب وتواجهه أكثر من الفعل الذي لا يحتاج إلى مفعول به.

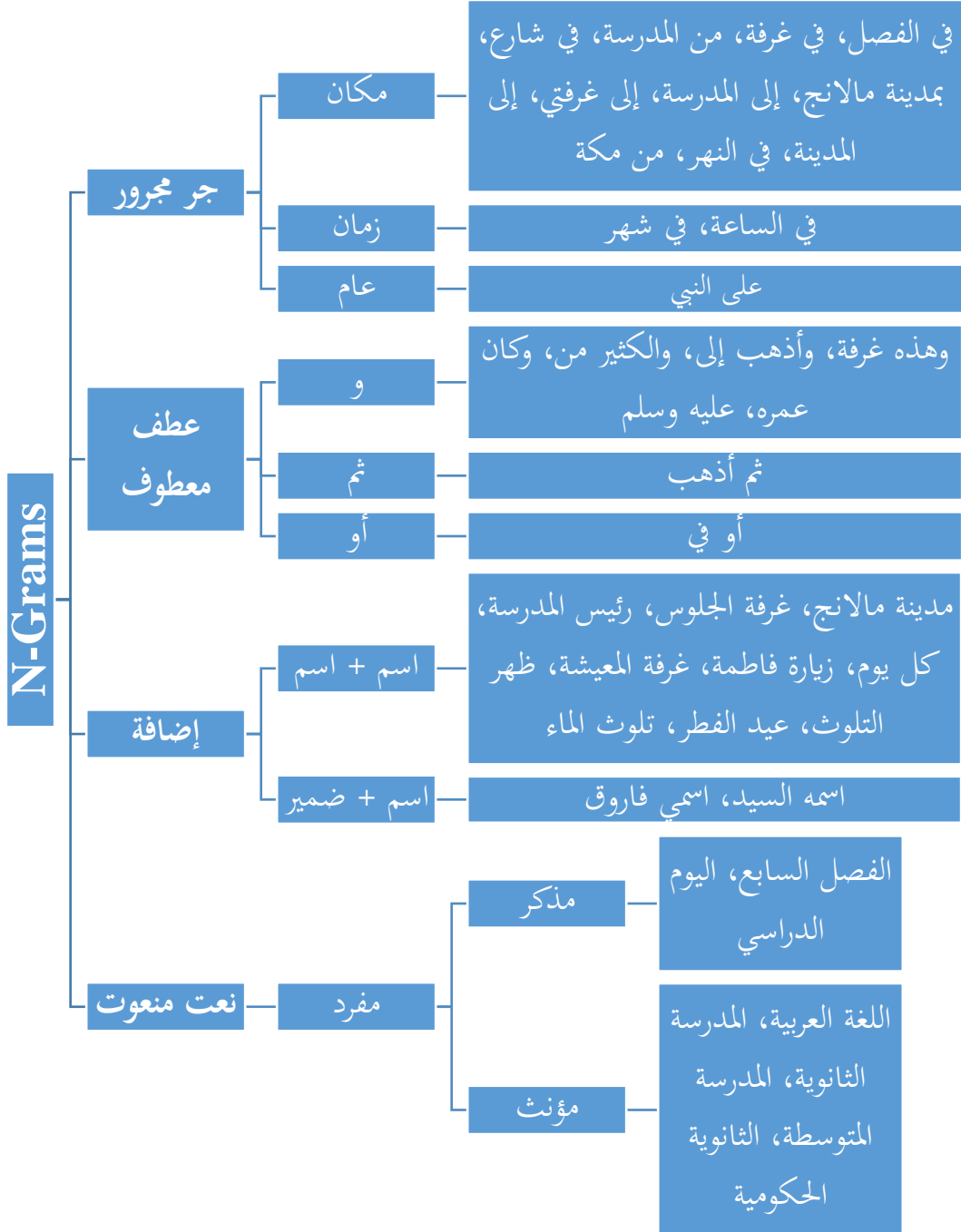
من قائمة الحروف، حصلت على البيانات وهي الحرف الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية. الحروف لها أنواع عديدة، ولكن أنواع الحروف الأكثر ظهوراً هي حرف الجر (في، من، على، عن، وغير ذلك)، وحرف العطف (و، ثم، لكن)، وحرف الاستفهام (مَنْ)، وحرف النداء (يا)، وحرف الجزم (أَنْ، لَمَّا، لا، إن)، وحرف الاستثناء (إِلا). ولكن من الحروف أعلاه، الحرف الأكثر استخداماً بناء على تحليل باستخدام قائمة الكلمات (Word List) في سكينج إنجين (Sketch Engine) هي حرف

العطف: و، التي يبلغ مجموعها ٤٣٦. لذلك، فإن الانعكاس اللغوي لهذه النتائج هو عند يعلم الحروف للطلاب، الحرف الذي يعلمه أولا هو حرف العطف: "و" لأن هذا الحرف هو الحرف يستخدم غالبا في التواصل شفويا أو كتابيا.

أما التراكيب الأكثر ظهورا في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي كما يلي:

الجدول ٤,١٩

التراكيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية



بناء على المخطط أعلاه، يمكن معرفة أن التراكيب الأكثر ظهوراً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي جر مجرور، وعطف معطوف، وإضافة، ونعت منعت. يوجد في تركيب جر مجرور ثلاثة أقسام هي جر مجرور الذي يدل على المكان، وجر مجرور الذي يدل على الوقت، وجر مجرور الذي يدل على المعنى العام. في مخطط خر مجرور "مكان"، يمكن معرفة أن حرف الجر الأكثر استخداماً هو في، إلى، من، الباء. بناء على معنى الحروف، فإن حرف الجر "في" له معنى ظرفية كما في المثال أعلاه: في الفصل الذي له معنى شرح المكان، أي الفصل. والحرف الجر "إلى" له معنى انتهاء كما في المثال أعلاه: إلى غرفتي الذي له معنى الحد النهائي هو مكان، أي غرفة. حرف الجر "من" له معنى بيان كما في المثال أعلاه: من المدرسة الذي له معنى شرح المكان الذي زيارته من قبل وهو المدرسة. وحرف الجر "الباء" له معنى الظرفية كما في المثال أعلاه: بمدينة مالانج، حرف الباء في هذه الكلمة له معنى متساوي مع حرف الجر "في".

في مخطط "زمان"، يمكن معرفة أن حرف الجر الأكثر استخداماً هو حرف الجر "في" الذي له معنى ظرفية كما في المثال أعلاه: في الساعة الذي له معنى شرح الوقت، أي الساعة. بصرف النظر عن استخدام حرف الجر لشرح الوقت مثل "في الساعة"، يمكن استخدام ظرف مظروف مثل "الساعة السابعة" دون استخدام حرف الجر في أمام الكلمة "الساعة". ولكن تركيب جر مجرور الأكثر استخداماً من ظرف مظروف. هذا لأن تركيب جر مجرور أقرب بلغة للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، استخدام جر مجرور كثيراً أيضاً في التواصل اليومي شفهاياً أو كتابياً. وفي المخطط "عام"، يمكن معرفة أن حرف الجر الأكثر استخداماً هو "على" وهو له معنى استعلاء كما في المثال أعلاه: "على النبي". لذلك، فإن الانعكاس اللغوي لهذه النتائج هو في تعليم التراكيب، قبل يعلم تركيب ظرف مظروف، فإن التركيب الذي يعلمه أولاً للطلاب هو تركيب جر مجرور.

في مخطط عطف معطوف يمكن معرفة أن حرف العطف الأكثر استخداما هي حرف و، ثم، وأو. حرف العطف "و" له وظيفة معادلة التابع والمتبوع في الموضع والإعراب أو يسمى أيضا مطلق الجميع كما في المثال أعلاه: أستيقظ على الفور وأذهب إلى الحمام. الكلمة "أذهب" لها الموضع والإعراب متساويا بالكلمة "أستيقظ". وحرف العطف "ثم" له وظيفة لإظهار العمل التابع كما في المثال أعلاه: ينتهي اليوم الدراسي في الساعة الواحدة والرّبع ظهرا ثم أذهب إلى البيت. الكلمة "أذهب" هي نشاط متابع الذي تنفيذه بعد انتهاء اليوم الدراسي. وحرف العطف "أو" له وظيفة لإظهار خيارات أخرى سوى ما ذكره أو يمكنه أيضا إظهار المعنى المعاكس كما في المثال أعلاه: يصلي المسلمون صلاة العيد في المساجد أو في الميادين. الكلمة "الميادين" هي خيار آخر سوى المساجد. من هذه النتائج يمكن معرفة أنه من بين الأنواع المتعددة لحروف العطف، الحروف الأكثر استخداما هي حرف و، ثم، وأو. لذلك، فإن الانعكاس اللغوي لهذه النتائج هو عند يعلم تركيب عطف معطوف، حرف العطف الذي يعلمه أولا هو حرف العطف: و، ثم، وأو. هذا لأن تلك الحروف الثلاثة هي الحرف الأكثر استخداما في تركيب عطف معطوف.

في مخطط "إضافة"، يمكن معرفة أن تركيب الإضافة الأكثر ظهورا هو جملة التي تتركب على "اسم + اسم" و"اسم + ضمير". أما المثال من تركيب "اسم + اسم" هو غرفة الجلوس. في تلك الجملة، كلمة "غرفة" كمضاف وهي اسم النكرة وكلمة "الجلوس" كمضاف إليه وهي اسم المعرفة. والمثال من تركيب "اسم + ضمير" هو اسمه السيد. في تلك الجملة، كلمة "اسم" كمضاف وضمير متصل "ه" كمضاف إليه. بناء على المخطط أعلاه، في تركيب الإضافة: اسم + ضمير، الضمير الأكثر استخداما هو ضمير متصل غائب مفرد وضمير متصل متكلم. من هذه النتائج يمكن معرفة أن تركيب الإضافة الأكثر استخداما هو اسم + اسم واسم + ضمير متصل غائب مفرد أو ضمير متصل متكلم. لذلك، فإن الانعكاس اللغوي لهذه النتائج هو عند يعلم تركيب الإضافة، خاصة في تركيب

يتكون من اسم + ضمير، فإن أول ما يعلم للطلاب هو ضمير متصل، أي ضمير متصل
غائب مفرد وضمير متصل متكلم لأتھما الأكثر استخداما.

في مخطط "نعت منعوت"، يمكن معرفة أن تركيب نعت منعوت الأكثر استخداما
هو تركيب نعت منعوت مفرد للمذكر والمؤنث. أما تركيب نعت منعوت للتثنية والجمع
نادرة. المثال من تركيب نعت منعوت مفرد مذكر هو "الفصل السابع"، الكلمة "الفصل"
كالمنعوت التي شكلها المفرد ونوعها المذكر والكلمة "السابع" كالنعت ولها نفس الشكل
والنوع مثل المنعوت يعني المفرد والمذكر. والمثال من تركيب نعت منعوت مفرد مؤنث هو
"اللغة العربية"، كلمة "اللغة" كالمنعوت التي شكلها المفرد ونوعها المؤنث والكلمة "العربية"
كالنعت ولها نفس الشكل والنوع مثل المنعوت يعني المفرد والمؤنث. من هذين المثالين،
النعت له نفس الشكل والنوع مثل المنعوت لأنه يتبع المنعوت من حيث الإعراب، والمفرد
والتثنية، والجمع، والمذكر، والمؤنث، والمعرفة، والنكرة. لذلك، فإن الانعكاس اللغوي لهذه
النتائج هو عند تعلم تركيب نعت منعوت للطلاب، تركيب نعت منعوت الذي يعلمه لأول
مرة هو التركيب في شكل المفرد المذكر والمؤنث لأن استخدام هذا الشكل كثيرا.

وأما من نتائج التحليل باستخدام N-Grams والكشاف السياقي (Concordance)
في سكيتهج إنجين (Sketch Engine)، حصلت على البيانات وهي الجملة الاسمية والجملة
الفعلية في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة
الإسلامية الإندونيسية على النحو المذكور أعلاه. والمثال من الجملة الاسمية هو "أنا تلميذ
في الفصل السابع"، الكلمة: "أنا" كمبتدأ وهي اسم المعرفة؛ اسم ضمير متكلم والكلمة
"تلميذ" كخبر وهي اسم النكرة. والمثال من الجملة الفعلية هو "هاجر الرسول صلى الله
عليه وسلم وأصحابه من مكة إلى المدينة"، الكلمة "هاجر" كفعل وهي فعل ماضي والكلمة
"الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه" كفاعل. لذلك، فإن الانعكاس اللغوي لهذه النتائج
هو عند تعلم الجملة للطلاب، الجملة التي يعلمها لأول مرة هو الجملة الاسمية لأنها الأكثر

استخداما. ولكن لا يزال يتعين على المعلم الانتباه وتعليم الجملة الفعلية للطلاب لأن في اللغة العربية يتم التأكيد على استخدام الجملة الفعلية من الجملة الاسمية.

بناء على الشرح أعلاه، يمكن استنتاج أن الحروف هي كلمات التي تعلمها أولا للطلاب لأن الحروف لها تكرار أكثر من الاسم والفعل، مما يعني أن الحروف هي كلمات الأكثر استخداما في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية. أنواع الحروف الأكثر ظهورا هي حرف الجر، وحرف العطف، وحرف الاستفهام، وحرف النداء، وحرف الجزم، وحرف الاستثناء، ولكن الحروف الأكثر استخداما هي حروف العطف: و التي يبلغ مجموعها ٤٣٦. والتراكيب الأكثر ظهورا هي تركيب جر مجرور، وعطف معطوف، وإضافة، ونعت منوعات، لكن تركيب جر مجر له المجموع أكثر من الآخر. لذلك في تعليم المواد الأساسية، التركيب الذي يعلمه أولا للطلاب هو جر مجرور بحرف الجر "في" وجر مجرور مكاني لأنه أقرب بلغة الطلاب ويستخدم كثيرا في الحياة اليومية. والجمل الأكثر ظهورا هي الجملة الاسمية والجملة الفعلية، لكن الجملة الاسمية لها المجموع أكثر من الجملة الفعلية. لذلك في تعليم المواد الأساسية، الجملة التي يعلمها أولا للطلاب هي الجملة الاسمية. ولكن في المرحلة المتقدمة أو المرحلة الثانوية، من الأفضل استخدام الكثير من الجملة الفعلية لأن في اللغة العربية تركيب الجملة التي تبدأ بفعل أفضل من الجملة التي تبدأ باسم.

المبحث الرابع: انعكاس تربوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة

العربية

في مجال التربية، وخاصة في تعليم اللغة العربية، يحتاج إلى الكتب التعليمية لمساعدة الطلاب وتسهيلهم في أنشطة التعلم والتعليم. الكتب التعليمية الجيدة هي كتب تعليمية تحتوي على عدة جوانب، وهي الجوانب النفسية، والجوانب الاجتماعية والثقافية، والجوانب التربوية واللغوية، وتحتوي أيضا على قيم التربية الشخصية والموقف للطلاب. من نتائج التحليل باستخدام قائمة الكلمات (Word List) و N-Grams في سكيذج إنجين (Sketch

(Engine)، حصلت على البيانات وهي قائمة الكلمات والتراكيب الموجودة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية. من الكلمات والتراكيب الحسولة، توجد الكلمات والتراكيب الإيجابية، والحيادية، والسلبية، وتحتوي على عناصر القصة. وأما الأمثلة على هذه الكلمات والتراكيب ما يلي:

الجدول ٤,٢٠

الكلمات والتراكيب المحسولة، توجد الكلمات والتراكيب الإيجابية، والحيادية، والسلبية،
وتحتوي على عناصر القصة

تربية			
الشخصية والموقف			
الكلمات والتراكيب الإيجابية	الكلمات والتراكيب الحيادية	الكلمات والتراكيب السلبية	القصة
<p>الكلمات</p> <p>المدرسة، الفصل، طالب، الدرس، القراءة، تطبخ، تساعد، نقرأ، يدرس</p> <p>التراكيب</p> <p>في الفصل، من المدرسة، المدرسة المتوسطة، إلى المدرسة، اليوم الدراسي</p>	<p>الكلمات</p> <p>غرفة، المهن، فريق، البيئة، أنظر، أسكن، تقع، تذهب، أستيقظ، أشاهد</p> <p>التراكيب</p> <p>رئيس المدرسة، في غرفة، في شارع، غرفة الجلوس، أذهب إلى، إلى غرفتي، في غرفة، تريد أن، غرفة المعيشة، في النهر</p>	<p>الكلمات</p> <p>تلوث</p> <p>التراكيب</p> <p>ظهر التلوث، تلوث الماء</p>	<p>الكلمات</p> <p>النبي، الرسول، عيد، هاجر</p> <p>التراكيب</p> <p>زيارة فاطمة، النبي محمد، عبد المطلب، عيد الفطر، عيد الأضحى</p>

بناء على المخطط أعلاه، يمكن معرفة أن تستخدم نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة مادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية الكلمات والتراكيب الإيجابية، والحيادية، والسلبية، وتحتوي على عناصر القصة. بتلك الكلمات

والتراكيب، يمكن للمعلم تعليم وغرس التربية الشخصية والموقف للطلاب من خلال إعطاء أمثلة من الجمل الإيجابية، والحيادية، والسلبية، وتحتوي على عناصر القصة. يوجد في مخطط "الكلمات والتراكيب الإيجابية" عدة الأمثلة للكلمات والتراكيب الإيجابية. وأمثلة الجمل من تلك الكلمات والتراكيب الإيجابية هي كما يلي:

المثال ١:

"بعد صلاة المغرب نحن نقرأ القرآن الكريم"

المثال أعلاه هو جملة إيجابية تحتوي على عناصر التربية الدينية. تدل تلك الجملة على شخصية الشخص لديه طاعة في أداء التعاليم الدينية، أي بقراءة القرآن بعد صلاة المغرب. تتوافق تلك الجملة أيضا مع الكفاءة الأساسية ١ (KI1) الواردة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية وهي احترام وغرق التعاليم الدينية الذي يلتزمون به. مع مثال الجملة المذكورة أعلاه، يمكن للمعلم تعليم وغرس الشخصية والموقف الدينية وهي الطاعة في الدين للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يحفز ذلك المثال الطلاب على تنفيذ الشيء نفسه مع المثال المذكور.

المثال ٢:

"أقضي وقتي بالقراءة"

المثال أعلاه هو جملة إيجابية تحتوي على عناصر التعليم. تدل تلك الجملة على شخصية الشخص لديه موقف حب القراءة. تتوافق تلك الجملة أيضا مع الكفاءة الأساسية ١ (KI1) الواردة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية وهي احترام وغرق التعاليم الدينية الذي يلتزمون به. وذلك لأن حب القراءة هو تطبيق من سورة العلق. في هذه السورة يأمر الله تعالى المسلمون للقراءة. مع مثال الجملة المذكورة أعلاه، يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف حب القراءة للطلاب لأن القراءة يمكن للطلاب زيادة الفكرة والمعرفة.

المثال ٣:

"فقررت ريانة وهشام ونبيلة زيارة فاطمة ليطمئنوا عليها"

المثال أعلاه هو جملة إيجابية تحتوي على عناصر التربية الاجتماعية. تدل تلك الجملة على شخصية الشخص لديه موقف الاهتمام الاجتماعي وهو زيارة الصديق المريض لمعرفة حالته. تتوافق تلك الجملة أيضا مع الكفاءة الأساسية ٢ (KI2) الواردة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية وهي يدل السلوك الصادق، والانضباط، والمسؤولية، والاهتمام (التسامح والتعاون)، والمؤدب، وثقة النفس في التفاعل فعلا مع البيئة الاجتماعية والطبيعية في نطاق الارتباط والحضور. مع مثال الجملة المذكورة أعلاه، يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف الاهتمام الاجتماعي للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يحفز ذلك المثال الطلاب على تنفيذ الشيء نفسه مع المثال المذكور.

يوجد في مخطط "الكلمات والتراكيب الحيادية" عدة الأمثلة للكلمات والتراكيب

الحيادية. وأمثلة الجمل من تلك الكلمات والتراكيب الحيادية هي كما يلي:

المثال ١:

"نعمل الواجب المنزلي بعد صلاة العشاء في غرفة المذاكرة"

المثال أعلاه هو مثال من التركيب الحيادي (في غرفة) التي وصلت به جملة إيجابية وتحتوي على عناصر التربية أي المسؤولية. تدل تلك الجملة على شخصية الشخص المسؤول عن عمله أي يعمل المهام (الواجب المنزلي) كطالب. تتوافق تلك الجملة أيضا مع الكفاءة الأساسية ٢ (KI2) الواردة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية وهي يدل السلوك الصادق، والانضباط، والمسؤولية، والاهتمام (التسامح والتعاون)، والمؤدب، وثقة النفس في التفاعل فعلا مع البيئة الاجتماعية والطبيعية في نطاق الارتباط والحضور. مع مثال الجملة المذكورة أعلاه، يمكن للمعلم تعليم وغرس

الشخصية والموقف المسؤولة للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضا تحفيز الطلاب ليكونوا دائما مسؤولين في جميع أفعالهم وعملهم كطلاب.
المثال ٢:

"هم يستمعون إلى المحاضرة الدينية ألقاها الأستاذ محمد إدريس"

المثال أعلاه هو مثال من الكلمة الحيادية (يستمعون) التي وصلت بها جملة إيجابية وتحتوي على عناصر التربية الدينية. تدل تلك الجملة على شخصية الشخص لديه موقف المحترم والمؤدب، أي احترام الشخص الذي يتحدث من خلال الاستماع إليه. تتوافق تلك الجملة أيضا مع الكفاءة الأساسية ٢ (KI 2) الواردة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية وهي يدل السلوك الصادق، والانضباط، والمسؤولية، والاهتمام (التسامح والتعاون)، والمؤدب، وثقة النفس في التفاعل فعالا مع البيئة الاجتماعية والطبيعية في نطاق الارتباط والحضور. مع مثال الجملة المذكورة أعلاه، يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف الاحترام والمؤدب للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يحفز ذلك المثال الطلاب على تنفيذ الشيء نفسه مع المثال المذكور.

المثال ٣:

"أستيقظ مبكرا جدا في الصباح حوالي الساعة الرابعة والنصف"

المثال أعلاه هو مثال من الكلمة الحيادية (أستيقظ) التي وصلت بها جملة إيجابية وتحتوي على عناصر التربية أي انضباط. تدل تلك الجملة على شخصية الشخص لديه الانضباط، أي الاستيقاظ مبكرا. تتوافق تلك الجملة أيضا مع الكفاءة الأساسية ٢ (KI 2) الواردة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية وهي يدل السلوك الصادق، والانضباط، والمسؤولية، والاهتمام (التسامح والتعاون)، والمؤدب، وثقة النفس في التفاعل فعالا مع البيئة الاجتماعية والطبيعية في نطاق الارتباط والحضور. مع مثال الجملة المذكورة أعلاه، يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية

وموقف الانضباط للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضا تحفيز الطلاب للاستيقاظ في الصباح وفقا للمثال المذكور.

في مخطط "الكلمات والتراكيب السلبية" توجد كلمة سلبية وهي "تلوّث" وتراكيب سلبية وهي "تلوّث الماء و ظهر تلوّث". وأمثلة الجمل من الكلمات والتراكيب السلبية هي كما يلي:

"ظهر تلوّث الماء بسبب رمي النفايات ومياه الصرف في النهر أو في البحر" من المثال أعلاه، يمكن معرفة أن ولو تلك الجملة تحتوي على الكلمة أو التركيب السلبية (تلوّث، تلوّث الماء)، بل تلك الجملة لها معنى إيجابي وهو معلومات حول أسباب تلوّث الماء. مع مثال الجملة المذكورة أعلاه، يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف اهتمام البيئة للطلاب بحماية البيئة وإصلاح اضرار البيئة وهي بتنفيذ الجهود الوقائية وهي لا رمي القمامة ومياه الصرف في النهر، في البحر، أو في أي مكان آخر. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضا تحفيز الطلاب لحماية بيئتهم لكي تجنب التلوث مثل رمي القمامة في مكانها. تتوافق تلك الجملة أيضا مع الكفاءة الأساسية ٢ (KI2) الواردة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية وهي يدل السلوك الصادق، والانضباط، والمسؤولية، والاهتمام (التسامح والتعاون)، والمؤدب، وثقة النفس في التفاعل فعالا مع البيئة الاجتماعية والطبيعية في نطاق الارتباط والحضور.

يوجد في مخطط "القصة" عدة الأمثلة للكلمات والتراكيب التي تحتوي على عنصر القصة. وموضع القصة من تلك الكلمات والتراكيب هي كما يلي:

١. يومياتنا
٢. عيادة المريض
٣. سيرة النبي صلى الله عليه وسلم
٤. نزول القرآن
٥. عيد الفطر وعيد الأضحى

توجد تلك القصص في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية للصف الثامن والتاسع. مع القصص الموجودة في الكتب التعليمية، يمكن للمعلم غرس القيم الواردة في تلك القصص لتطبيقها في حياة يومية الطلاب. كما يعلم القرآن بالقصص. القصص في القرآن قريبة من الرسائل والقدوات لاستخدامها كمراجع في الحياة اليومية. من القصة بموضوع "يومياتنا" يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف الانضباط للطلاب مثل لم يتأخر عن المدرسة. من القصة بموضوع "عيادة المريض" يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف الاهتمام إلى الآخرين مثل زيارة الصديق المريض. من القصة بموضوع "سيرة النبي صلى الله عليه وسلم" يمكن للمدرس تعليم وغرس شخصية وموقف العمل الجاد باقتداء قصة النبي محمد، الذي عمل بجد منذ الطفولة برعي الأغنام والتجارة. من القصص بموضوع "نزول القرآن" يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف حب القراءة لأن في تلك القصة نزل جبريل على النبي محمد بالوحي وأمره بالقراءة. ومن القصة بموضوع "عيد الفطر وعيد الأضحى" يمكن للمعلم تعليم وغرس الشخصية والمواقف الدينية مثل أداء صلاة عيد الفطر وذبح الأضاحي بعد صلاة عيد الأضحى.

بناء على الشرح أعلاه، يمكن معرفة أن نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية يستخدم الكثير من الكلمات والتراكيب الإيجابية التي تحتوي على عناصر تعليمية. بالإضافة إلى ذلك، من الجمل الموجودة في تلك النصوص، يمكن للمعلم تعليم وغرس التربية الشخصية والمواقف وفقا للسلوك المتمثل في تلك الجملة للطلاب. من هذه النتائج، يمكن الاستنتاج أن الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية بشكل انعكاس تربوي جيدة ومناسبة للاستخدام في أنشطة التعليم لأن سوى تحتوي على المفردات والتراكيب الإيجابية، تحتوي الكتب التعليمية أيضا على الجمل بقيم التربية الشخصية والمواقف التي يمكن تعليمها وغرسها في الطلاب.

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

في الفصل الأول، في باب أسئلة البحث، قدمت الباحثة ٤ أسئلة في هذا البحث، الأول هو ما الكلمات الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، والثاني التراكيب الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، والثالث هو كيف انعكاس تربوي للكلمات والتراكيب الواردة الشائعة من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية، والرابع هو المناقشة عن انعكاس لغوي للكلمات والتراكيب الواردة الشائعة من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية. بناء على تلك الأسئلة، حصلت الباحثة بعض النتائج من تحليل البيانات وهي كما يلي:

المبحث الأول: الكلمات الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

في المناقشة الأولى، ستقدم الباحثة نتائج البحث تتعلق بالكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية. تشمل النتائج قائمة الكلمات التي حصلت عليها الباحثة من خلال التحليل باستخدام سكيكج إنجين (Sketch Engine). وأما النتائج الحصول ستربط بالنظريات المناسبة وتدعم نتائج البحث.

بناء على نتائج البحث في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية من خلال سكيكج إنجين (Sketch Engine) باستخدام قائمة الكلمات (word list)، حصلت على قائمة الكلمات وهي قائمة الأسماء، وقائمة الأفعال، وقائمة الحروف. وهذا يتوافق مع رأي الغلاييني في كتابه جميع الدروس بأن الكلمات تنقسم إلى ثلاثة أقسام وهي الاسم، والفعل، والحرف^{٥٩}. كما أوضح حفني

^{٥٩} مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (بيروت، لبنان: دار الفكر، ٢٠٠٧).

ناصر والآخرون في كتابهم الدروس النحوية في باب الكلام أن جميع الكلمات لا تخرج عن ثلاثة أنواع وهي الاسم، والفعل، والحرف^{٦٠}.

بعد تنفيذ التحليل باستخدام قائمة الكلمات (word list)، في قسم قائمة الأسماء، فإن الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي للصف السابع هي "غرفة" (٢٤)، بينما في الكتاب التعليمي للصف الثامن هي "المدرسة" (١٣)، وفي الكتاب التعليمي للصف التاسع هي "الله" (٣٠). تدخل كلمة "غرفة" في قائمة الأسماء لأنها تشمل إلى اسم النكرة وعلامته التنوين. وتدخل الكلمة "المدرسة" في قائمة الأسماء لأن يوجد "ال" في بداية الكلمة. وتدخل الكلمة "الله" في قائمة الأسماء لأنها تشمل إلى أنواع المعارف يعني اسم العلم.

هذا الأمر متوافق مع شرح الهاشيمي في كتابه القواعد الأساسية للغة العربية أن علامة الاسم كثيرة ولكن أشهرها خمسة وهي الجر، والنداء، ودخول "ال" المعرفة، والتنوين، والإسناد إليه^{٦١}. ووفقاً لمنور أن ينقسم الاسم من ناحية عمومته وخصوصه إلى معرفة ونكرة. وأما النكرة هي كل اسم شائع في أفراد جنسه، لا يختص به واحد دون غيره. والمعرفة هي كل لفظ وضعه الواضع لمعنى معين مشخص. وأنواعها سبعة هي الضمير، والعلم، واسم الموصول، واسم الإشارة، والمضاف إلى واحد منها إضافة معنوية، والمعرف بـ "ال"، والمنادى^{٦٢}.

وأما في قسم قائمة الأفعال، الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي للصف السابع هي فعل مضارع: "أنظر" (٣)، بينما في الكتاب التعليمي للصف الثامن هي فعل مضارع: "أذهب" (٧)، وفي الكتاب التعليمي للصف التاسع هي فعل الماضي: "صلى" (١٠). وتشمل الكلمة "أنظر" و "أذهب" إلى فعل المضارع لأن يوجد

^{٦٠} حفي ناصر، and others الدروس النحوية (مدينة مصر - القاهرة: دار الطلائع، ٢٠١٧).

^{٦١} السيد أحمد الهاشيمي، القواعد الأساسية للغة العربية (بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩).

^{٦٢} Ahmad Munawwir, 'الكلمة والجمل في اللغة العربية', *Shaut Al Arabiyyah*, 8.2 (2020), 176 <<https://doi.org/10.24252/saa.v8i2.17958>>.

حرف المضارعة وهو الهمزة. وأما الكلمة "صَلَّى" تشمل إلى فعل الماضي لأن دل على زمن الماضي وعلامته هي مبني فتحة.

وبحسب منور في مقالته، فإن الفعل ينقسم إلى ثلاثة أقسام، وهي: فعل الماضي، وفعل المضارع، وفعل الأمر^{٦٣}. فعل الماضي هو ما دل على حدث وقع في زمن ماضي قبل زمن التكلم، مثل قَرَأَ. وله ثلاث علامات، وهي: قبوله تاء الفاعل وتاء التأنيث الساكنة (قَرَأْتُ القرآن في المسجد / قَرَأَتْ عائشة القرآن في المسجد)، وأن تكون الحرف الآخر أو لام الفعل مفتوحة أبداً. وفعل المضارع هو ما دل على حدث يقع في زمن التكلم أو بعده ولا بد أن يكون في أوله حروف المضارعة وهو الهمزة، والنون، والياء، والتاء، مثل أَقْرَأُ. وله ثلاث علامات، وهي: السين وسوف (سيقرأ، سوف يرجع)، ودخول حر النواصب (أريد أن أذهب إلى القرية)، ودخول حرف الجوازم (لم يحضر محمد). وفعل الأمر هو ما يطلب به حدوث شيء بعد زمن التكلم، مثل اِقْرَأْ. وله علامتين، وهي: دلالة على الطلب بصيغته مع قبوله ياء المخاطبة (احفظي) وإذا دلت الكلمة على الأمر ولم تقبل ياء المخاطبة (صَة)^{٦٤}.

وأما في قائمة الحروف، الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية للصف السابع حتى التاسع هي حرف العطف: "و". حرف العطف: "و" في الصف السابع مجموعه ١٩٧، وفي الصف الثامن مجموعه ١٣٢، وفي الصف التاسع مجموعه ١٠٧. بحسب الهاشيمي في كتابه أن الحرف هو ما يدل على معنى بواسطة غيره وعلامته عدم قبوله شيئاً من علامات الاسم ولا علامات الفعل^{٦٥}. في اللغة العربية، تنقسم الحرف إلى عدة أنواع، منها حرف العطف، وحرف الجر، وحرف النداء، وحرف الاستفهام، وغيرها. وفقاً لروديانتو، فإن حرف العطف هو حرف يربط الأسماء بالأسماء أو بين الأسماء والأفعال، وبعض حرف العطف هو: و، أو، ثم، ف، أم، بل، لا، حتى، لكن، إما^{٦٦}.

⁶³ Munawwir.

⁶⁴ أحمد مختار عمر، مصطفى النحاس زهران، and محمد حماسة عبد اللطيف، النحو الأساسي (الكويت: دار السلاسل، ١٩٩٤).

⁶⁵ السيد أحمد الهاشيمي.

⁶⁶ Rusdianto, *Cepat Dan Mudah Belajar Bahasa Arab*, 1st edn (Yogyakarta: Laksana, 2018).

بناء على الشرح أعلاه، يمكن معرفة أن الكلمات الحصول من عملية التحليل باستخدام قائمة الكلمات (word list) في سكيذج إنجين (Sketch Engine) قد تصنيفها بناء على نوعها، بدءاً من الاسم، والفعل، والحرف. صنفت هذه الكلمات بناء على خصائص أو علامات كل جزء من أجزاء الكلمة. ويمكن الاستنتاج من قائمة الكلمات في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية التي تم تحليلها، أن الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية هي حرف العطف: "و" لأن هذا الحرف له أكثر مجموع من الآخرين.

المبحث الثاني: التراكيب الواردة الشائعة في نصوص الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

في المناقشة الثانية، ستعرض الباحثة نتائج البحث المتعلق بالتراكيب الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية. بناء على نتائج البحث في تلك الكتب التعليمية من خلال سكيذج إنجين (Sketch Engine) باستخدام N-Grams، حصلت الباحثة على عدة أنواع التراكيب المستخدمة في تلك الكتب التعليمية. يوجد في الكتاب التعليمي للصف السابع ٧٦ زوجاً من الكلمات وأكثر أزواج الكلمات الشائعة هي "في الفصل" (٧). ويوجد في الكتاب التعليمي للصف الثامن ٤٦ زوجاً من الكلمات وأكثر أزواج الكلمات الشائعة هي "في الساعة" (٦). وفي الكتاب التعليمي للصف التاسع، يوجد ٦١ زوجاً من الكلمات وأكثر أزواج الكلمات الشائعة هي "عليه وسلم، صلى الله، عليه وسلم". وأما في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، هناك ٢٠١ زوجاً من الكلمات وأكثر أزواج الكلمات الشائعة هي "عليه وسلم، صلى الله، عليه وسلم".

وأما بناء على نتائج N-Grams، يوجد في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية عدة التراكيب، وهي: جر مجرور، وعطف معطوف، والإضافة، ونعت منعت. ينقسم تركيب جر مجرور إلى ثلاثة أنواع، وهم جر

مجرور مكاني، وجر مجرور زماني، وجر مجرور عام. ومثال من جر مجرور مكاني هو "في الفصل". تحتوي تلك الجملة على كلمتين وهما كلمة "في" كحرف الجر وكلمة "الفصل" كمجرور. ومثال من وجر مجرور زماني هو "في الساعة". تحتوي تلك الجملة على كلمتين وهما كلمة "في" كحرف الجر وكلمة "الساعة" كمجرور. ومثال من وجر مجرور عام هو "على النبي". تحتوي تلك الجملة على كلمتين وهما كلمة "على" كحرف الجر وكلمة "النبي" كمجرور. وهذا يتوافق مع شرح يقين وحسنة أن تركيب جر مجرور هو تركيب تتكون من حرف الجر ومجرور^{٦٧}. وأوضح فطني أيضا أن الكلمة التي تقع بعد حرف الجر تسمى بمجرور^{٦٨}.

وأما المثال من تركيب عطف معطوف هو "واسع وجميل". تحتوي تلك الجملة على كلمتين وهما كلمة "واسع" كمعطوف عليه، وكلمة "جميل" كمعطوف، وحرف "و" في تلك الجملة كحرف العطف. وذلك وفقا لما أوضحته أندرياني في مقالها أن العناصر في تركيب عطف معطوف مرتبطة بحروف العطف وهي ف، و، أو، ثم، حتى، أم، بل، لكن^{٦٩}. بالإضافة إلى ذلك، أوضح هداية أيضا أن العطف هو الاسم المتابع إلى الكلمة السابقة ويرتبط بأحد حروف العطف^{٧٠}.

وأما المثال من تركيب الإضافة هو "رئيس المدرسة". تحتوي تلك الجملة على كلمتين وهما كلمة "رئيس" كمضاف وكلمة "المدرسة" كمضاف إليه. وهذا يتوافق مع تولينجي الذي أوضح أن تركيب الإضافة هو يشتمل على عناصر مضاف ومضاف إليه^{٧١}. شرحت

⁶⁷ Ainul Yakin and Farihatul Hasanah, 'Analisis Kesalahan I'rob Dalam Membaca Teks Bahasa Arab Kitab Ilmu Tafsir Siswi Kelas V MAK Ma'Had Tahfidz Al-Qur'an Al-Amien Preduan', *Jurnal Reflektika*, 15.1 (2020), 109–45.

⁶⁸ Hamzah S. Fathani, 'Harf Jar Min Dalam Bahasa Arab: Ragam Mengartikannya Ke Dalam Bahasa Indonesia', *Journal Linguistik*, 5.1 (2017), 39–60.

⁶⁹ Asna Andriani, 'Frasa Dalam Bahasa Arab (Konstruksi Frasa Dalam Bahasa Arab Berdasarkan Unsur Kata Pembentuknya)', *Cendekia: Jurnal Studi Keislaman*, 2.1 (2018) <<https://doi.org/10.37348/cendekia.v2i1.24>>.

⁷⁰ Nur Hidayah, 'Gramatika Bahasa Arab Dalam Kitab Fath Al-Mu'in (Suatu Analisis Sintaksis) Dan Kontribusinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Arab' (Institut Agama Islam Negeri Parepare, 2021) <<http://repository.iainpare.ac.id/id/eprint/2565>>.

⁷¹ Syindi Oktaviani R Tolinggi, 'Struktur Frasa Berdasarkan Persamaan Distribusinya Dengan Golongan Kata Dalam Bahasa Arab', *Shaut Al Arabiyyah*, 7.2 (2019), 121 <<https://doi.org/10.24252/saa.v7i2.10313>>.

أندرياني أيضا نفس الشيء مثل تولينجي في مقالته أن تركيب الإضافة تتكون من مضاف ومضاف إليه^{٧٢}. وأما المثال من تركيب نعت منعت هو "الفصل السابع". تحتوي تلك الجملة على كلمتين وهما كلمة "الفصل" كمنعوت وكلمة "السابع" كنعت. وهذا يتوافق مع رأي موجياننو أن تركيب نعت منعت مشتقة من الصفة/النعت والمصوف/المنعوت^{٧٣}. وشرحت أندرياني أيضا أن تتكون التركيب النعتي من المنعوت والنعت^{٧٤}.

وأما بناء على نتائج N-Grams والكشاف السياقي (Concordance)، توجد في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية الجمل، وهي الجملة الاسمية والجملة الفعلية. والمثال من الجملة الاسمية هو "أنا تلميذ في الفصل السابع"، الكلمة: "أنا" كمبتدأ وهي اسم المعرفة؛ اسم ضمير متكلم والكلمة "تلميذ" كخبر وهي اسم النكرة. وهذه النتيجة تتوافق مع رأي وحيودي أن الجملة الاسمية هي الجملة التي تبدأ باسم وتتكون من مبتدأ وخبر^{٧٥}. ووفقا لخليفاتي أن الجملة الاسمية هي ما تصدرت باسم؛ بدءا وأصلا^{٧٦}. والمثال من الجملة الفعلية هو "هاجر الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه من مكة إلى المدينة"، الكلمة "هاجر" كفعل وهي فعل ماضي والكلمة "الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه" كفاعل. وفقا لويودي أن الجملة الفعلية هي الجملة التي تبدأ بفعل؛ فعل الماضي أو فعل المضارع وتتكون من الفعل والفاعل^{٧٧}. وأوضح شهود أيضا أن الجملة التي تبدأ بفعل تسمى الجملة الفعلية^{٧٨}.

بناء على الشرح أعلاه، يمكن معرفة أن من عملية التحليل باستخدام N-Grams في سكيتهج إنجين (Sketch Engine) على نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، حصلت الباحثة على عدة أنواع

⁷² Andriani.

⁷³ Mujianto, 'Analisis Sintaksis Frasa Non Verba Dalam Buku Al Arabiyyah Lin Nasyi' in Jilid 3' (Universitas Negeri Semarang, 2012).

⁷⁴ Andriani.

⁷⁵ Hendri Kusuma Wahyudi, *Pintar Berbahasa Arab* (Jakarta: Bumi Aksara, 2021).

⁷⁶ محمد خليفاتي، موضوعات نحوية في الجملتين الاسمية والفعلية (بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٢٠).

⁷⁷ Wahyudi.

⁷⁸ Fatih Syuhud, *Cara Mudah Membaca Kitab Kuning* (Malang: Pustaka Alkhoirot, 2021).

من أزواج الكلمات الواردة الشائعة في تلك الكتب التعليمية. بالإضافة إلى ذلك، يوجد التراكيب الواردة الشائعة في تلك الكتب التعليمية، وهي جر مجرور، وعطف معطوف، بالإضافة، ونعت منعت. التراكيب في تلك نصوص القراءة قد صنّف حسب أنواعه. ومن بين التراكيب الأربعة، فإن التراكيب الأكثر استخداماً في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي تركيب جر مجرور. ومن عملية التحليل باستخدام N-Grams والكشاف السياقي (Concordance)، حصلت الباحثة على الجمل التي توجد في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية وهي الجملة الاسمية والجملة الفعلية. ومن تلك الجمل، الجملة الأكثر استخداماً في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي الجملة الاسمية.

المبحث الثالث: انعكاس لغوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية

في المناقشة الرابعة، ستعرض الباحثة نتائج البحث المتعلق بالانعكاس اللغوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية. في تحليل نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، بناء على نتائج قائمة الكلمات (Word List) و N-Grams، حصلت على البيانات التي دل أن الكلمات الواردة الشائعة في تلك الكتب التعليمية هي الحرف والتراكيب الواردة الشائعة هي تركيب جر مجرور. لذلك، عند تعلم اللغة العربية، فإن الكلمات التي تعليمها للطلاب أولاً هي الحرف، والتركيب الذي تعليمه أولاً هو جر مجرور لأنهما الأكثر استخداماً في تلك الكتب التعليمية وستصبح الكلمات والتراكيب الأكثر تعلماً وتوجيهاً للطلاب في عملية التعليم.

هذا يتماشى مع رأي الأستاذة حسلينا حسان في مقالها أن اللغة العربية غنية بالكلمات، والمترادفات، والمصطلحات، لكن الطلاب الأجانب لا يحتاجون إلى معرفة كل

شيء، هم يحتاجون إلى جزء منها فقط لفهم ما يقرأ ويسمع في الفصل⁷⁹. كما أوضح منير في كتابه أن المعلم الذي يعلم اللغة الأجنبية مثل اللغة العربية يحتاج إلى فهم المبادئ الأساسية في تعليم اللغة الأجنبية منها مبدأ الأولوية. مبدأ الأولوية هو عندما يريد المعلم أن يشرح المواد التعليمية، يجب عليه التفكير عن المواد التي يجب شرحها أولاً لأن هذا سيؤثر على سلسلة عملية التعليم اللاحقة. وفي تعليم اللغة العربية، يوجد مبادئ الأولوية في تعليم المواد التعليمية، أحدها هو تعليم الكلمات الأقرب إلى الحياة اليومية قبل الكلمات البعيدة والغريبة عن الحياة اليومية⁸⁰.

الحرف هو الكلمة الأكثر ظهوراً لأنه لا تحتوي على عدة التنوع واستخدامها وظيفي وجر مجرور هو التركيب الأكثر ظهوراً لأنه أقرب من لغة الطلاب والاستخدام اليومي. وهذا وفقاً لما شرحه منير أن بناء على مبدأ المراحل أو التدرج، في مرحلة تعليم المفردات، يجب اعتبار جوانب فائدتها للطلاب، أي بإعطاء مواد المفردات الكثيرة المستخدمة في الحياة اليومية وإعطاء مواد الحروف مثل حرف العطف وحرف الجر. تنفيذ هذا الأمر لكي يتمكن الطلاب تكوين الجمل المفيدة والاستمرار في تطوير قدراتهم. يعتمد هذا على افتراض أن المفردات التي استخدامها متكرراً كل يوم سيسهل حفظها وستكون أكثر للزيادة والتطوير بسبب التشجيع على حاجة المفردات.

في تركيب جر مجرور، حرف الجر الأكثر استخداماً هو حرف "في"، لذلك في شرح تركيب جر مجرور، يكون حرف الجر الذي تعليمه أولاً هو حرف الجر "في". وهذا يتوافق مع شرح أكاسهيتا في كتابه أن عند يعلم حرف الجر ومعانيها، من الأفضل اختيار حرف الجر الأكثر استخداماً ووضعه مباشرة في أبسط الجمل⁸¹. بالإضافة إلى ذلك، تركيب جر مجرور أكثر استخداماً من تركيب ظرف مظروف لأنه أقرب إلى لغة الطلاب والاستخدام اليومي. وأوضح فريتش وريتش أن مواد الكتب التعليمية العربية يجب أن تستخدم اللغة

⁷⁹ Haslina Hasan, Abdul Rashid, and Khadijah Khalilah, 'الكلمات الواردة في الكتب المقررة لمادة اللغة العربية'، بالمدارس الثانوية الماليزية 1.1 (2018)، 103-17.

⁸⁰ Munir.

⁸¹ Lukman Tufik Akasahitia, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Riau: Dotplus Publisher, 2021).

والتراكيب سهلة وشائعة الاستخدام، وتحتوي على أفكار جيدة وسهلة الفهم، وخالية من الأخطاء المفاهيمية، والأخطاء اللغوية، والأخطاء الكتابية⁸².

تتوافق هذه نتائج البحث أيضا مع الخولي الذي أوضح في كتابه " Model Pembelajaran Bahasa Arab " أن معرفة المفردات الكثيرة المستخدمة مفيدة جدا. هذا الأمر أكثر مهم لأولئك الذين يعملون في مجال تعليم اللغة العربية للطلاب الأجنبية أو غير العرب. هذه المعرفة مفيدة جدا في إعداد الكتب باللغة العربية، خاصة في اختيار المفردات الكثيرة المستخدمة من كثير المفردات الموجودة في اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، عندما يريد المعلم اختيار المفردات فهناك عدة المعايير التي يجب اهتمامها وهو تقدم على الكلمات المتعلقة بالبيئة المحلية بالطلاب، مثل الأشياء في الفصل، أو المدرسة، أو المنزل، وتقدم على الكلمات التي استخدمها كثيرا⁸³.

وفي الجمل، الجملة الأكثر ظهورا هي الجملة الاسمية لأنها أقرب من لغة الطلاب. تركيب الجملة الاسمية متساويا مع تركيب الجملة في لغة أمي الطلاب أي اللغة الإندونيسية. وفقا لأمر الله أن من ناحية تركيب الجملة، توجد في اللغة العربية جملتين وهما الجملة الاسمية والجملة الفعلية. وأما توجد في اللغة الإندونيسية جملة وهي الجملة الاسمية⁸⁴. وأوضح أكاساهيتا أن في اللغة الإندونيسية تبدأ الجملة باسم (فاعل) ولكن في اللغة العربية يمكن أن تبدأ بفعل⁸⁵.

بناء على الشرح أعلاه، يمكن استنتاج أن معرفة الكلمات والتراكيب الأكثر استخداما مفيد جدا. بمعرفتها، يمكن للمعلم اختيار ما الكلمات أو التراكيب التي تعليمها أولا للطلاب في أنشطة التعلم والتعليم. بالإضافة إلى ذلك، في تعليم المواد العربية، يجب أن يعلم الكلمات والتراكيب الأقرب من حياة يومية الطلاب، وإعطاء مواد المفردات الكثيرة المستخدمة في الحياة اليومية، وإعطاء مواد الحروف لكي يتمكن الطلاب تكوين الجمل

⁸² Muhaiban.

⁸³ Muhammad Ali Al-Khuliy, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, 1st edn (Subang - Bandung: Royyan Press, 2016).

⁸⁴ Amrullah.

⁸⁵ Akasahitia.

المفيدة والاستمرار في تطوير قدراتهم. ويأتقان الكلمات والتراكيب الأكثر استخداما، سيكون على الطلاب فهم ما يسمعون وما يقرؤون في الفصل بسهولة.

المبحث الرابع: انعكاس تربوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية

وفي المناقشة الثالثة، تعرض الباحثة نتائج البحث المتعلق بالانعكاس التربوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية. من نتائج تحليل نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، من خلال قائمة الكلمات (Word List) و N-Grams باستخدام سكينج إنجين (Sketch Engine)، حصلت البيانات وهي قائمة الكلمات والتراكيب. الكلمات والتراكيب الواردة في الكتب التعليمية إيجابية، وحيادية، وسلبية، وتحتوي على عناصر القصة. ولكن، أكثر استخدام تلك الكتب التعليمية كلمات وتراكيب إيجابية. تتوافق هذه النتائج مع النظرية التي شرحها أمر الله أن في استخدام اللغة يجب على استخدام الكلمات البينة والمختصرة، وليس الكلمات أو المصطلحات الأجنبية أو غير معروفة من قبل الطلاب واستخدام الجمل الإيجابية والفعالة وليس استخدام الجمل السلبية والمجهولة لأن استخدام الجمل الإيجابية والفعالة يمكن أن يعطي التشجيع والتحفيز للطلاب لدراسة المواد التعليمية والقيام بالمهام المعين⁸⁶. كما أوضح منير في كتابه أن عندما يريد أن يعلم التراكيب، يجب أن يبدأ بجمل إيجابية وليس جمل سلبية⁸⁷.

في التعليم، وخاصة تعليم اللغة العربية، لا ينبغي للمعلم تعليم المواد الدراسية فحسب، بل يجب عليه أيضا تعليم وغرس التربية الشخصية والمواقف لدى الطلاب. أوضح مصطائف والآخرون، أن أهداف التعليم ليست فقط لجعل الطلاب يتقنون الكفاءات المستهدفة، ولكنها مصممة أيضا لتكوين الطلاب ليكونوا قادرين على تعرف أهمية قيم

⁸⁶ Ahmad Fikri Amrullah, *Manajemen Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab*, 1st edn (Jakarta: Kencana, 2021).

⁸⁷ Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, 1st edn (Jakarta: Kencana, 2016).

الشخصية وإدراكها، واستيعاب قيم الشخصية في السلوك اليومي^{٨٨}. وأوضح صالح والآخرون أيضا أن تطبيق القيم الواردة في التربية الشخصية في مختلف المؤسسات وعناصر المجتمع لأنه أساس التربية الشخصية هو كيفية جعل البشر مسؤولين وصادقين وأمانة في أداء واجباتهم في أماكن عملهم^{٨٩}.

يوجد في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية جمل تحتوي على قيم التربية الشخصية والمواقف التي يمكن للمعلم تعليمها وغرسها في الطلاب لتطبيقها في الحياة اليومية وهي الطاعة في الدين، والانضباط، والاهتمام بالآخرين، واهتمام البيئة، والاحترام والمؤدب، والمسؤولية، حب القراءة. وهذا يتوافق مع النظرية التي طرحها عبد الرحمن أن نصوص الكتب التعليمية يجب أن تتعلق بتربية القيم الإسلامية^{٩٠}. وأوضح نور سلام وآخرون أن قيم الشخصية الوطنية تشمل على (١) حب الله والكون ومحتوياته، (٢) المسؤولية، والانضباط، والمستقل، (٣) الصادق، (٤) الاحترام والمؤدب، (٥) المودة، والاهتمام، والتعاون، (٦) الثقة بالنفس، والمبدع، ويعمل بجد، ولا يستسلم أبدا، (٧) العدل، والقيادة، اللطيف، والتواضع، (٩) التسامح، ومحبة السلام، والوحدة. إن تكامل القيم الواردة في الشخصية الوطنية إلى أنشطة التعليم في كل مادة هو لتحقيق ما ورد في المناهج المطبقة في المدرسة^{٩١}. وأوضح تقدير أيضا أن منشئ التربية الشخصية في إندونيسيا قام بتجميع ٩ أعمدة للشخصية الجيدة والتي يجب استخدامها كمرجع في التربية الشخصية، سواء في المدرسة أو خارج المدرسة، وهي (١) محبة الله والحقيقة، (٢) المسؤولية، والانضباط، والمستقل، (٣) أمانة، (٤) الاحترام

⁸⁸ Sofyan Mustoip, Muhammad Japar, and Zulela MS, *Implementasi Pendidikan Karakter* (Surabaya: Jakad Publishing, 2018).

⁸⁹ Muhammad Sholeh, Jauhan Budiwan, and Moh. Hazim Ahrori, 'Pendidikan Karakter Religius Melalui Metode Cerita', in *AICOMS*, 2021, pp. 106–117 <<https://prosiding.insuriponorogo.ac.id/index.php/aicoms/article/view/20%0Ahttps://prosiding.insuriponorogo.ac.id/index.php/aicoms/article/download/20/26>>.

^{٩٠} الرحمن.

⁹¹ Nursalam and others, *Model Pendidikan Karakter* (Banten: CV. AA. Rizky, 2020).

والمؤدب، (٥) المودة، والاهتمام، والتعاون، (٦) الثقة بالنفس، والإبداع، والثبات، (٧) العادلة والقيادة، (٨) اللطيف والتواضع، (٩) التسامح ومحبة السلام^{٩٢}.

تحتوي نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية أيضا على قيم التربية الشخصية والمواقف باستخدام القصص، مثل من القصة بموضوع "يومياتنا" يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف الانضباط للطلاب مثل لم يتأخر عن المدرسة. من القصة بموضوع "عيادة المريض" يمكن للمعلم تعليم وغرس شخصية وموقف الاهتمام إلى الآخرين مثل زيارة الصديق المريض. أوضح أحمد تفسير أن في التربية الإسلامية، القصص هي طريقة تعليمية مهمة^{٩٣}. في القصص، تغرس القيم الجيدة في نفوس الأطفال من خلال تقدير المعنى والهدف من القصة. أوضح هارون والآخرون أيضا في كتابهم أن القصص مناسبة جدا للتعليم العاطفي (القيم)، لأنها يمكن أن تنقل قيما جيدة للأطفال من خلال أمثلة في القصص لدعم الأطفال فعل الخير^{٩٤}. بالإضافة إلى ذلك، يرى الله أيضا المسلمين من خلال القصص في القرآن. وأوضح فوزية وعبد الرحمن في مقالتهما أن القرآن يحتوي على عدة الأحداث الماضية، وتاريخ الأمم، وحالة الدول التراثية أو آثار الناس. يروي كل شيء بطريقة شيقة ورائعة. قصص الأنبياء الواردة في القرآن هي أعلى الأبراج ولها أرقى المزية^{٩٥}.

بناء على الشرح أعلاه، يمكن الاستنتاج أن بشكل انعكاس تربوي للكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية جيدة ومناسبة للاستخدام في المجال التربوي كمصدر تعلم الطلاب في أنشطة التعلم والتعليم. وذلك لأنها تحتوي على الكلمات والتراكيب الإيجابية، ولو توجد الكلمات أو التراكيب الحيادية،

⁹² Takdir, 'Pendidikan Karakter Berbasis Islam Nusantara (Telaah Pemikiran Said Aqil Siroj)', *UIN Syarif Hidayatullah Jakarta*, 2018
<<http://journals.sagepub.com/doi/10.1177/1120700020921110%0Ahttps://doi.org/10.1016/j.reuma.2018.06.001%0Ahttps://doi.org/10.1016/j.arth.2018.03.044%0Ahttps://reader.elsevier.com/reader/sd/pii/S1063458420300078?token=C039B8B13922A2079230DC9AF11A333E295FCD8>>.

⁹³ Sholeh, Budiwan, and Ahrori.

⁹⁴ Harun and others, *Pengembangan Model Pendidikan Karakter Berbasis Multikultural Dan Kearifan Lokal Bagi Siswa Paud* (Yogyakarta: UNY Press, 2019).

⁹⁵ Rsp Fauziah and O Abdurakhman, 'Metode Cerita (Berbasis Cerita Dalam Al-Quran) Pada Pendidikan Anak Usia Dini', *Jurnal Sosial Humaniora*, 4.1 (2013), 34-44.

وصلت تلك الكلمات أو التراكيب بجملة إيجابية. وتوجد أيضا الجملة تحتوي على الكلمات أو التراكيب السلبية (تلوّث، تلوّث الماء)، بل تلك الجملة لها معنى إيجابي إيجابي وهو معلومات حول أسباب تلوّث الماء. بالإضافة إلى ذلك، تحتوي الجمل الواردة في نصوص القراءة على قيم التربية الشخصية والمواقف الحسنة لدى الطلاب وهي الطاعة في الدين، والانضباط، والاهتمام بالآخرين، واهتمام البيئة، والاحترام والمؤدب، المسؤولية، حب القراءة. أوضح رماة ورحمن أن بدون الكتب التعليمية، تنفيذ التعليم أقل الأكمل لأن الكتب التعليمية هي المصدر الأول للمعلومات في التعليم⁹⁶. شرح شمس الدين أيضا أن لتحقيق نجاح عملية تعليم اللغة العربية، أحد الأشياء التي يجب اهتمامها هو مثالية الكتب التعليمية⁹⁷. لذلك، يحتاج إلى الحذر في اختيار الكتب التعليمية التي سيتم استخدامها لأن استخدام الكتب التعليمية الجيدة والمناسبة مهم جدا للطلاب في عملية التعليم.

⁹⁶ Ramah and Rohman, "Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kurikulum 2013."

⁹⁷ Akbar and Yusuf.

الفصل السادس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

بعد تنفيذ البحث وهو تحليل نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية، حصلت الباحثة إلى النتائج التالية:

١. الكلمات الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

بعد إجراء تحليل باستخدام قائمة الكلمات (Word List) في سكينج إنجين (Sketch Engine)، في قسم قائمة الأسماء، فإن الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي للصف السابع هي "غرفة" (٢٤)، بينما في الكتاب التعليمي للصف الثامن هي "المدرسة" (١٣)، وفي الكتاب التعليمي للصف التاسع هي "الله" (٣٠). وفي قسم قائمة الأفعال، الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتاب التعليمي للصف السابع هي فعل مضارع: "أنظر" (٣)، بينما في الكتاب التعليمي للصف الثامن هي فعل مضارع: "أذهب" (٧)، وفي الكتاب التعليمي للصف التاسع هي فعل الماضي: "صلّى" (١٠). وفي قائمة الحروف، الكلمة الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية للصف السابع حتى التاسع هي حرف العطف: "و". حرف العطف: "و" في الصف السابع عدده ١٩٧، وفي الصف الثامن عدده ١٣٢، وفي الصف التاسع عدده ١٠٧. وأما الكلمة الأكثر استخداماً في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية هي حرف "و" مجموعته ٤٣٦.

٢. التراكيب الواردة الشائعة في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة

العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية

بناء على نتائج البحث باستخدام N-Grams في سكينج إنجين (Sketch Engine)،

حصلت على أنواع مختلفة من أزواج الكلمات في الكتب التعليمية المقررة لمادة

اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية. يوجد في الكتاب التعليمي

للفصل السابع ٧٦ زوجا من الكلمات، وأكثر الأزواج المستخدمة هي "في الفصل"

(٧). ويوجد في الكتاب التعليمي للفصل الثامن ٤٦ زوجا من الكلمات، وأكثر

الأزواج المستخدمة هي "في الساعة" (٦). ويوجد في الكتاب التعليمي للفصل

التاسع ٦١ زوجا من الكلمات، وأكثر الأزواج المستخدمة هي "عليه وسلم، صلى

الله، الله عليه" (١٠). ويوجد في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس

المتوسطة الإسلامية الإندونيسية ٢٠١ زوجا من الكلمات، وأكثر الأزواج

المستخدمة هي "عليه وسلم، صلى الله، الله عليه" (١٠). بالإضافة إلى ذلك، بناء

على نتائج N-Grams، تشمل الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس

المتوسطة الإسلامية الإندونيسية على عدة التراكيب المستخدمة، وهي: جر مجرور،

وعطف معطوف، والإضافة، نعت منعت. ومن بين التراكيب الأربعة، فإن

التراكيب الأكثر استخداما في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة

العربية هي تركيب جر مجرور بحرف جر "في" وجر مجرور مكاني. وبناء على نتائج

N-Grams والكشاف السياقي (Concordance)، تشمل الكتب التعليمية المقررة

لمادة اللغة العربية على الجملة الاسمية والجملة الفعلية ولكن الجملة الاسمية الأكثر

استخداما في نصوص القراءة في الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية.

٣. انعكاس لغوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية

بناء على البيانات التي حصلت عليها على عملية التحليل، الكلمات والتراكيب الواردة

الشائعة في نصوص القراءة في تلك الكتب التعليمية هي الحروف، وتركيب جر

مجرور، وتركيب الجملة الاسمية. الحروف هي كلمات التي تعلمها أولا للطلاب لأن الحروف لها تكرار أكثر من الاسم والفعل. أنواع الحروف الأكثر ظهورا هي حرف الجر، وحرف العطف، وحرف الاستفهام، وحرف النداء، وحرف الجزم، وحرف الاستثناء، ولكن الحروف الأكثر استخداما هي حروف العطف: والتي يبلغ مجموعها ٤٣٦. والتراكيب الأكثر ظهورا هي تركيب جر مجرور، وعطف معطوف، وإضافة، ونعت منعت، لكن تركيب جر مجر له المجموع أكثر من الآخر. لذلك، التركيب الذي يعلمه أولا للطلاب هو جر مجرور لأنه أقرب بلغة الطلاب ويستخدم كثيرا في الحياة اليومية. والجملة الأكثر ظهورا هي الجملة الاسمية، لذلك، الجملة التي يعلمها أولا للطلاب هي الجملة الاسمية.

٤. انعكاس تربوي للكلمات والتراكيب من المدونة اللغوية في تعليم اللغة العربية من نتائج التحليل، حصلت على قائمة الكلمات والتراكيب الواردة الشائعة في تلك الكتب التعليمية. تحتوي تلك الكتب التعليمية على الكلمات والتراكيب الإيجابية، ولو توجد الكلمات أو التراكيب الحيادية، وصلت تلك الكلمات أو التراكيب بجملة إيجابية. وتوجد أيضا الجملة تحتوي على الكلمات أو التراكيب السلبية (تلوّث، تلوّث الماء)، بل تلك الجملة لها معنى إيجابي إيجابي وهو معلومات حول أسباب تلوّث الماء. وتحتوي أيضا على قيم التربية الشخصية والمواقف وهي الطاعة في الدين، والانضباط، والاهتمام بالآخرين، واهتمام البيئة، والاحترام والمؤدب، المسؤولية، حب القراءة. بالإضافة إلى ذلك، من الجمل الموجودة في تلك النصوص، يمكن للمعلم تعليم وغرس التربية الشخصية والمواقف وفقا للسلوك التمثل في تلك الجملة للطلاب. من هذه النتائج، يمكن الاستنتاج أن الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية بشكل انعكاس تربوي جيدة ومناسبة للاستخدام في أنشطة التعليم.

ب. التوصيات

توصي الباحثة بأن يبدأ الباحثون اللغويون في استخدام التكنولوجيا الحديثة وهي المدونة اللغوية في تحليل اللغة لأنها يمكن أن تجعل عملية التحليل أسهل وأسرع. ويكون هذا البحث مرجعا في تنفيذ البحوث اللغوية باستخدام المدونة اللغوية.

ج. الاقتراحات

بناء على البيانات الواردة من نتائج البحث أعلاه، تقدم الباحثة عدة اقتراحات منها ما يلي:

١. في تعليم اللغة العربية، يجب على المعلم اختيار الكلمات والتراكيب التي يستخدمها الطلاب أو يواجهونها كثيرا.
٢. سوى تعليم المواد الدراسية، يجب على المعلم تعليم وغرس التربية الشخصية والمواقف للطلاب أيضا.
٣. يجب على مؤلف الكتب للغة العربية والمعلم اختيار النصوص والكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية جيدة ومناسبة لاستخدامها كمصادر تعليمية للطلاب.
٤. يجب على مؤلف الكتب للغة العربية والمعلم مراعاة لغوية وتربوية في تعليم اللغة العربية.
٥. عند تنفيذ تحليل اللغة، يجب على الباحثين اللغويين التفكير في استخدام المدونة اللغوية لتسهيل عملية التحليل وتسريعها.

قائمة المراجع

المراجع العربية

- الخليج، المركز العربي للبحوث التربوية لدول، مستقبلات تربوية، (الكويت: المركز العربي للبحوث التربوية لدول الخليج، ٢٠١٨)
- الرحمن، عبد، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (رياض: المملكة العربية السعودية: العربية للجميع، ٢٠١١)
- السيد أحمد الهاشيمي، القواعد الأساسية للغة العربية (بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٩)
- الفردوس، أحمد زين عملي، تحليل النحو والصرف في أغاني "كاظم الساهر" مؤسساً على المدونة اللغوية (Corpus Linguistic) (جامعة مالانج الحكومية، ٢٠٢١)
- برادانا، ريكو فيندا، الأفعال الثلاثية المزيدة بحرف وفوائدها في رواية امرأة عند نقطة الصفر (دراسة مدونة تحليلية) (جامعة مالانج الحكومية، ٢٠٢١)
- حسين، شريف، المصاحبة اللغوية لكلمة "الحب" وصيغها في رواية الحب المكتوم مؤسسة على المدونة اللغوية (جامعة مالانج الحكومية، ٢٠٢١)
- حمدان، محمد زياد، تقييم الكتاب المدرسي (عمان: دار التربية الحديثة، ٢٠١٨)
- عمر، أحمد مختار، مصطفى النحاس زهران، و محمد حماسة عبد اللطيف، النحو الأساسي (الكويت: دار السلاسل، ١٩٩٤)
- خليفاتي، محمد، موضوعات نحوية في الجملتين الاسمية والفعلية (بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٢٠)
- لعقد، سارة، المصطلح العلمي المدرسي (عمان: مركز الكتاب الاكاديمي، ٢٠٢١)
- مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (بيروت، لبنان: دار الفكر، ٢٠٠٧)
- ناصر، حفني، محمد دياب، مصطفى طوموم، و محمد صالح، الدروس النحوية (مدينة مصر - القاهرة: دار الطلائع، ٢٠١٧)

- Ahyar, Dasep Bayu, 'Analisis Teks Dalam Penelitian Kebahasaan (Sebuah Teori Dan Aplikatif)', *Shaut Al-'Arabiyah*, 7.2 (2019) <doi: 10.24252/saa.v7i2.10273>
- Akasahtia, Lukman Tufik, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (Riau: Dotplus Publisher, 2021)
- Akbar, Muhammad Ilham, and Muhammad Yusuf, 'Desain Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab (Analisis Deskriptif Buku Al-'Arābiyyah Baina Yadaik)', *EduLab: Majalah Ilmiah Laboratorium Pendidikan*, 3.2 (2018) <file:///C:/Users/User/Downloads/3368-Article Text-9644-1-10-20200922.pdf>
- Al-Khuliy, Muhammad Ali, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, 1st edn (Subang - Bandung: Royyan Press, 2016)
- Alimuddin, Muhammad Rahmat, Gusnawaty, and Andi Agus Salim, 'Konkordansi Stance Expressions Pada Teks Media Berita Untuk Pembelajaran Bahasa Indonesia: Metode Analisis Korpus Linguistik', *Jurnal Edukasi Khatulistiwa*, 5.2 (2022)
- , 'Makna Stance Expressions Dalam Teks Jurnalistik Media Berita Detik Dan Kompas Pada Topik Perubahan Iklim Di Indonesia : Analisis Linguistik Korpus', *Jurnal Sinestesia*, 12.1 (2022), 109–23
- Amilia, Fitri, 'Pengembangan Teks Melalui Pembelajaran Kontekstual', ... : *Bahasa Dan Sastra Dalam Konteks Global*, 2017, 165–76 <<http://repository.unmuhjember.ac.id/3049/>>
- Amrullah, Ahmad Fikri, *Manajemen Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab*, 1st edn (Jakarta: Kencana, 2021)
- Andriani, Asna, 'Frasa Dalam Bahasa Arab (Konstruksi Frasa Dalam Bahasa Arab Berdasarkan Unsur Kata Pembentuknya)', *Cendekia : Jurnal Studi Keislaman*, 2.1 (2018) <<https://doi.org/10.37348/cendekia.v2i1.24>>
- Arifa, Zakiyah, and Umar Al Faruq, 'Mapping the Research Theme and Method: A Corpus Based Approach to Abstract of Arabic Education Undergraduate Program', *Arabiyatuna*, 5.1 (2021)
- Arum, Euis Reliyanti, and Wiwin Winarti, 'Penggunaan Linguistik Korpus Dalam Mempersiapkan Bahan Ajar English For Specific Purpose Di Bidang Radiologi', *Jurnal Teras Kesehatan*, 3.1 (2020)
- Astuti, Purwani Indri, 'Kolokasi Di Bidang Penerjemahan', *Magister Scientiae -*, 36, 2014
- Fathani, Hamzah S., 'Harf Jar Min Dalam Bahasa Arab: Ragam Mengartikannya Ke Dalam Bahasa Indonesia', *Journal Linguistik*, 5.1 (2017), 39–60
- Fauziah, Rsp, and O Abdurakhman, 'Metode Cerita (Berbasis Cerita Dalam Al-Quran) Pada Pendidikan Anak Usia Dini', *Jurnal Sosial Humaniora*, 4.1 (2013), 34–44
- Galingging, Yusniaty, 'Kolokasi Dalam Penerjemahan', *Dialektika: Jurnal Bahasa, Sastra Dan Budaya*, 8.2 (2021)
- Halim, Habib Abdul, 'Analisis Kesilapan Bahasa Pada Buku Ajar Bahasa Arab

- Kurikulum 2013 Terbitan Toha Putra', *Miyah*, 14.2 (2018)
- Harun, Amat Jaedun, Sudaryanti, and Abdul Manaf, *Pengembangan Model Pendidikan Karakter Berbasis Multikultural Dan Kearifan Lokal Bagi Siswa Paud* (Yogyakarta: UNY Press, 2019)
- Hasan, Haslina, Abdul Rashid, and Khadijah Khalilah, 'الكلمات الواردة في الكتب ، المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس الثانوية الماليزية'، *الاستعراب الآسوي*، ١،١ (٢٠١٨)، ١٧-١٠٣
- Hasan, Nita Handayani, 'Pengaplikasian Antconc Pada Korpus Bahasa Melayu Ambon (The Application of AntConc on Ambon Malay Language Corpus)', *Kandai*, 17.2 (2021), 177-89 <<http://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/kandai>>
- Hermawan, Iwan, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, & Mixed Method*, ed. by Cici Sri Rahayu, 1st edn (Kuningan: Hidayatul Quran Kuningan, 2019)
- Hidayah, Nur, 'Gramatika Bahasa Arab Dalam Kitab Fath Al-Mu'in (Suatu Analisis Sintaksis) Dan Kontribusinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Arab' (Institut Agama Islam Negeri Parepare, 2021) <<http://repository.iainpare.ac.id/id/eprint/2565>>
- Hizbullah, Nur, Zakiyah Arifa, Yoke Suryadarma, Ferry Hidayat, Luthfi Muhyiddin, and Eka Kurnia Firmansyah, 'Source-Based Arabic Language Learning: A Corpus Linguistic Approach', *Giap Journals*, 8.3 (2020)
- Hizbullah, Nur, Fazlurrahman, and Fuzi Fauziah, 'Lingusitik Korpus Dalam Kajian Dan Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia', in *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab II*, 2016 <<https://adoc.pub/problematika-pembelajaran-bahasa-arab-di-indonesia.html>>
- Islamiyah, Millatul, and Muchamad Sholakhuddin Al Fajri, 'Skinny, Slim, and Thin: A Corpus-Based Study of Synonymous Adjectives and Its Implication for English Language Teaching', *Ranah: Jurnal Kajian Bahasa*, 8.1 (2019), 19-32
- , 'Skinny, Slim, Dan Thin: Analisis Berbasis Korpus Kata Sifat Identik Dan Implikasinya Pada Pengajaran Bahasa Inggris', *Ranah: Jurnal Kajian Bahasa*, 8.1 (2019), 19 <<https://doi.org/10.26499/rnh.v8i1.894>>
- Muchson, *Statistik Deskriptif*, ed. by Guepedia (Tuban: Spasi Media, 2017)
- Muhaiban, 'Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab', in *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab II*, 2016
- Mujianto, 'Analisis Sintaksis Frasa Non Verba Dalam Buku Al Arabiyyah Lin Nasyi`in Jilid 3' (Universitas Negeri Semarang, 2012)
- Munawwir, Ahmad, 'الكلمة والجمله في اللغة العربية', *Shaut Al Arabiyyah*, 8.2 (2020), 176 <<https://doi.org/10.24252/saa.v8i2.17958>>
- Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, 1st edn (Jakarta: Kencana, 2016)
- Mustoip, Sofyan, Muhammad Japar, and Zulela MS, *Implementasi Pendidikan*

- Karakter* (Surabaya: Jakad Publishing, 2018)
- Nursalam, Muhammad Nawir, Suwardi, and Hasnah K, *Model Pendidikan Karakter* (Banten: CV. AA. Rizky, 2020)
- Piliang, Yasraf Amir, 'Semiotika Teks: Sebuah Pendekatan Analisis Teks', *Mediator: Jurnal Komunikasi*, 5.2 (2004)
- Rahmawati, Gustini, 'Buku Teks Pelajaran Sebagai Sumber Belajar Siswa Di Perpustakaan Sekolah Di Sman 3 Bandung', *EduLib*, 5.1 (2016), 102–13 <<https://doi.org/10.17509/edulib.v5i1.2307>>
- Rajeg, Gede Primahadi Wijaya, 'Analisis Korpus Dalam Kajian Sintaksis' (Cirebon, 2022)
- Ramah, Sutri, and Miftahur Rohman, 'Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kurikulum 2013', *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, 2.2 (2018), 142–60 <<http://dx.doi.org/10.29240/jba.v2i2.552>>
- Ramdhan, Muhammad, *Metode Penelitian*, ed. by Aidil Amin Effendy, 1st edn (Surabaya: Cipta Media Nusantara, 2021)
- Rusdianto, *Cepat Dan Mudah Belajar Bahasa Arab*, 1st edn (Yogyakarta: Laksana, 2018)
- Salmaa, 'Apa Itu Teks? Simak Jenis-Jenis Dan Contoh Lengkapnya', *Deepublish*, 2021 <<https://penerbitdeepublish.com/apa-itu-teks/>>
- Sholeh, Muhammad, Jauhan Budiwan, and Moh. Hazim Ahrori, 'Pendidikan Karakter Religius Melalui Metode Cerita', in *AICOMS*, 2021, pp. 106–17 <<https://prosiding.insuriponorogo.ac.id/index.php/aicoms/article/view/20%0Ahttps://prosiding.insuriponorogo.ac.id/index.php/aicoms/article/download/20/26>>
- Siyoto, Sandu, and Ali Sodik, *Dasar Metodologi Penelitian*, ed. by Ayup, 1st edn (Yogyakarta: Literasi Media Publishing, 2015)
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*, ed. by Sutopo, 2nd edn (Bandung: Alfabeta, 2020)
- , *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2020)
- Syuhud, Fatih, *Cara Mudah Membaca Kitab Kuning* (Malang: Pustaka Alkhairot, 2021)
- Takdir, 'Pendidikan Karakter Berbasis Islam Nusantara (Telaah Pemikiran Said Aqil Siroj)', *UIN Syarif Hidayatullah Jakarta*, 2018 <<http://journals.sagepub.com/doi/10.1177/1120700020921110%0Ahttps://doi.org/10.1016/j.reuma.2018.06.001%0Ahttps://doi.org/10.1016/j.arth.2018.03.044%0Ahttps://reader.elsevier.com/reader/sd/pii/S1063458420300078?token=C039B8B13922A2079230DC9AF11A333E295FCD8>>
- Tolinggi, Syindi Oktaviani R, 'Struktur Frasa Berdasarkan Persamaan Distribusinya Dengan Golongan Kata Dalam Bahasa Arab', *Shaut Al Arabiyyah*, 7.2 (2019), 121 <<https://doi.org/10.24252/saa.v7i2.10313>>
- Wahyudi, Hendri Kusuma, *Pintar Berbahasa Arab* (Jakarta: Bumi Aksara, 2021)
- Wahyuningtyas, Diyah, and Tri Mastoyo Jati Kesuma, 'Pemanfaatan Linguistik Korpus Dalam Menentukan Kata Berfrekuensi Tinggi Pada Buku Sahabatku Indonesia BIPA 1', *Jurnal Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (JBIPA)*, 3.2 (2021), 60–69

- Yakin, Ainul, and Farihatul Hasanah, 'Analisis Kesalahan I'rob Dalam Membaca Teks Bahasa Arab Kitab Ilmu Tafsir Siswi Kelas V MAK Ma'Had Tahfidz Al-Qur'an Al-Amien Prenduan', *Jurnal Reflektika*, 15.1 (2020), 109–45
- Yuliawati, Susi, 'Analisis Berbasis Korpus: Kolokasi Kata - Kata Bermakna "Perempuan" Dalam Media Sunda (Majalah Mangle, 2012 - 2013)', *Jurnal Ranah*, 3.2 (2014), 2012–13
<https://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/jurnal_ranah/article/view/42>
- Zuchdi, Darmiyati, and Wiwiek Afifah, *Analisis Konten Etnografi & Grounded Theory, Dan Hermeneutika Dalam Penelitian*, ed. by Restu Damayanti (Jakarta Timur: Bumi Aksara, 2021)

السيرة الذاتية

أ. المعلومات الشخصية



الاسم : عفيفة صفية فراديس
مكان وتاريخ الميلاد : مالانج، ٢٦ مايو ٢٠٠٠
العنوان : غادونجان، كارانجانيار، بونجوكوسومو
قسم : قسم تعليم اللغة العربية
الجنسية : إندونيسية
رقم الجوال : ٠٨٥٨١٦١٧١٣٧٦
البريد الإلكتروني : afifahshofia@gmail.com

ب. المراحل الدراسية

السنة	المراحل الدراسية
٢٠٠٦ - ٢٠٠٤	روضة الأطفال نور العلوم
٢٠١٢ - ٢٠٠٦	مدرسة نور العلوم الابتدائية الإسلامية
٢٠١٥ - ٢٠١٢	المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج
٢٠١٨ - ٢٠١٥	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى بمدينة مالانج
٢٠٢٢ - ٢٠١٨	سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢٠٢٣ - ٢٠٢١	كلية الدراسات العليا في قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

قائمة الملاحق

أ. ملف نصوص الكتاب التعليمي في شكل *.txt.



ب. تحليل المدونة اللغوية

Dashboard | Sketch Engine

app.sketchengine.eu/#dashboard?corpname=user%2Fshofiafaradisa377%2Fkata_8

Gmail Maps YouTube News Translate FIKI + AFIFAH - Go...

DASHBOARD

KATA 8

SUBSCRIBE 13 days left

KATA 8

CORPUS INFO MANAGE CORPUS

- Word Sketch
Collocations and word combinations
- Word Sketch Difference
Compare collocations of two words
- Thesaurus
Synonyms and similar words
- Concordance
Examples of use in context
- Parallel Concordance
Translation search
- Wordlist
Frequency list
- N-grams
Multiword expressions (MWEs)
- Keywords
Terminology extraction
- Trends
Diachronic analysis, neologisms
- Text type analysis
Statistics of the whole corpus
- OneClick Dictionary
Automatic dictionary drafting
- Bilingual terms
Bilingual terminology extraction

RECENTLY USED CORPORA

NEW CORPUS

KATA 8	Arabic	1,308	
KATA 9	Arabic	1,040	
TARKIB 8	Arabic	1,178	
TARKIB 7	Arabic	920	

boot camp

A **face-to-face** course in using Sketch Engine.
Brno, CZ, 25–26 October 2023

REGISTRATION

١. عرض قائمة تردد الكلمات (Word List)

Wordlist

app.sketchengine.eu/#wordlist?corpname=user%2Fshofiafaradisa377%2Fkata_7_9&tab=basic&wlminfreq=0&wlicase=0&include_nonwords=1&itemsPerPag...

Gmail Maps YouTube News Translate FIKI + AFIFAH - Go...

WORDLIST KATA 7 - 9

SUBSCRIBE 13 days left

word (1,443 items | 3,518 total frequency)

Word	Frequency ? ↓	Word	Frequency ? ↓	Word	Frequency ? ↓	Word	Frequency ? ↓
1 و	436 ...	14 على	20 ...	27 سلم	10 ...	40 بعد	8 ...
2 في	125 ...	15 مالانج	19 ...	28 صلى	10 ...	41 كل	8 ...
3 مِنْ	53 ...	16 الدرس	18 ...	29 فيها	10 ...	42 اسمها	8 ...
4 إلى	41 ...	17 هذا	16 ...	30 تلوث	10 ...	43 أبي	8 ...
5 الله	35 ...	18 كان	15 ...	31 عن	10 ...	44 أو	8 ...
6 المدرسة	33 ...	19 الساعة	14 ...	32 يا	10 ...	45 يوم	8 ...
7 هذه	29 ...	20 طالب	13 ...	33 منها	9 ...	46 الحكوميّة	8 ...
8 هو	28 ...	21 محمد	13 ...	34 سنة	9 ...	47 النبي	8 ...
9 غرفة	26 ...	22 عليه	13 ...	35 اسمي	9 ...	48 عمره	8 ...
10 أن	25 ...	23 الفصل	12 ...	36 مدرستي	9 ...	49 خلق	8 ...
11 هي	25 ...	24 رقم	12 ...	37 ذلك	9 ...	50 قال	8 ...
12 أنا	21 ...	25 اسمه	11 ...	38 شارع	9 ...		
13 ثمّ	20 ...	26 فاطمة	11 ...	39 أحمد	8 ...		

word (1,443 items | 3,518 total frequency)

🔍 ⬇️ 👁️ ≡ ⓘ ☆

Word	Frequency ? ↓	Word	Frequency ? ↓	Word	Frequency ? ↓	Word	Frequency ? ↓
51 جميلة	8 ...	64 بيت	7 ...	77 لا	6 ...	90 جميل	5 ...
52 الذي	7 ...	65 أذهب	7 ...	78 لها	6 ...	91 المسجد	5 ...
53 البيت	7 ...	66 عمّه	7 ...	79 الأرض	6 ...	92 له	5 ...
54 الأول	7 ...	67 المدينة	7 ...	80 الأستاذ	6 ...	93 السابع	5 ...
55 الرسول	7 ...	68 1	6 ...	81 مدينة	6 ...	94 طالبة	5 ...
56 (	7 ...	69 جدا	6 ...	82 تلك	6 ...	95 أيضا	5 ...
57)	7 ...	70 صديقتي	6 ...	83 شهر	6 ...	96 السابعة	5 ...
58 اليوم	7 ...	71 أمي	6 ...	84 هشام	6 ...	97 هناك	5 ...
59 عيد	7 ...	72 لونها	6 ...	85 .	6 ...	98 الكبير	5 ...
60 التي	7 ...	73 ريانة	6 ...	86 القرآن	6 ...	99 مَنْ	5 ...
61 السيّد	7 ...	74 ما	6 ...	87 عندما	6 ...	100 عمّي	5 ...
62 مع	7 ...	75 البيّنة	6 ...	88 النصف	5 ...		
63 صدق ،	7 ...	76 كسرة	6 ...	89 المتوسطة	5 ...		

٢. عرض المصاحبة اللغوية (Collocation/Word Sketch)

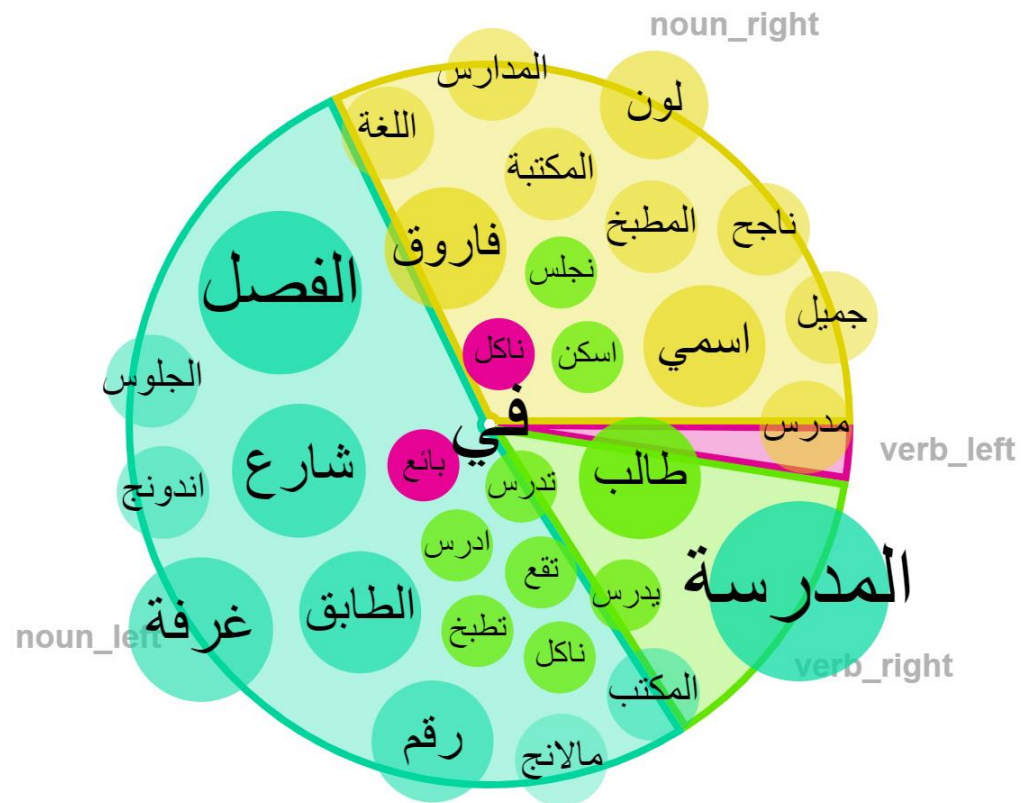
Word Sketch interface showing collocations for the search term "teks kelas 7".

Search term: **teks kelas 7**

Language: **as 43x**

Columns:

- verb_left**
 - تناكل ... في غرفة الجلوس و تناكل
 - بائع ... في المكتبة و هذا بائع
- verb_right**
 - طالب ... اسمي فاروق انا طالب في هذه المدرسة و
 - تطبخ ... تطبخ الطعام في
 - تناكل ... تناكل في
 - تجلس ... تجلس في
 - تدرس ... تدرس في
 - يدرس ... يدرس في
 - ادرس ... ادرس في
 - اسكن ... اسكن في
 - تقع ...
- noun_left**
 - الفصل ... في الفصل السابع من المدرسة
 - المدرسة ... في هذه المدرسة و
 - شارع ... في شارع ب اندونج
 - الطابق ... في الطابق العلوي
 - غرفة ... في غرفة الجلوس
 - رقم ... في شارع سوكرانو رقم
 - المكتب ... في المدينة في غرفة المكتب
 - الجلوس ... في غرفة الجلوس
 - اندونج ...
- noun_right**
 - فاروق ... اسمي فاروق انا طالب في هذه المدرسة و
 - اسمي ... اسمي فاروق انا طالب في هذه المدرسة و
 - لون ... لون ها السود في
 - تاجح ... تاجح معروف في
 - مدرس ... هو مدرس اللغة العربية في
 - المدارس ... المدارس في
 - المطبخ ... المطبخ في
 - المكتبة ... المكتبة في
 - اللغة ...
- adj_left**
 - كثيرة ... في مدرستي مرافق مدرسية كثيرة
 - العلوي ... في الطابق العلوي
 - السفلي ... في الطابق السفلي
 - مرسمة ... في ها مرسمة
 - واحدة ... في غرفة الجلوس متصده واحد
 - سفلي ... في البيت طابق سفلي
 - مرسم ... في ها قلم و مرسم
 - مدرسية ... في مدرستي مرافق مدرسية
 - مقلدة ...



٣. عرض N-Grams

N-grams

app.sketchengine.eu/#ngrams?corpname=user%2Fshofiafaradisa377%2Ftarkib_7_9&tab=basic&ngrams_n=2&ngrams_max_n=2&showresults=1&itemsPerPa...

Gmail Maps YouTube News Translate FIKI + AFIFAH - Go...

N-GRAMS TARKIB 7 - 9 SUBSCRIBE 13 days left

2-grams, word (items: 201 , total frequency: 527)

N-gram	Frequency ?	N-gram	Frequency ?	N-gram	Frequency ?	N-gram	Frequency ?
1 الله عليه	10 ...	14 أنا طالب	5 ...	27 الدرس الثاني	3 ...	40 طالب في	3 ...
2 عليه وسلم	10 ...	15 كل يوم	4 ...	28 النبي محمد	3 ...	41 ظهر ثلثت	3 ...
3 صلى الله	10 ...	16 اللغة العربية	4 ...	29 الدرس الرابع	3 ...	42 ثلثت الماء	3 ...
4 في الفصل	7 ...	17 هو طالب	4 ...	30 عيد المطلب	3 ...	43 السابع من	3 ...
5 في غرفة	7 ...	18 إلى المدرسة	4 ...	31 مكة إلى	3 ...	44 على النبي	3 ...
6 في الساعة	7 ...	19 الفصل السابع	4 ...	32 التاويّة الحكوميّة	3 ...	45 الدرس الثالث	3 ...
7 من شهر	6 ...	20 فاروق أنا	4 ...	33 نزول القرآن	3 ...	46 في الطابق	3 ...
8 وكان عمره	6 ...	21 أذهب إلى	4 ...	34 أربعين سنة	3 ...	47 الدرس الخامس	3 ...
9 بمدينة مالانج	5 ...	22 إلى المدينة	4 ...	35 الدرس الأول	3 ...	48 في المدرسة	3 ...
10 في شارع	5 ...	23 غرفة الجلوس	4 ...	36 النبي صلى	3 ...	49 أو في	3 ...
11 اسمه السيّد	5 ...	24 المدرسة التاويّة	4 ...	37 الدرس السادس	3 ...	50 كثيرة منها	3 ...
12 مدينة مالانج	5 ...	25 المدرسة المتوسطة	4 ...	38 المدرسة في	3 ...		
13 من المدرسة	5 ...	26 اسمي فاروق	4 ...	39 في النهر	3 ...		

2-grams, word (items: 201 , total frequency: 527)

N-gram	Frequency ?	N-gram	Frequency ?	N-gram	Frequency ?	N-gram	Frequency ?
51 الرسول صلى	3 ...	64 في الأرض	2 ...	77 في محاضراته	2 ...	90 اين عمى	2 ...
52 أن يصبح	3 ...	65 فطرية هي	2 ...	78 بعد صلاة	2 ...	91 أن تصبح	2 ...
53 الأول من	3 ...	66 في السابعة	2 ...	79 باندونج رقم	2 ...	92 أن أكون	2 ...
54 عيد الفطر	3 ...	67 المسجد الكبير	2 ...	80 قال جيريل	2 ...	93 محمد ما	2 ...
55 من مكة	3 ...	68 المدرسين وعرفة	2 ...	81 كرة القدم	2 ...	94 تم توقيت	2 ...
56 هذه المدرسة	3 ...	69 المدرسة وهذا	2 ...	82 تريد أن	2 ...	95 تم أذهب	2 ...
57 هي طالبة	3 ...	70 في المدينة	2 ...	83 إته يريد	2 ...	96 جدا في	2 ...
58 وأذهب إلى	3 ...	71 في الليل	2 ...	84 لفترة من	2 ...	97 جده عبد	2 ...
59 والكثير من	3 ...	72 في المستقبل	2 ...	85 تلوث التربة	2 ...	98 الساعة الرابعة	2 ...
60 رئيس المدرسة	3 ...	73 اليوم الدراسي	2 ...	86 تلك مدرستي	2 ...	99 السادس من	2 ...
61 شارع باندونج	3 ...	74 النهر أو	2 ...	87 مالانج و	2 ...	100 من سورابايا	2 ...
62 وهذه عرفة	3 ...	75 إن شاء	2 ...	88 مالانج ورقم	2 ...		
63 فقال محمد	2 ...	76 إلى عرفتي	2 ...	89 تلوث الهواء	2 ...		

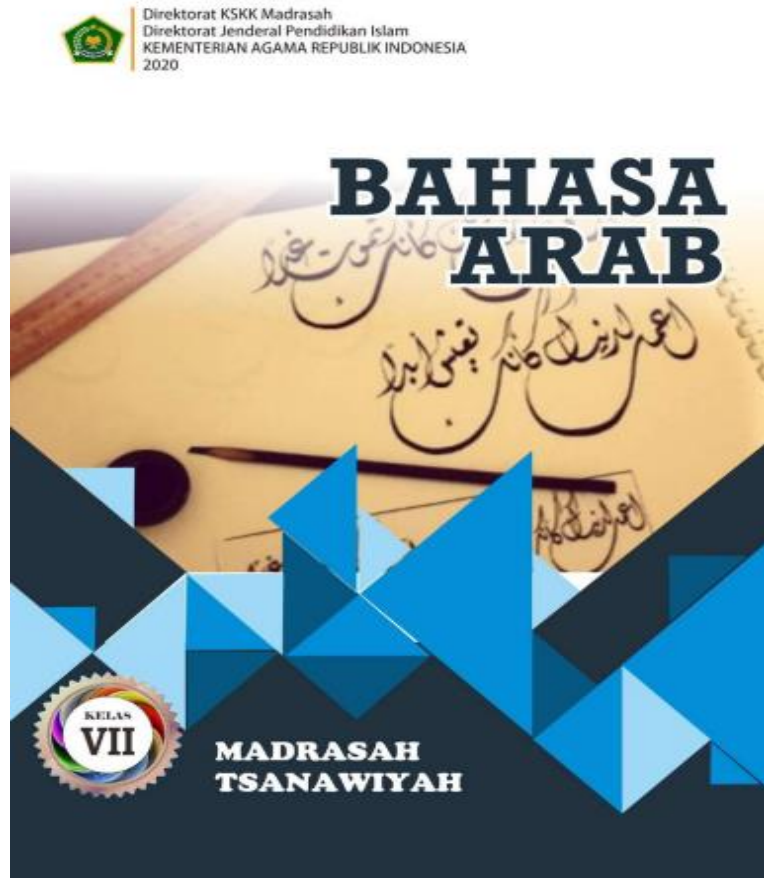
٤ . الكشف السياقي (Concordance)



The screenshot displays the 'CONCORDANCE' tool interface. The browser address bar shows the URL: app.sketchengine.eu/#concordance?corpname=user%2Fshofiafaradisa377%2Ftarkib_7_9&tab=advanced&queryselector=cql&cql=%5Bword%3D%3D%5D%5C%22الرسول%3D%3D%5C%22%5D. The search query is 'TARKIB 7 - 9'. The search results are displayed in a table with 3 rows:

	Details	Left context	KWIC	Right context
1	<input type="checkbox"/> ⓘ doc#0		تأذ أبو بكر قال الأستاذ في محاضرتَه سأحدّثكم اليوم عن هجرة الرسول صلى الله عليه وسلم من مكة إلى المدينة هاجر الرسول صلى الله ع	
2	<input type="checkbox"/> ⓘ doc#0		هجرة الرسول صلى الله عليه وسلم من مكة إلى المدينة هاجر الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه من مكة إلى المدينة تركوا وطنهم وبي	
3	<input type="checkbox"/> ⓘ doc#0		ل اسم أبيه عبد الله بن عبد المطلب وأمه آمنة بنت وهب ولد الرسول صلى الله عليه وسلم يتيما فقد توفّي أبوه وهو في بطن أمّه ثم توفّي	

ج. الكتب التعليمية المقررة لمادة اللغة العربية بالمدارس المتوسطة الإسلامية الإندونيسية



BAHASA ARAB MTs KELAS VII
Penulis : Faruq Baharudin
Editor : Muh. Wahub Daryadi

Cetakan ke-1, Tahun 2020
Hak Cipta © 2020 pada Kementerian Agama RI
Dilindungi Undang-Undang

**MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN**

Disclaimer: Buku siswa ini dipersiapkan pemerintah dalam rangka mengimplementasikan KMA Nomor 183 Tahun 2019 tentang Kurikulum PAI dan Bahasa Arab pada Madrasah. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Agama, dan dipergunakan dalam proses pembelajaran. Buku ini merupakan "Dokumen Hidup" yang senantiasa diperbaiki, diperbaharui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

ISBN 978-623-6687-39-0 (jilid lengkap)
ISBN 978-623-6687-40-6 (jilid 1)

Diterbitkan oleh:
Direktorat KSKK Madrasah
Direktorat Jenderal Pendidikan Islam
Kementerian Agama RI
Jl. Lapangan Banteng Barat No 3-4 Lantai 6-7 Jakarta 10110

تم بالرجعة والتطبيق المعرفي لواء هذا الكتاب مركز البحوث والتواصل المعرفية بالملكة العربية السعودية
Pusat Penelitian dan Interkomunikasi Pengetahuan di Kerajaan Arab Saudi telah melakukan penyuntingan dan penyetaraan bahasa terhadap isi buku ini



Direktorat KSKK Madrasah
Direktorat Jenderal Pendidikan Islam
KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
2020

BAHASA ARAB



**MADRASAH
TSANAWIYAH**

BAHASA ARAB MTs KELAS VIII

Penulis : Masrukhin

Editor : Mub. Wahib Duriyadi

Cetakan ke-1, Tahun 2020

Hak Cipta © 2020 pada Kementerian Agama RI

Dilindungi Undang-Undang

**MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN**

Disclaimer: Buku siswa ini dipersiapkan pemerintah dalam rangka mengimplementasikan KMA Nomor 183 Tahun 2019 tentang Kurikulum PAI dan Bahasa Arab pada Madrasah. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Agama, dan dipergunakan dalam proses pembelajaran. Buku ini merupakan "Dokumen Hidup" yang senantiasa diperbaiki, diperbaharui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

ISBN 978-623-6687-39-0 (jilid lengkap)

ISBN 978-623-6687-41-3 (jilid 2)

Diterbitkan oleh:

Direktorat KSKK Madrasah

Direktorat Jenderal Pendidikan Islam

Kementerian Agama RI

Jl. Lapangan Banteng Barat No 3-4 Lantai 6-7 Jakarta 10110

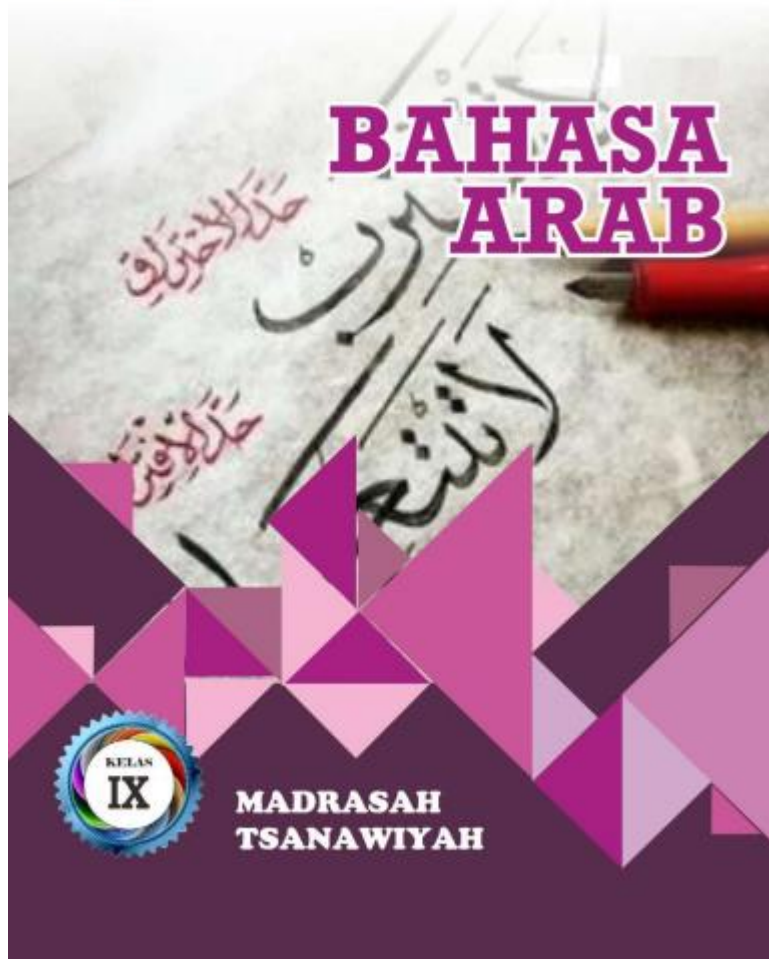


قام بالترجمة والتحقق الدكتور لواد هذا الكتاب مركز البحوث والتواصل المعرفية بالملكة العربية السعودية

Pusat Penelitian dan Interkomunikasi Pengetahuan di Kerajaan Arab Saudi telah melakukan penyuntingan dan penyetaraan bahasa terhadap isi buku ini



Direktorat KSKK Madrasah
Direktorat Jenderal Pendidikan Islam
KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
2020



BAHASA ARAB MTs KELAS IX

Penulis : Yushi M. Mahmudah
Editor : Muh. Wahib Dariyadi

Cetakan ke-1, Tahun 2020

Hak Cipta © 2020 pada Kementerian Agama RI
Dilindungi Undang-Undang

**MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN**

***Dislaimer:** Buku siswa ini dipersiapkan pemerintah dalam rangka mengimplementasikan KMA Nomor 183 Tahun 2019 tentang Kurikulum PAI dan Bahasa Arab pada Madrasah. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Agama, dan dipergunakan dalam proses pembelajaran. Buku ini merupakan "Dokumen Hidup" yang senantiasa diperbaiki, diperbaharui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.*

ISBN 978-623-6687-39-0 (jilid lengkap)

ISBN 978-623-6687-42-0 (jilid 3)

Diterbitkan oleh:
Direktorat KSKK Madrasah
Direktorat Jenderal Pendidikan Islam
Kementerian Agama RI
Jl. Lapangan Banteng Barat No 3-4 Lantai 6-7 Jakarta 10110

مركز البحوث
والدراسات
Center for Research &



قام بالتأليف والتدقيق اللغوي لواء هذا الكتاب مركز البحوث والدراسات العربية السعودية
Pusat Penelitian dan Interkomunikasi Pengetahuan di Kerajaan Arab Saudi
telah melakukan penyuntingan dan penyetaraan bahasa terhadap isi buku ini